

ITALIJA / OB KONČU KAMPANJE ZA UPRAVNE VOLITVE

Tempirana bomba pri stranskem vhodu v rimsko sodno palačo

Nedaleč sta imela zborovanje D'Alema in Di Pietro - Bombo onesposobili pred eksplozijo

RIM - Konec volilne kampanje za upravne volitve v Italiji je spet v znamenju terorizma. Včeraj popoldne so ob stranskem vhodu rimske sodne palače odkrili tempirano bombo. Sumljivo torbo, v kateri je bil peklenjski stroj, je opazil belgijski turist, ki je opozoril karabinerje. Posegli so minerci, ki so bombo onesposobili, preden je eksplodirala. Bomba je bila nedaleč od kinodvorane, kjer sta imela včeraj popoldne zborovanje tajnik DSL Massimo D'Alema in Antonio Di Pietro.

Novica o spodletelem atentatu je močno odjeknila v državi, kjer so politiki ocenili dogajanje z veliko zaskrbljenostjo.

Na 2. strani



UGRABITVE / PO DOLGIH DEVETIH MESECIH UJETNIŠTVA

Silvia Melis se je vrnila v objem družine

Osvobodila se je sama, ko ni bilo stražarjev - Njen oče je zanikal plačilo odkupnine

Srednjeevropska pobuda razpravljala o manjšinah

TRST - Včeraj se je v Trstu sestala delovna skupina Srednjeevropske pobude za vprašanja jezikovnih manjšin. Ta mednarodna organizacija, ki povezuje srednjeevropske in vzhodnoevropske države, je že pred leti sestavila dokument o manjšinah, ki ga je osvojilo že devet držav (Italija, Avstrija, Bosna in Hercegovina,

Madžarska, Albanija, Poljska, makedonija, Hrvaška in Slovenija), katerim se bo kot deseta v kratkem pridružila tudi Romunija. Srednjeevropska pobuda na tem področju tudi navezuje stike z raznimi mednarodnimi organizacijami z namenom, da spodbuja višje standarde zaščite jezikovnih manjšin.

Včerajšnjega srečanja

so se udeležili tudi predsednik goriskega instituta ISIG Alberto Gasparini, predsednik madnarodnega instituta za varstvo človekovih pravic Guido gerin in profesor na tržaški univerzi Sergio Bartole. Komisija za manjšine se bo ponovno sestala maja prihodnje leto v Bukarešti, jeseni prihodnjega leta pa bo sestanek v Zagrebu.

NUORO - Po 265 dneh

ujetništva se je Silvia Melis, 27-letna Sardinka, ki so jo ugrabili 19. februarja, vrnila domov. Srečna, brez vidnih posledic trdega ujetništva, se je zahvalila svojim somesčanom za solidarnost, na kvesturi pa je povedala, da se je osvobodila sama, potem ko jo je zapustil se zadnji ugrabitelj. Njen oče Tito Melis je zanikal plačilo odkupnine, medtem ko je bil kvestor bolj zadržan. Silvia Melis je prejela tudi telefonski poziv predsednika republike.

Na 2. strani

Formalni postopek za senatne volitve

TRST - Osrednji volilni urad trzasega prizivnega sodišča je včeraj preveril veljavnost podpisov za kandidaturi Mitje Volčica in Daria Mulitscha, ki se bosta 14. decembra potegovala za mandat v gorisko-beneskem senatnem okrožju. Funkcionarji niso ugotovili nepravilnosti pri podpisih. Sedaj bo sledilo zrebanje vrste reda na glasovnici.

V Nabrežini še zadnji volilni shodi

NABREŽINA - Kandidati in stranke imajo še tri dni časa, da prepričajo volilce pred nedeljskim prvim volilnim krogom. DSL opozarja na nevarnost in negativne posledice volilnega bojkota, SKP posveča pozornost zdravstvu, medtem ko SSK izpostavlja značilnosti svojega zupanskega kandidata. Volitve bodo le v nedeljo od 7. do 22. ure.

Na 4. strani

Poseben tečaj za hrvaške bančnike

GORICA - Od 17. do 21. novembra bo v Gorici tečaj za funkcionarje hrvaških bank, ki se bodo usposabljali za delo na področju mednarodne blagovne menjave, investicij itd. Prirejata ga ustanova Informest in Sejemska ustanova, ob sponzorizaciji kreditnih zavodov, med katerimi sta tudi Kmečka banka iz Gorice in Nova Kreditna banka Trst.

Na 11. strani

V Špetru spet na delu v Veplasu

SPETER - Dolga kriza speterskega obrata Veplas je verjetno tik pred ugodnim razpletom: sindikati in nemška grupa Bga so podpisali sporazum, proizvodnja naj bi začela že prihodnji teden, napovedujejo, da se bo takoj vrnilo na delo 40 uslužbencev, v starih letih naj bi njihovo število naraslo na 110, promet pa na 30 milijard lir.

Na 3. strani

Smrt na cesti 202 pri Proseku

TRST - Včeraj je nekaj pred 13. uro prišlo na državni cesti 202 pri Proseku do trčenja med avtomobilom in motornim vozilom ape, ki je terjalo življenje voznika slednjega. V nesreči je umrl 62-letni Davor Kosuta iz Kriza. Usoda pa je hotela, da je avtomobil upravljal Košutova sosačanka, 37-letna Viviana Stocchi iz Nabrezine-Kriza.

Na 4. strani

Simbolična kazen za Schumacherja

LONDON - Sportno razsodišče Mednarodne avtomobilistične zveze (FIA) je Nemca Michaela Schumacherja zaradi incidenta na zadnji dirki sezone v Jerezu kaznovalo s odvzemom vseh osvojenih točk v pred kratkim minulem svetovnem prvenstvu. Kljub vsemu pa Ferrarijevega dirkača ni doletela nobena (pricakovana) kazen za prihodnjo sezono.

Na 13. strani

Martinovanje je še vedno trdno zakoreninjen običaj v naših krajih



TRST - Včeraj smo praznovali sv. Martina. Vreme je bilo ugodno in

novi vino je slo v slast. Posebno zivahno je bilo na Proseku, kjer je

martinovanje najbolj doma.

Na 6. strani

Treba
si bo
zavihati
rokave

VLADO KLEMSE

Na nadomestnih volitvah za senat v goriskem okrožju, bosta nastopila samo dva kandidata: Mitja Volčic za Oljko in Dario Mulitsch za kartel svoboscin, oziroma desnosredinsko koalicijo. Severna Liga se je morala odpovedati kandidaturi gradskega zupana Salvinija, saj ni utegnla zbrati po zakonu predvidenega števila podpisov. Zmanjkalo jih je nekaj deset, saj so jih menda, po bolj ali manj navdušenem prizadevanju, v okrožju zbrali 971, od tega skoraj polovico v Gradežu. Prav ta podatek navaja k razmisljanju, da so v gibanju, ki je ob lanskim parlamentarnih volitvah v goriskem okrožju uspelo zbrati skoraj 20 odstotkov glasov, spet velika nesoglasja in da je kandidatura gradskega zupana, ki je v svojem kraju nedvomno priljubljen, drugod pa očitno manj, samo spodbudila zamere in trenja. Kolikšna je bila ob izbiri kandidata teza goriskih "ligasev" in kako odločilno je bilo stališče deželnega tajnika gibanja, ceprav ob tem navajajo, da so Salvinija izbrali na primarnih volitvah? Tako ali drugače, težko je razumeti, da med skoraj 30 tisoč volilci, ki so na zadnjih parlamentarnih volitvah glasovali za Milana Koglota, ni bilo mogoče zbrati vsaj tisoč podpisov.

Suslja se o marsicem, tudi o tistem dogovoru med Ligo in kartelom svoboscin in naj bi bilo zbiranje podpisov samo nakakšna fadsadna zadeva. Zal pa tak zasuk in dejstvo, da bodo volilci izbirali samo med kandidatom levsosredinske in desnosredinske koalicije odpira možnosti za nova razmerja in volilna preizkušnja se nakazuje veliko bolj zahtevna kakor bi bila v primeru treh ali več kandidatov. Prostih je kakih dvajset tisoč glasov, ki utegnejo se kako vplivati na razmerje med konsenzom, ki naj bi ga (na podlagi lanskim parlamentarnih volitev) uživala kandidata. Tajnik Severne Lige je sicer dejal, da ne bodo dajali nikakršnih navodil za koga naj volijo dose-danji volilci Severne lige. Sicer pa vemo, kako je s temi stvarmi! Pasivno zadržanje zelenih na pokrajinski ravni, kot posledice določenih napak, ki so bile narejene v koaliciji Oljke, težave v odnosih s SKP, prav tako na pokrajinski ravni, so elementi za razmislek, da bo treba v mesecu dni, ki nas loči od volitev zares zavihati rokave. Da se zagotovi izvolitev kandidata levsosredinske koalicije. Neodgovorno bi bilo misliti, da bo slo vse hitro in gladko, nekako tako kakor v Mugellu.



RIM / NEDALEČ OD KINODVORANE, KJER STA IMELA ZBOROVANJE D'ALEMA IN DI PIETRO

Pri stranskem vhodu rimske sodne palače odkrili tempirano bombo

Peklenski stroj je po naključju opazil belgijski turist, ki je obvestil karabinjerje - Zaskrbljeni odmevi

RIM - Rimljani in vsa italijanska javnost se mora zahvaliti nekemu belgijskemu turistu, da ne joka za novimi žrtvami mračnega nasilja. Včeraj popoldne so namreč pri rimski sodni palači, nedaleč od kinodvorane Adriano, kjer je bilo zborovanje Oljke s tajnikom DSL Massimom D'Alema in pravkar izvoljenim senatorjem Antoniem Di Pietrom, odkrili torbo s tempirano bombo. Peklenski stroj so karabinjerji, ki jih je obvestil turist, onesposobili preden je eksplodirala.

Najdba peklenškega stroja v Rimu je dramatično odjeknila v italijanski stvarnosti, saj se Italija po nadomestnih volitvah v Mugellu, pripravljala na nedeljske upravne volitve, na katerih bodo morali občani obnoviti upravo številnih velikih italijanskih mest, med temi tudi upravo italijanskega glavnega mesta.

Po dosedanjih novicah kaze, da je belgijski turist, ki je sel po naključju mimo rimske sodne palače, opazil sumljivo torbo, ki jo je nekdo pustil nedaleč od vhoda v garazo in kakih sto metrov od vhoda v kinodvorano Adriano, kjer je bilo pozneje zborovanje Oljke. Obvestil je enega od kara-

binjerjev, ki so bili na straži ob stranskem vhodu sodne palače, orožnik pa je previdno odprl torbo in nemudoma poklical minerce, ko je opazil v nji zico.

Področje okoli sodne palače je bilo izpraznjeno, posegli so karabinjerji, ki so s pomočjo premičnega robota onesposobili bombo. Najprej so s curkom hladne vode pod močnim pritiskom razparali torbo, nato pa razstrelili detonator.

Podrobnejša analiza je pokazala, da je bila bomba obrtniške izdelave. Približno kilogram rudniške eksplozivne želatine so neznani teroristi strpali v jekleno cev, bombo pa tempirali z budilko. Eksplozirala naj bi ob 17.15. Kljub precej grobi izdelavi pa se je poznalo, da je bila roka, ki jo je pripravila dovolj spretna in rusilna moč peklenškega stroja je bila precejšnja. Po oceni izvedencev bi eksplozija povzročila precejšnjo škodo na pročelijih bližnjih hiš, jekleni drobcu cevi pa bi pokosili vsakogar v razdalji kakih sto metrov.

Takoj po odkritju in onesposobitvi bombe so karabinjerji preiskali vse avtomobile, ki so bili parkirani v bližini, in zabo-



Mali robot, s katerim so minerce onesposobili bombo pred sodno palačo (Ap)

nike za smeti. Kaze, da niso našli nicesar.

Na osnovi prvih ugotovitev je težko razbrati »sporocilo« neznanih atentatorjev. V torbi ni bilo nobenega sporočila in tudi popzneje se niti ni oglasil nihče, da bi si prilačil očetovstvo atentata. Očitno bomba ni bila namenjena tajniku DSL D'Alema kot tudi ne Di Pietru, saj bi ju eksplozija niti ne oplazila. Tudi sodniki niso bili neposredna tarča atentatorjev. »Zaenkrat je prehitro za vsako domnevo. Preverjamo pa vsekakor vse podobne epizode iz pre-

teklosti, da bi ugotovili morebitne podobnosti,« je povedal rimski kvestor Rino Monaco.

Novica o spodletelem atentatu v Rimu je takoj odjeknila v na italijanski politični sceni. Vsi so bili soglasni, da gre za zelo zaskrbljujoč dogodek. Ob tem so mnogi izrazili upanje, da gre za delo blazneža, mnogi drugi pa so spodleteli atentat povezali s skorajšnjimi upravnimi volitvami. Dejstvo je namreč, da je bilo v italijanski povojni zgodovini veliko bomb in veliko atentatov v ključnih političnih trenutkih.

Dovolj je opozoriti na obdobje strategije terorja in napetosti ob koncu šestdesetih in v sedemdesetih letih, ko so bomni atentati zahtevali na desetine človeških življenj. Pa tudi na časovno bližje mafijske bombe, s katerimi je Cosa nostra Tota Riina začela ofenzivo proti italijanski državi.

Preiskava in prihodnji dnevi bodo pokazali, ali je bil rimski spodleteli atentat osamljeno dejanje ali pa so za kulisami italijanske politične scene spet na delu mračne sile.

Nesreča v zavodu Galeazzi: vzrok je mali grelec

MILAN - Ne več kot pet minut, toliko časa naj bi trajalo umiranje pacientov in bolničarja v dekompresijski komori v milanskem Galeazziju. Preiskovalci pa so vse bolj prepričani, da je požar nastal zaradi malega grelca na plin, s katerim si je eden od pacientov grel roke. Grelec so namreč po strašni nesreči našli v komori. Ob preiskavah pa se nadaljujejo tudi polemike, ne samo zaradi nesreče same, temveč zaradi varnostnih naprav, ki sploh niso delovale. Glede tega je se posebej ostra ministrica za zdravstvo Rosy Bindi, ki je v intervjuju za tednik Famiglia Cristiana izjavila, da so varnostne predpise hote spregledali. S tem pa je tudi napadla dezelnopravo Lombardije, saj po njenem mnenju prav v tej deželi podeljuje potrebna dovoljenja brez nujnih preverjanj.

Glede vzroka nesreče je državni pravdnik Francesco Saverio Borelli izjavil, da se je v dekompresijski komori vnelo prav zaradi malega grelca, ki je bil prizgan. Novinarjem je se povedal, da pričakujejo se nekatere tehnične izvide, vendar je skorajda izključil druge možnosti. Nicesar pa ni hotel povedati o tem, če bi se kdo resil, ko delovale protipožarne naprave. Rekel je, da po prvih izvidih, ki jih je sam videl, lahko reče, da so osebe umrle v časovnem razdobju od 0 do 13-14 minut. Vendar pa naj bi obdukcije časovni razmah znižale na največ pet minut. Nekateri so v dekompresijski komori zgoreli, drugi pa so se zadušili in trpeli zaradi opeklin. Ob dogajanju v komori pa so se preiskovalci tudi usmerili v preverjanje vseh varnostnih naprav, v prvi vrsti protipožarne. Glede tega pa je po oceni direktorja dekompresijskega centra v Ravenni sila pomanjkljiva zakonodaja.

BTP

BUONI DEL TESORO POLIENNALI S PETLETNO IN TRIDESETLETNO ZAPADLOSTJO

■ Obveznice se koristijo: petletne obveznice BTP s 15. septembrom 1997 in zapadejo 15. septembra 2002; tridesetletne obveznice BTP pa s 1. novembrom 1997 in zapadejo 1. novembra 2027.

■ Petletne obveznice nudijo letno **5,75%** bruto obresti, tridesetletne pa **6,50%**. Obresti so izplačljive dvakrat letno za vsako leto trajanja posojila; 15. marca in 15. septembra za petletne; 1. maja in 1. novembra za tridesetletne za vsako leto trajanja posojila.

■ Dohodki vrednostnih papirjev, za fizične osebe in druge enakovredne subjekte na osnovi zak. odloka 239/96, so podvrženi davčnemu odtegljaju v višini 12,50%.

■ Obveznice so dodeljene z dražbo, ki je rezervirana bankam in drugim pooblaščenim operaterjem brez osnovne cene. Cena, ki bo iznešena na dražbi, in efektivni donos bosta objavljena v časopisju.

■ Privatni varčevalci lahko rezervirajo obveznice pri okencih Banca d'Italia, pri bančnih zavodih in drugih pooblaščenih operaterjih do 13.30 dne **13. novembra**.

■ Petletne obveznice BTP se koristijo s 15. septembrom 1997, tridesetletne obveznice BTP pa s 1. novembrom 1997; ob vplačilu (**18. novembra**) bo treba plačati poleg cene, iznešene na dražbi, tudi do tedaj dozorele obresti. Ob koncu semestra imetnik obveznice bo vsekakor vnovčil cel kupon, neto po odbitku davčnega odtegljaja za fizične osebe in druge enakovredne subjekte na osnovi zak. odloka 239/96.

■ Za rezervacijo in nakup obveznic ni predvidena nikakršna provizija na osnovi Min. odloka z dne 9.7.1992 (Določila za prozornost v operacijah za plasiranje državnih vrednotnic).

■ Obveznice so v ponudbi v svežnjih po najmanj 5 milijonov lir.

■ BTP se uradno kotirajo.

■ Podrobnejše informacije nudi vaša banka.

UGRABITVE / PO DEVETIH MESECIH UJETNIŠTVA

Silvia Melis je spet prosta

Ko je ostala sama, je ušla iz jetništva - Oče zanika odkupnino

NUORO - Silvia Melis je doma. Na njenem nasmejanem obrazu sinoci ni bilo nobene sledi o trdi preizkusnji devetih mesecev ujetništva, v katero so jo prisilili njeni ugrabitelji. 27-letno konzulentko za delo iz kraja Tortoli v pokrajini Nuoro in mater zdaj petletnega dečka so neznanci ugrabili 19. februarja. Po njenih prvih izjavah na kvesturi so ugrabitelji z njo ravnali razmeroma dobro (kolikor ta beseda v zvezi s tako kriminalnim dejanjem sploh lahko kaj pomeni), v devetih mesecih pa so šestkrat zamenjali skrivališče. Dejala je, da ji je uspelo biti kar dobro poučena o tem, kar se je dogajalo zunaj njenega ujetništva, da je vedela za zaplembo imetja njene družine in tudi za veliko solidarnost svojih soseskanov.

Silvia Melis je izjavila, da se je osvobodila sama, nekaj po 18.30, potem ko so jo ugrabitelji uro prej pustili samo. Njen oče Tito Melis pa je potrdil, da družina ni plačala odkupnine in da ne pozna ugrabiteljev. Potem ko se je osvobodila, se je Silvia napotila proti lučem, dokler ni prišla do ceste, kjer je našla na policijsko izvidnico. Kmalu potem je

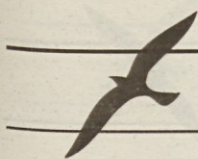


bila na kvesturi, od koder je najprej telefonirala svoji družini. Ko se je okrepčala s čajem, ki ji ga je ponudil kvestor, in se uredila, so jo agenti pospremili na cesto, kjer jo je čakala navdušena množica. Vmes je prejela telefonski poziv predsednika republike, ki se je pozanimal za njeno počutje in ji čestital za notranjo moč, s katero je prenašala devet dolgih mesecev ujetništva.

Zadovoljstvo in olajšanje ob osvoboditvi Silvije Melis je med prvimi izrazil notranji minister Giorgio Napolitano, ki je dejal, da so vse sile varnosti delale tako rešitev in da ni bila zanemarjena nobena možnost, ki bi pripeljala do srečnega konca ugrabitve. O osmih mesecih trdega dela policije in karabinjerjev je govoril tudi kvestor v Nu-

oru Elio Cioppa, ki je dejal, da so ugrabitelji cutili pritisk varnostnih sil in da jih je bilo zato vedno manj, dokler ni ostal za stražarja ugrabljenki en sam. Silvia, ki je inteligentna in tudi telesno krepka zenska (igra odbojko), se je tako uspešno osvobodila, je dodal kvestor, ki pa na vprašanje, ali je bila plačana odkupnina, ni hotel odgovoriti. Lahko samo rečem, da se je vse izteklo na najboljši možen način, je izjavil.

Osvoboditev Silvije Melis je zelo razveselila tudi družino Soffiantini, ki se vedno čaka na moža in očeta Giuseppeja, podjetnika iz Brescije, ki je bil ugrabljen 17. junija. O njegovi usodi po smrti policista v oboroženem spopadu z ugrabitelji ni več novic, ker je družina zaprosila medije za molk.



ŠPETER / PRIHODNIJ TEDEN

V Veplasu bo spet stekla proizvodnja

Sindikati podpisali dogovor z nemško grupo Bga - 40 delavcev takoj na delo

SPETER - Lahko se zgodi, da bo že z začetkom prihodnjega tedna nadaljevala proizvodnja v spetskem obratu Veplas. V ponedeljek so namreč sindikati podpisali s predstavniki nemške grupe Bga sporazum, na podlagi katerega je možno upati v pozitiven razplet usode podjetja, ki je vezano na firmo Vetroresina iz Povoletta.

V najkrajšem času bi se naj moralo priti se do podpisa najemniške pogodbe za oba obrata, s katerima nemška grupacija namerava po napovedih dosegati v starih letih kakih trideset milijard lir prometa. Tudi glede zaposlovanja je sliša-

ti optimistične napovedi. Stirideset zaposlenih naj bi se takoj vrnilo na delo, v starih letih pa naj bi njihovo število naraslo na 110.

Glede tega vprašanja obstaja zaskrbljenost, ker ni rečeno, da bodo ponovno sprejeti v službo vsi, ki so v Spetru ostali brez dela,

temveč je možen prihod nekaterih uslužbencev iz obrata v Povolettu.

Vsekakor kaže, da je podjetje Veplas po ocenah nemške grupacije bolj zanimivo od onega v Povolettu, in Bga namerava po napovedih se razširiti do sedanjo proizvodnjo. (du)

Podpora radiem manjšine

ZELEZNO - Zasebne radijske postaje, ki oddajajo programe v jezikih manjšin, naj bi prejemale denarno podporo iz subvencij za manjšine. Kot je povedala tiskovna predstavnica za manjšine v stranki Zelenih Terezija Stoisic, avstrijski Zeleni zahtevajo povisjanje subvencij za manjšine za 10 milijonov silingov. Od leta 1998 naj bi tako na Gradiščanskem kot na Koroskem delovali zasebni radijski postaji v jezikih manjšin: na Gradiščanskem v hrvaškem, madžarskem in romskem jeziku, na Koroskem pa v slovenscini. (STA)

ŠPETER / OD PETKA

Prikaz bogatega izročila alpskih narodnosti

Razstava, ki jo je pripravila občina Pergine, je prvič na ogled v FJK

CEDAD - V okviru tradicionalne prireditve »Spoznamo se - Conosciamoci« je kulturno društvo Ivana Trinka iz Cedada pripravilo niz pobud, ki bodo v Spetru, Cedadu in Azli od 14. do 30. novembra.

Nosilna prireditev je razstava Drugi v Alpah, ki jo bodo odprli v Spetru v petek, 14. novembra, ob 19. uri. Razstava je prikaz manjšinskih skupnosti, ki živijo v italijanskem alpskem loku. Predstavljeni bodo Korosci, Cimbri, Frankoprovansalci, Furlani, Ladinci, Mokeni, Okcitanzi, Slovenci,

Južni Tirolci in skupnost Walser.

Razstavo je pripravila tridentinska občina Pergine in Valsugana in je prvič na ogled v Furlaniji-Julijjski krajini. S kratkimi opisi in fotografiskim gradivom ponazori obiskovalcu pestro stvarnost avtohtonih jezikovnih skupnosti (gre skupaj za več kot milijon ljudi), ki živijo v italijanskem alpskem loku in imajo bogato in starodavno kulturno izročilo.

Razstava bo najprej na ogled v Spetru (do 2. novembra) v prostorih nasproti Beneski galeriji, od 22. novembra pa v Cedadu v občinskem središču ob Hudicevem mostu.

Po otvoritvi razstave v Cedadu v soboto, 22. novembra, bo ob 20.30 v gledališču Ristori koncert z naslovom »Alpe Jadran v soglasju«, ki ga društvo Ivana Trinka prireja v sodelovanju s Krščansko kulturno zvezo iz Celovca. Program koncerta, na katerem bo nastopil Dvojezični zbor - Der zweisprachige Chor iz Celovca, je sad raziskovanja in zbiranja gradiva o ljudskih pesmih narodnosti, ki živijo na alpejadranskem območju.

Ljudske pesmi so predstavljene v izvrnem jeziku z izvrnimo glasbo ali v priredbi dirigenta E. Oraže. Vsebinske pesmi, ki obravnavajo predvsem človekovo življenje, zbor ponazarja tudi s pomočjo gledališča senc, lutk itd.

JAVNOMNENJSKA RAZISKAVA

Svobodnjaki najmočnejša stranka na Koroskem

CELOVEC - Dobro leto pred deželnozborskimi volitvami na Koroskem javnomnenjske raziskave nakazujejo možnost zmage Haiderjevih svobodnjakov. Po javnomnenjski anketi, ki jo je v začetku novembra izvedel dunajski institut Market po naročilu uglednega dnevnika Der Standard, bi svobodnjaki (FPÖ) preteklo nedeljo dobili kar 41 odstotkov (!) glasov, socialdemokrati (SPÖ) samo se 29, ljudska stranka (ÖVP) pa 24 odstotkov.

Na deželnozborskih volitvah leta 1994 so socialdemokrati s 37 odstotkov glasov bili se najmočnejša stranka - se pred svobodnjaki (34 odstotkov) in ljudsko stranko (24 odstotkov). Nobene možnosti za osvojitve deželnozborskega mandata pa po izidih ankete zavoda Market nimajo Zeleni, Liberalni forum in druge manjše stranke in volilna gibanja kot npr. tudi (slovenska) Enotna lista (EL).

Tudi v tekmi za mesto deželnega glavarja bi imeli svobodnjaki - vsaj po izidih ankete sodeč - na Koroskem najboljšo startno pozicijo. Ko bi v tem času neposredno izvolili glavarja (kar po ustavi ni možno), bi desničarski populist Jörg Haider s 35 odstotki dobil največjo podporo. Na drugo mesto bi koroski volilci uvrstili sedanjega deželnega glavarja Christofa Zernatta (ÖVP) s 33 odstotki, na tretje mesto sedanjega svobodnjakega namestnika deželnega glavarja Karl-Heinza Grasserja (18 odstotkov) in sele na četrto mesto sefa koroskih socialdemokratov in namestnika koroskega deželnega glavarja Michaela Ausserwinklerja.

Ausserwinkler doslej rezultata najnovejše javnomnenjske raziskave ni zelel komentirati, medtem ko so voditelji ljudske stranke ocenjevali anketo dokaj optimistično, se posebej zaradi relativno močne podpore deželnemu glavarju Zernattu.

Na rezultat javnomnenjske raziskave so vsekakor že vplivale nacionalistično obarvane izjave Zernatta in Grasserja ob letošnji 77-letnici koroskega plebiscita 10. oktobra. Ofenziva je dosegla višek z resolucijo koroske deželne vlade, v kateri Koroska pogojuje pristop Slovenije k Evropski uniji z njenim priznanjem nemške manjšine oz. Staroavstrijcev, s crtanjem avnojskih dolocil iz slovenske ustave (vrnitev razlaščenega premoženja) ter z dolgoročnim zaprtjem jedrske elektrarne Krsko.

Glede zadnjih zapletov med Korosko in Slovenijo v zvezi z resolucijo deželne vlade in reakcij nanjo v Sloveniji, je včeraj bilo na Koroskem dokaj mirno. Edinole Grasser je menil, da bi morala Koroska voditi samostojno zunanjo politiko in se ne ozirati več na Dunaj. Predlagal je se politični vrh koroskega deželnega glavarja Zernatta s slovenskim predsednikom Milanom Kučanom in slovenskim premierjem Janezom Drnovskom.

Ivan Lukan

SLAVISTIČNO DRUŠTVO / ZNANJE SLOVENSKEGA JEZIKA

Tekmovanje za Cankarjevo priznanje

Slavistično društvo Trst-Gorica-Videm vabi dijake slovenskih visjih in nizjih srednjih sol v Italiji, da se tudi v šolskem letu 1997/98 v čim večjem številu udeležijo tekmovanja v znanju slovenskega jezika.

Tekmovanje bo kot prejsnja leta potekalo v dveh krogih, najprej na deželni, potem na vseslovenski ravni.

Deželno tekmovanje za dijake slovenskih sol v Italiji bo v sredo, 4. februarja 1998, ob 15. uri; kot doslej bo na Liceju F. Prešerna v Trstu in na Liceju P. Trubarja v Gorici.

Zmagovalci deželnega tekmovanja se bodo skupaj s tekmovalci iz ljubljanske regije udeležili finalnega vseslovenskega tekmovanja v Ljubljani. To tekmovanje bo v soboto, 21. marca 1998, ob 9. uri.

Na obeh tekmovanjih bodo

dijaki opravljali dva preizkusa znanja:

- test iz jezika in književnosti (v Trstu 60 minut, v Ljubljani 45 minut),

- pisno nalogo (v Trstu 120 minut, v Ljubljani 90 minut).

Preizkusa bosta povezana z razpisno temo in predpisano literaturo.

Tema letošnjega tekmovanja je umetniško delo Cirila Kosmaka. V pripravi na tekmovanje naj dijaki preberejo in raziščejo naslednja dela:

I. stopnja (2. in 3. razred nizje in 1. razred visjih srednjih sol): Ciril Kosmač, V gaju življenja;

II. stopnja (vsi razredi poklicnih in strokovnih sol, ki so leto prvič uvrščene v posebno skupino): Ciril Kosmač, Tantal in druge novele;

III. stopnja (2. in 3. razred vi-

sjih srednjih sol): Ciril Kosmač, Prazna pticnica; Ciril Kosmač, Pomladni dan;

IV. stopnja (4. in 5. razred visjih srednjih sol): Ciril Kosmač, Pot v Tolmin; Ciril Kosmač, Balada o trobenti in oblaku; Ciril Kosmač, Tantal in druge novele.

Seznam strokovne literature za dijake in mentorje je na vseh nizjih in visjih srednjih solah na Trzaskem in Goriskem ter v Narodni in študijski knjižnici v Trstu.

Zaključna slovesnost s podelitvijo priznanj najboljšim udeležencem deželnega tekmovanja bo pred koncem solskega leta 1997/98 v Trstu (Dvorana Zadrzne kraske banke na Opčinah). Podelitev zlatih priznanj zmagovalcem finalnega vseslovenskega tekmovanja bo na Vrhniki.

LJUBLJANA / SLOVENSKA VLADA DOPOLNILA PREDLOG PRORAČUNA

Državna blagajna bo »težka« 743 milijard SIT

Predvideni odhodki znašajo 742, 9 milijarde, prihodki pa 710 milijard tolarjev - Odločitev najbrž 25. novembra

LJUBLJANA - Slovenska vlada se je v skladu s poslovnikom državnega zbora opredelila do vseh vloženih amandmajev in je v parlamentarni postopek vložila dopolnjen predlog državnega proračuna za letošnje leto. Dopolnjen predlog državne blagajne mora namreč po poslovniku poslati predsedniku državnega zbora najmanj 15 dni pred sejo državnega zbora, tako da bodo o letosnjem proračunu poslanci odločali predvidoma 25. novembra.

Z dopolnjenim predlogom proračuna '97 so predlagani skupni odhodki v višini 742, 9 milijarde tolarjev in so za dobrih pet milijard tolarjev višji od prvotno predlaganih 737, 9 milijarde tolarjev. Od teh pet milijard tolarjev gre skoraj polovica sredstev oziroma 2, 3 milijarde SIT na račun povečanja sredstev za ministrstvo za solstvo in sport. Največ denarja oziroma 1, 8 milijarde SIT pa se je znižalo na proračunski postavki ministrstva za delo.

Proračunski prihodki za letošnje leto pa bodo po vladnih predvidevanjih ostali nespremenjeni in bodo znašali 710 milijard tolarjev. Proračunski primanjkljaj se bo tako povzpela s prvotno predvidenih 0, 9 odstotka na 1, 2 odstotka BDP in bo znašal 33 milijard tolarjev.

Po neuradnih podatkih vlada ni sprejela v celoti predloga, da bi dvignila postavko s sredstvi za pomoč manjšini. Namesto 490 milijonov tolarjev, kolikor jih je predlagalo zunanje ministrstvo, je vlada dvignila postavko za 100 milijonov tolarjev.

Glede predvidenega primanjkljaja premier Janez Drnovšek pravi, da je prišlo v letošnjem letu predvsem zaradi porasta in prenosa plač iz lanskega v letošnje leto. V dopolnjenem predlogu proračuna zadolževanje ostaja enako in znaša 54 milijarde SIT.

Vlada sicer ob opredelitvi do vloženih amandmajev pojasnjuje, da ne podpira amandmajev, ki so vloženi k predlogu proračuna '97, vendar pa nekatere od njih deloma ali v celoti povzema in jih kot svoje predlaga v dopolnjenem predlogu proračuna. Letošnji proračun se sprejema ob koncu leta, ko je večina v obdobju začasnega financiranja zagotovljenih sredstev že porabljenih. Ker je potrebno v proračunu zajeti odhodke, ki so bili v začasnem financiranju že realizirani, je po oceni vlade potrebno amandmaje na

predlog proračuna temu prilagoditi in pri tem upoštevati tudi ravnošje med proračunskimi izdatki in prihodki. Zaradi tega v Drnovškov kabinetu tudi menijo, da ni moč sprejeti linearnega krčenja po postavkah.

Številni vloženi amandmaji predvidevajo kot vir za pokritje predlaganega novega odhodka proračuna predvsem sredstva tekoče proračunske rezerve in sredstva plač. Ob tem vlada poudarja, da je tekoča proračunska rezerva do sedaj že porabljena, zmanjšanje sredstev za plače pa glede na dejansko realizacijo ni mogoče zagovarjati, saj je ta segment odhodkov prav tako že realiziran in celo potrebuje povečanje sredstev.

Vlada predlaga, da se proračunsko leto 1997 podaljša s prihodki od davka na promet proizvodov in storitev, ki bodo vplačani do konca januarja prihodnjega leta in se nanašajo na realizacijo prometa v letošnjem letu. Prav tako vlada predlaga, da se med odhodke proračuna '97 vključijo tudi sredstva, ki bodo na osnovi letošnjega proračuna nakazana proračunskim uporabnikom do 30. januarja prihodnjega leta za poravnava obveznosti, ki so nastale v letošnjem letu.

V dopolnjenem predlogu proračuna vlada se pojasnjuje, da ocene prihodkov državnega blagajne do konca leta, ki so vključene v dopolnjen predlog državnega proračuna '97 izhajajo iz dosežene realizacije od januarja do oktobra in noveliranih ocen posameznih kategorij proračunskih prihodkov do konca letošnjega leta. Ocene prihodkov do konca letošnjega decembra pa kažejo, da bo realizacija prihodkov nižja, kot je bilo predvideno ob pripravi predloga državnega proračuna '97 predvsem pri kategorijah davčnih prihodkov.

Po najnovejših ocenah vlade bo do tako prilivi državnega proračuna do konca letošnjega leta znašali okoli 693 milijarde SIT. Zato vlada parlamentarcem predlaga, da se za pokrivanje obveznosti proračuna '97 namenijo tudi prihodki od davka na promet proizvodov in storitev, ki bodo vplačani do konca januarja prihodnjega leta in se nanašajo na realizacijo prometa v letošnjem letu. Po vladnih ocenah bi se iz tega naslova namenilo za pokrivanje obveznosti letošnjega proračuna okoli 17 milijard SIT. Tako bi ob tej predpostavki znašali skupni prihodki državnega blagajne '97 710 milijard SIT. (STA)

NOVICE

AMZS poslala protest avstrijski ambasadi

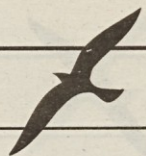
LJUBLJANA - Avto-moto zveza Slovenije (AMZS) je zaradi ukrepov avstrijskih obmejnih organov, ki od slovenskih voznikov zahtevajo poleg nacionalnega tudi mednarodno vozniško dovoljenje, avstrijskemu veleposlanstvu poslala protest.

Slovenija kot podpisnica mednarodne dunajske konvencije o cestnem prometu iz leta 1968 izdaja svoja nacionalna vozniška dovoljenja v skladu z dolocbami te konvencije, zato imetniki slovenskih voznških dovoljenj ne potrebujejo mednarodnega voznškega dovoljenja pri prehodu meje držav podpisnic. AMZS tudi opozarja, da nove avstrijske zahteve, povezane z veljavnostjo voznških dovoljenj s 1. novembrom, nimajo podlage, saj v tem času ni zace cel veljati noben nov predpis. Avstrija ali avstrijski nacionalni klub OEAMTC pa bi slovensko javnost o teh zahtevah lahko pravčasno obvestila.

AMZS zato od avstrijskega veleposlanstva zahteva, da čimprej pojasni razloge za spremembe, povezane z veljavnostjo slovenskih voznških dovoljenj. Slovensko zunanje ministrstvo pa poziva, naj zaščiti interese imetnikov slovenskih voznških dovoljenj. Če odločitev avstrijskih obmejnih organov ne bo preklcana, bo AMZS sprožila ustrezne postopke pri mednarodnih organizacijah. (STA)

Ghersina o klapavicah

TRST - Svetovalec Zelenih Paolo Ghersina se je zavzel, da bi deželna vlada dala jasna navodila za tolmačenje o gojenju klapavic in in o zaplembi skolkj, ko so v vodi prisotne strupene alge. Ghersina meni, da zaplema malih skolkj, ki so namenjene gojiščem, v takih primerih ni umestna, saj ne gre za blago, ki je namenjeno neposredno potrošniku. Sedanje nejasnosti pa to dopuščajo, zato Ghersina poziva k nedvoumnim predpisom.



DEVIN-NABREŽINA / PREDVOLILNI POZIV DSL

»Bojkot volitev lahko koristi le desni koaliciji«

SKP o zdravstvu - Drevi v Slivnem Tance in SSK z društvi

Udeležba na volitvah je temeljna državljanska pravica in hkrati tudi politično sredstvo, ki ga ima na razpolago vsak občan, da kroji usodo svoje uprave. Na to opozarjajo vse stranke in njihovi županski kandidati, še posebno pa predstavniki nekdanjega demokratičnega zavezništva »Skupaj-Insieme«, ki menijo, da bi morebitni bojkot volitev koristil le desnici in njenemu kandidatu Romanu Vlahovu.

Na to nevarnost je na predvolilnem shodu v Stivanu odločno opozorila Demokratična stranka levice, ki je domaćinom predstavila svojega županskega kandidata Marina Voccija. Kandidat za občinski svet slovenske narodnosti Massimo Veronese je ocenil kot neodgovorno stališče tistih, ki sejejo nezaupanje v občinsko upravo, s čimer ustvarjajo le zmedo in hkrati pomagajo desnici, ki si res ne zasluži takih daril. Morebitna zmaga Kartela svobosčin - je dejal se Veronese - bi imela zelo hude posledice predvsem za občane slovenske narodnosti, zato se morajo stranke, ki se sklicujejo na izkušnje dosedanje uprave izogniti polemikam in ustvariti pogoje, da bo Občina Devin-Nabrežina se naprej vodila demokratična koalicija.

Na shodu v Stivanu je spregovoril tudi župan Giorgio Depangher. Poročnost je posvetil predvsem nedavno odobrenemu regulacijskemu načrtu, ki temelji na razvoju kmetijstva in turizma, izpostavil pa je tudi prednosti načrtovanega

medobčinskega Kraskega parka, ki ga bo treba urediti ob soglasju domačega prebivalstva.

Stranka komunistične prenoje, ki tudi podpira Voccija, je svoj predsinocni shod v dvorani nabrežinske knjižnice posvetila zdravstvu in skrbstvu. Debatu sta uvedli kandidati za občinski svet Stanka Mokole (nosilka liste) in Irmengarda Shojer, ginekologinja v krajevni družinski posvetovalnici, o temi večera pa je obsirneje spregovoril Sergio Minutillo, primarij v trzaski glavni bolnišnici.

Minutillo je postavil v ospredje nenadomestljive vloge Občine na področju zdravstva in socialnega skrbstva, uprava pa bo morala igrati aktivnejšo vlogo tudi v t.i. konferenci županov, ki ima pristojnosti tudi v tem sektorju. SKP predlaga vzpostavitev pedriatične službe, okrepiti pa bo treba službo za specialistične preglede, ki je trenutno pomanjkljiva.

Slovenska skupnost vabi predstavnike kulturnih društev in krožkov, da se množično udeležijo drevisnjega srečanja-posveta (začetek ob 20.30) v gostilni Sardoc v Slivnem. Navzoc bo tudi županski kandidat SSK Viktor Tance. SSK na svojih predvolilnih shodih veskozi izpostavlja, da je Tance edini domaćin med petimi županskimi kandidati in tudi edini, ki obvlada oba jezika krajevnih komponent.

SSK bo jutri imela leteca volilna shod v Cerovljah (ob 19. uri), uro kasneje pa se v Medji vasi.

Volitve le v nedeljo Pozor na pravila!

Volitve bodo le v nedeljo med 7. in 22. uro. Volilni upravičenec mora na volišče z osebnim dokumentom in z volilnim potrdilom, ki ga je dobil na dom; kdor ga ni prejel ga lahko dvigne na občinskem volilnem uradu vse do nedelje zvečer. Glasove bodo presteli v ponedeljek zjutraj.

Pri volilni izbiri je treba biti zelo pozorni na volilna pravila. Volilec lahko prekriza ime in priimek županskega kandidata. V tem primeru gre glas le županskemu kandidatu. Lahko pa prekriza tudi samo simbol stranke. V tem primeru avtomatično podpre tudi županskega kandidata, ki ga stranka podpira. Ob simbolu stranke lahko odda tudi eno samo preferenco kandidatu za občinski svet obvezno le s priimkom izbranega kandidata. Ime in priimek prireda v poštev le v izjemnem primeru, ko sta na isti listi dva kandidata z istim priimkom. Odhajanje preferenc s številkami je po zakonu prepovedano!

Volilec ima možnost tudi ločenega glasovanja. Lahko podpre namreč županskega kandidata in istočasno listo, ki podpira drugega kandidata.

V nedeljo bo za novega devinsko-nabrežinskega župana izvoljen kandidat, ki bo dobil ab-

solutno večino. Če nihče ne bo dosegel tega cilja bo čez dva tedna (v nedeljo, 30. novembra) drugi krog (balotaza), v katerem se bosta pomerila prvi in drugo uvrščeni kandidat iz prvega kroga.

Občinski svet steje vsega skupaj šestnajst svetovalcev, katerim je treba pristeti se župana. Večinska koalicija dobi enajst svetovalskih mandatorov, manjšina (opozicija) pa pet. V občinskem odboru lahko sedijo tudi upravitelji, ki niso občinski svetovalci.

Volilnih upravičencev je vsega skupaj 7638 (3945 žensk in 3693 moških).

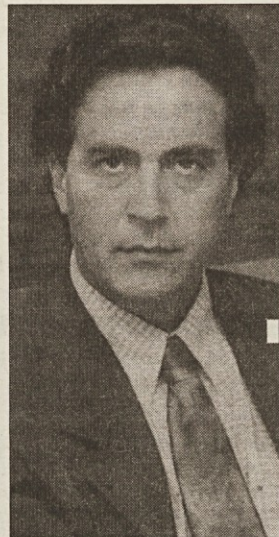
Optimizem Pergolisa in Vlahova

Za župansko mesto v devinsko-nabrežinski občini se potegujeta tudi Pierpaolo Pergolis in Romano Vlahov. Prvi je kandidat independentističnega gibanja »Nord libero« in uživa tudi podporo Severne lige, Vlahov pa je kandidat Kartela svobosčin. Oba sta se zelo optimistično podala v volilno kampanjo; 57-letni Vlahov izhaja predvsem iz svojih podjetniških izkušenj, medtem ko je Pergolis (31 let) izbral pot zvenečih predvolilnih pobud.

V soboto je imel volilni shod na mejnem pre-

Občinska Lista »2000« je na predsinocnem srečanju v Medji vasi potrdila svoje temeljne volilne smernice, ki se odražajo v programu županskega kandidata Giorgia Reta, cigar namen je bil od vsega začetka - kot piše v tiskovni noti - voditi volilno kampanjo skupaj s SSK.

Najprej je spregovoril tajnik Michele Moro, ki je pojasnil nastanek te liste, ki se je pred stirimi meseci skusala predstaviti kot enota, skupaj z drugimi političnimi silami. Načrt je propadel, v kolikor so nekateri že vnaprej zahtevali določeno število »stolčkov«, je dejal Moro, zato smo sklenili, da volilno kampanjo »Liste 2000« vodimo sami, brez nobenega predhodnega pogajanja. Moro se je opravičil, da



Giorgio Ret

ne obvlada slovensčine, temveč da sta na listi slovenska kandidata Anton Sfiligoj in Elena Paulina.

Zatem je spregovoril Sfiligoj, pozdravil prisotne v slovensčini in orisal

namen svojega pristopa v »Listo 2000«. Izpostavil je potrebo po prilagoditvi občinskega statuta normam evropske zveze, da bi devinsko-nabrežinska občina ne ostala izključena iz razvojnih projektov Evropske zveze.

Zatem je županski kandidat Giorgio Ret poudaril, da ni prav pa, da se na kraske vasi spomnimo le vsaka stiri leta v okviru volilne kampanje. Kot župan ali občinski svetovalec se bom boril - je dejal - da bi vsaka vas imela svojega predstavnika, s katerim naj bi se srečali in skušali rešiti probleme teh vasi.

O teh in o drugih problemih bo tekla beseda drevi ob 18. uri v občinski knjižnici v Nabrežini. Na srečanje je »Lista 2000« povabila vse županske kandidate.



Pierpaolo Pergolis



Romano Vlahov

hodu Sempolaj-Gorjansko, v nedeljo dopoldne pa je skupno s somislje-

niki potistil cestni podvoz pri Naselju sv. Mavra. »Nord libero« ima

dvojezični volilni simbol.

Politično gledano slo ni Pergolisov volilni program na načelih independentističnega gibanja, zaradi podpore Bossijeve stranke pa je seveda govor tudi o Padaniji in o odcepitvi Severa. Pergolis se zaveza za spoštovanje vseh etničnih, jezikovnih in kulturnih komponent občinske stvarnosti, glede zaščite slovenske manjšine pa se zaveza za celovito izvajanje člena št. 7 sestega aneksa pariske mirovne pogodbe.

Kandidaturo Vlahova so spremljala nekatera politična trenja v desno-sredinskem zavezništvu, posebno med »Forza Italia« in Nacionalnim zavezništvom, ki je daleč večinske sile v koaliciji in kroji njeno usodo. Tako Vlahov, kot pristasi Finijeve stranke, so se doslej izognili kakršni koli nacionalistični polemiki, morda v upanju, da bodo v nedeljo dobili tudi nekaj glasov volilcev slovenske narodnosti.

V primeru izvolitve se bo Vlahov zavezal predvsem za reorganizacijo in posodobitev občinske uprave, pri čemer bo izkoristil svoje podjetniške izkušnje. V nekem intervjuju je pokazal določeno simpatijo za kandidata »Liste 2000« Giorgia Reta, kar so nekateri tolmacili kot vzajemno pomoč za balotazo, o kateri vsekakor ne Vlahov in ne Ret za sedaj ne marata govoriti, kar velja tudi za Pergolisa.

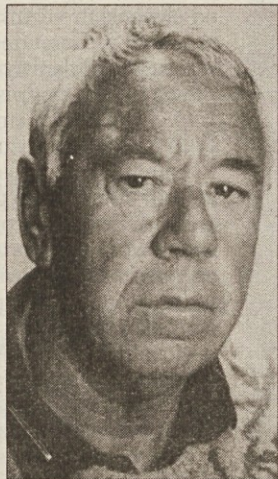
V primeru izvolitve je kandidat desnice že pred dnevi napovedal, da bo za podžupana imenoval Giustiniana Zanollo iz vrst Nacionalnega zavezništva.

ČRNA KRONIKA / UMRL JE 62-LETNI VOZNIK APEJA DAVO KOŠUTA IZ KRIŽA, V KATEREGA JE TREŠČIL GOLF

Smrt na državni cesti 202 pri Proseku

Asfalt je spet terjal težak krvni davek. Včeraj se je pripetila pri Proseku huda prometna nesreča, v kateri je izgubil življenje 62-letni Davo Kosuta iz Kriza st. 308. Vest je napravila močan vtis v Krizu, saj je bila žrtev znana v vasi, poleg tega pa je usoda hotela, da je bila v tragični nesreči vpletena Kosutova sovačanka.

Do nesreče je prislo nekaj pred 13. uro na krizišču med državno cesto 202 in pokrajinsko cesto, ki s Proseka pelje na proseško postajo. Kosuta se je peljal na svojem motornem vozilu piaggio ape 50 s Proseka v neznano smer. Kaze, da ko je prisel do krizišča, ni dal prednosti volkswagnu golfu crne barve, ki je ravno tedaj pripeljal iz Gabrovca v smeri proti Opcinam in ki ga je upravljala 37-letna Viviana Stocchi iz Nabrežine-



Davo Kosuta

Kriza st. 4/b. Trčenje je bilo neizbežno in silovito. Kosuta je vrglo iz apeja, tako da je tresnil na asfalt in na njem oblezal. Stocchiin golf pa je po trčenju vrglo na drugo stran cestisca in nato se s ceste, tako da se je ustavil sele na gmajni.

Na kraj nesreče je takoj prihitel resilec

Rdečega kriza iz Trsta, vendar Kosuti ni bilo več mogoče pomagati, tako da je zdravnik resilca lahko samo ugotovil, da je nesrečnejši umrl. Natančneje vzroke smrti bo ugotovil zdravnik sodne medicine Fulvio Costantinides, ki je že včeraj pregledal truplo. Dinamiko incidenta pa preučujejo nabrežinski karabinjerji, ki so takoj prihiteli na kraj nesreče. Priznati moramo, da o svojih izsledkih niso hoteli veliko povedati, zaradi česar ne razpolagamo z natančnejšimi podatki. Pristavimo naj, da so karabinjerji urejali tudi promet, ki se je zaradi delno zaprtega cestisca več ur odvijal s težavo.

Kot smo že povedali, je bil nesrečni Davo Kosuta (po domače Madonetov) znan in priljubljen v domačem Krizu. Zdaj je bil v pokoju in je zivel s priletno mamo in sestro. Prav minulo so-

boto je v družinskem krogu praznoval svoj 62. rojstni dan. Sicer pa je bil dolga leta aktiven zlasti na sportnem področju. Daljše obdobje je bil odbornik Sportnega

društva Vesna, v zadnjem času pa je bil čuvaj njegovega nogometnega igrišča.

Prav tako znana je v Krizu tudi Viviana Stocchi, se pravi voznica gol-

fa, ki je tragično tresčila v Kosutov ape. V zadnjih letih vodi gostilno Leban pri Bazovici. V nesreči se sicer ni fizično poškodovala, doživela pa je seveda močan sok.



Prizorišče tragične nesreče pri Proseku (Foto KROMA)



OBČINSKI SVET / ZAŠČITA MANJŠINE

Kako tolmačiti konvencijo SE

Restriktivno gledanje Sardosa Albertinija

Predsinocnjim se je zbral tržaski občinski svet na eni svojih najkrajših sej, med njo pa je obravnaval tudi zadeve, ki se od blizu tičejo naše narodnostne skupnosti.

V prvem delu se je svetovalec gibanja Forza Italia Paolo Sardos Albertini med aktualnimi vprašanji povprašal zupana Riccarda Illyja, kaj je pravzaprav mislil, ko je na nedavnem srečanju s slovensko organizacijo (SKGZ) dejal, da je nujna odobritev zaščitnega zakona za slovensko manjšino. Natančneje je Sardos Albertini hotel vedeti, ali Illy se vedno stoji na stališču, ki ga je izrazil na predvolilnem srečanju na sedežu Lege nazionale v Trstu, da je treba pri tem izhajati iz Okvirne konvencije za zaščito manjšin Sveta Evrope, ki jo je Italija medtem ratificirala. Zupan Illy je v krajšem odgovoru potrdil, da je zanj izhodišče za zakonsko zaščito Slovencev v Italiji omenjena okvirna konvencija, Sardos Albertini pa je izrazil zadovoljstvo nad odgovorom, češ da listina Sveta Evrope smatra manjšinske pravice za individualne in ne kolektivne, ter doloca, da naj bi manjšinsko solstvo ne bilo v breme države ipd. Takšno tolmačenje okvirne konvencije je povz-

ročila zlasti pri slovenskih občinskih svetovalcih precejšnje nejevoljo, zaradi česar je pričakovati, da bo prislo do ustreznega razčiščenja.

Med pomembnejšimi točkami, ki jih je tržaski občinski svet obravnaval na svoji ponedeljkovi seji, je bila sprememba proračuna za leto 1997 z namenom, da bi našli 4,5 milijarde lir za izgradnjo nove športne palače. O stvari je poročal odbornik za javna dela Franco Degrassi in zadevni sklep je bil nato odobren brez večjih težav. Veliko bolj razburkano pa je bilo rojevanje tega sklepa, saj je prvotno kazalo, da bodo denar za novo športno palačo vzeli iz postavk za vrsto manjših del, ki jih je občinski svet odobril ob odobritvi proračuna in ki v tem letu ne bodo izvedene, med katerimi so bila tudi dela na slovenskih osnovnih šolah v Krizu, na Proseku in na Opcinah. To so svetovalci večine že pred sejo uspeli »popraviti«. Na seji pa je sprožila vročo razpravo namera občinskega odbora, da bi uvedla parkirišča proti placilu tudi okrog Trga libertà pred železniško postajo. Več svetovalcev je menilo, da to ne bi bilo v skladu z občinskim načrtom o cestnem prometu.

SINDIKALNA KRONIKA

Odpusti v TVM: kaj pa protokol iz leta 1993?

Skp in Cisl kritično o Illyju

Stališče tržskega zupana Riccarda Illyja v zvezi s krizo v Tovarni velikih motorjev je izzvalo ostre kritike. Illy je namreč javno opravičil namen novega vodstva tovarne (Fincantieri in finska Vartsila), da odpusti 290 delavcev obrata pri Boljuncu in centra za dizelske raziskave. Za Illyja so taki drastični posegi neobhodno potrebni, da podjetje sploh preživi v novih razmerah mednarodne konkurence.

Včeraj sta se oglasila deželna svetovalca SKP Fausto Monfalcon in Roberto Antonaz, ki zelo kritično ocenjujeta zupanineve izjave. Po mnenju komunističnih predstavnikov Illyja ne zanima zaposlitvena raven v Trstu, njegova stališča pa celo jemljejo veljavo protokolu o zaposlitvi na Trzaskem iz leta 1993, ki

so ga podpisali najvišji predstavniki krajevnih uprav, sindikatov in rimske vlade. Če se ni treba več držati obveznosti iz takratnega sporazuma, potem je treba javnosti priznati, da gre le za nepomemben kos papirja: kaj meni o tem deželna vlada, ki je soprodpisnica protokola, sprašujeta Monfalcon in Antonaz predsednika deželnega odbora in pristojnega odbornika.

Pokrajinski tajnik Cisl Paolo Coppa pa se zaskrbljeno vprašuje, če ima sindikat sploh še kakšno vlogo: kakšen je namreč smisel delavskega predstavništva, če podpisuje protokole s točnimi obveznostmi glede zaposlitvene ravni, potem pa jih eden od sopodpisnikov - zupan - gladko zanika, češ da gre pri odpustih za sklepe, ki jih narekuje tržišče, polemizira sindikalni zastopnik z Illyjem. »Ni več sprejemljivo, da nas vsakih lahko izsiljujejo, češ da ni drugih možnosti,« meni Coppa, »ker bi sicer brez odpustov vse propadlo. Če hočejo naprej po taki poti, ne dogovarjamo se več in ne podpisujemo več skupnih protokolov o zaposlitveni ravni, ki jih potem gospod zupan ima le za kose papirja, ki ne veljajo nič. Ne smemo pozabiti, da smo se takrat domenili, da bodo poskrbeli za ustvarjanje zaposlitvenih alternativ v primeru ukinjanja delovnih mest, na vse to pa danes pozabljajo in pred perspektivo 290 delavcev na cesti govorijo samo o tržišču...«

NOVICE

Nizozemci za sedmi pomol

Predstavniki nizozemskega kolosa Ect (Europe Combined Terminal) so včeraj začeli pogajanja s Pristanisko oblastjo za prevzem sedmega pomola. Ect, ki sodi v svetovni vrh kontejnerskih operaterjev, je pristaniška ustanova izbrala med raznimi ponudniki in zdaj so se začela prava pogajanja, ki bi se lahko končala pred koncem meseca s podpisom 30-letne konvencije. Nizozemski partnerji so predsedniku Pristaniske oblasti Micheleju Lacalamiti predlagali, da bi prevzeli 185 dosedanjih uslužbencev in zagotovili 18.000 delovnih dni na leto nekdanji družbi pristanišnikov.

Obsojen zaradi nasilja nad 4-letno hčerko

Prizivno sodišče je včeraj obsodilo na tri leta zapora nekega 61-letnega moskega, po rodu iz Palerma, ker ga je spoznalo za krivega opolzkih dejanj in nasilja nad svojo komaj stiriiletno hčerko. Z obsodbo je prizivno sodišče popolnoma spremenilo prvostopenjsko razsodbo, s katero je sodnik za preliminarne avdience tržskega sodišča leta 1992 moskega oprostil, ker da dejanja ni bilo. Po trditvah tožilstva je do opolzkega dejanja prislo junija 1992, policiji pa ga je prijavila dekletcova mati.

Karabinjerji pregledali tržaško dekompresijsko komoro

Včeraj dopoldne so karabinjerji videmskega specialističnega oddelka Nas pregledali dekompresijsko komoro v katinarski bolnišnici. Kot je znano, je po milanski tragediji, v kateri je izgubilo življenje 11 oseb, sama uprava bolnišnice prekinila delovanje male tržske komore (edine v deželi), v kateri je prostora za enega bolnika in enega zdravnika. Karabinjerji so ugotovili to, kar je že bilo znano: da dekompresijska komora nima protipožarne naprave, čeprav so jo ustanove za varnost redno preverjale od 70-ih let dalje.

Skp proti ukinitvi prevoza bolnikov

Stranka komunistične prenove je kritično ocenila ukinitve prevoza bolnikov v rehabilitacijski center bolnišnice na Trsteniku, ki so ga do nedavnega opravljali prostovoljci organizacije Sogit. Gre za eno od negativnih posledic najavljene restitucije zdravstvenih storitev in locitve nekdanje zdravstvene ustanove v teritorialno in bolnišniško ustanovo, slednja pa ni obnovila dogovora s Sogitom.

Pri vodstvu bolnišnice zanikajo, da bi konvencija s Sogitom bila sploh v pristojnosti te ustanove, glede prevoza bolnikov pa vprašanje rešujejo v sodelovanju z deželno agencijo za zdravstvo.

Bogoskrunska tatvina

Prejšnjo noč so tatovi vdrli v cerkev Rožnega venca na Starem trgu (blizu glavnega vhoda v kvesturo). Cerkev ze nekaj časa popravljajo, kar so neznanci izkoristili in se vtihotapili v notranjost, kjer so nemoteno vlomili sedem nabinikov, v katerih zbirajo prispevke za popravilo cerkve, in odnesli ves zbrani denar. Tatvino je policiji prijavil župnik g. Antonio.

Tržaška revija na internetu

Včeraj so predstavili telematski tednik NordEst News - Trieste Internet Magazine, ki bo odslej dostopen na svetovni računalniški mreži internet. Vodi ga Eliana Pierini (dolgoletna urednica televizijske postaje Tele4), ki bi ga s časom rada spremenila v pravi »interaktivni časopis« v neposrednem stiku s svojimi bralci po vsem svetu.

Javne selekcije v Dolini

Dolinska občinska uprava bo opravila dve javni selekciji za eno mesto soferja solabusa za razdobje šestih mesecev ter za dve mesti tehnika za razdobje petih oziroma osmih mesecev v okviru nacrta za mladinsko zaposlovanje, ki ga financira Sklad za Trst. V obeh primerih je potrebno znanje slovenskega jezika.

Rok za predložitev prošenj zapade 30. dne po objavi tega obvestila. Selekcija bo na občinskem sedežu v Dolini po naslednjem razporedu: za soferja avtobusa bo praktična vaja 16. decembra ob 14.30, ustni del pa 20. decembra ob 12. uri; za tehnike pa bo kolokvij 18. decembra ob 12. uri. Za dodatne informacije: Tajništvo Občine Dolina - tel. 040/8329244.

Prošnje za prispevke

Devinsko nabrežinska občina je izdala javno obvestilo glede predložitve prošenj za prispevek v letu 1977 za redne dejavnosti na področju kulture ter na področju prostega časa (sport in rekreacija). Rok za predložitev prošenj zapade 9. decembra. Pravilnik za urejanje dodelitve financiranja, subvencij in prispevkov javnim ustanovam in posameznikom je na razpolago za vpogled ali nabavo v občinskem uradu za solstvo in kulturo, ki je začasno premeščen v prostore občinske knjižnice v Nabrežini. Za pojasnila je na razpolago isti urad (tel. 2017111).

OBČINA REPENTABOR / STALIŠČA SLOVENSKE SKUPNOSTI

Kako je z regulacijskim načrtom?

Upravne zamude občine Repentabor v zvezi z odobritvijo variante regulacijskega nacrta so nevzdržne in povzročajo hudo škodo stevilnim domačinom, ki že dolga leta čakajo na možnost, da bi na svojem zemljišču v rodni občini uredili primeren dom zase in za svoje družine. Tako je ugotovil ozi odbor sekcije Slovenske skupnosti za obcino Repentabor na svoji seji v preteklih dneh. Občinska svetovalka SSK prof. Loredana Gustin je že na zadnjem zasedanju občinskega sveta, 10. oktobra, izrazila začudenje, da na dnevnem redu se vedno ni obravnave regulacijskega nacrta.

Kot je zapisano v tiskovnem poročilu repentabrske sekcije SSK, se prilagoditev občinskega regulacijskega nacrta deželnim določilom vleče že izredno dolgo, medtem pa je prislo do splošne prepovedi gradenj. Občinska uprava je že trikrat predložila nadzornim oblastem predlog variante. Dvakrat je dežela predloga zavrnila že v prvi fazi postopka, tretji poskus pa je postal prvo fazo in je nadaljevanje postopka zdaj odvisno od občinske uprave. V komisiji so že maja pregledali so že maja pregledali ugovore občanov, za- dnevni dokumenti pa kljub številnim pozivom in zagotovitvam sploh se niso prisli pred občinski svet, kar prinaša novo zavlačenje.

Sekcija SSK se zato vprašuje, ali je sploh smiselno, da se njeni

občinski svetovalci udeležujejo sej občinskega sveta na Repentabru, dokler ne pride na dnevni red to bistveno vprašanje.

Sekcijski odbor je za svojega novega tajnika določil načelnika svetovalske skupine v občinskem svetu in člana skupščine Kraske gorske skupnosti Renza Milica.

Sekcija poziva vse občane, naj na bližnjih nadomestnih volitvah v goriškem senatnem

okrožju, ki zajema tudi Repentabor, polnoštevilno podprejo slovenskega kandidata Oljke, časnikarja Mitjo Volčica.

Na seji so se tudi spomnili 50-letnice obnove samostojne in ozemeljsko preoblikovane občine Repentabor. Minila je že septembra in bi v javnosti zaslužila nekaj pozornosti. Po razmejitvi so namreč prisli Fernetiči pod obnovljeno obcino Repentabor, medtem

ko so Voglje in Vrhovlje prisle pod Jugoslavijo.

Pri oceni živahnih poletnih pobud v občini se je sekcija SSK zavzela za to, da bi tudi na Repentabru uvedli »odprto mejo«, v dneh okoli 15. avgusta, kar bi se povečalo medsebojno povezanost krajev, ki jim od nekdanj veliko pomeni Marijino svetišče na Tabru kot verski, kulturni in narodni simbol.

KULTURNI DOM / V SOBOTO SLAVNOSTNA PRIREDITEV

Pol stoletja učiteljišča

Intenzivnim, dejansko vsakodnevnim vajam na soli (foto KROMA) morajo dijaki pedagoškega liceja Slomšek v tem tednu dodati se preizkušanje velikega odra Kulturnega doma. Do sobotne slavnostne predstave manjka samo se nekaj dni in ob vse večji samozavesti nastopajočih se nekoliko stopnjuje tudi živčnost, čeprav so vsi po tistem prepričani, da se bo v soboto vse srečno izteklo. Na predstavi ob petdesetletnici pedagoškega liceja bodo nastopili preizkušenejši interpreti in tudi pravi novinci. Organizatorji so nameč v proslavljanje zeleli vplesti vse, ki vsakodnevno zahajajo na solo, se pravi sedenje dijak, profesorje in ostalo osebje, in pa vrsto tistih, ki so izšli iz učiteljišča.

Sobotna proslava v Kulturnem domu se bo začela s pozdravoma predsednice zavodskega sveta Lučke Faletič Hrovatin in ravna-



telja prof. Sama Pahorja, sledil pa bo slavnostni govor Borisa Pahorja. V raznih sestavih bodo nato nastopili mladi glasbeniki, ki so obiskovali pedagoški licej, in sicer Vasja Legisa (violoncelo), Raffaella Petronio (violina), Klavdija Sedmak (klavir) in Paolo Bembi (kitara). Tudi Boris Kobal in Sergej Verč sodita med učiteljiščnike, za to

priloznost pripravljata tri »solske« skeče.

Največ priprav pa je zahtevala lepljenka o zgodovine zavoda in življenju na njem, besedi pa so dodali še pevske in plesne vlozke. Besedila so prispevale stiri dijakinje različnih generacij, tako da so lepljenko razdelili v stiri dele- obdobja. Avtorice tekstov so Alenka Bajc, Neri-

na Drasič, Mileva Martelanc in Ljuba Smotlak, v igri pa tako ali drugače sodeluje okrog 90 dijakov, za pevska vložka je poskrbela Savica Malalan, za ples Ivana Ban, za scenografijo pa Boris Grgič. Za konec uradnega dela proslave bo zapel dijaški pevski zbor, ki ga vodi Savica Malalan (na klavir bo spremljala Klavdija Sedmak).



PRAZNOVANJE VAŠKEGA ZAVETNIKA

Martinovanje na Proseku po najboljši tradiciji

Razne privlačnosti za otroke, pa tudi za starejše

Sivo nebo, nad katerim so se zgrinjali temni oblaki, ni vzbujalo posebnih obetov tokrat res številnim kramarjem, ki so že navsezgodaj prisli na Prosek in začeli postavljati stojnice z raznovrstnim blagom, skladkarijami, oblačili, obutvijo in drugimi artikli.

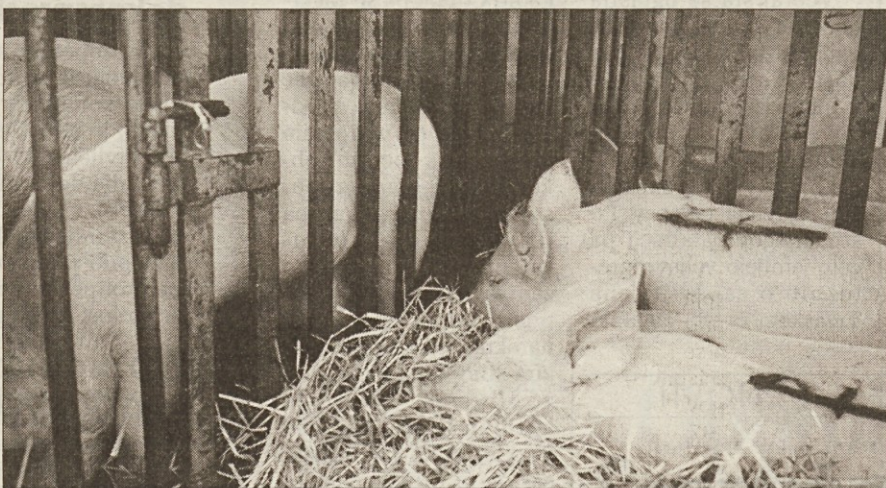
Praznovanje proseškega patrona, ki sega po trditvah starejših vasčanov v prejšnje stoletje, se je tako zacelo. Okoli stojnic so se začeli ustavljati domačini, nato gostje, ki so prisli za to priložnost na Prosek. Ze v prvih dopoldanskih urah smo srečali marsikoga, ki nam povedal, da prihaja na dan sv. Martina na Prosek nepretrgoma že 40 ali celo 50 let. V proseški cerkvi, ki je posvečena sv. Martinu je daroval maso domaći zupnik Rudi Bogatec. Medtem je izza oblakov posijalo sonce, s tem se je število obiskovalcev se povečalo, tako da so imeli mestni redarji kar polne roke dela z urejanjem prometa.

Odpravili smo se tudi do Devinscine na prasičji sejmi. Okrog tovrstnega so se zbirali pevci domačega zbora Vasilij Mirk in zbora Rdeče Zvezde iz Saleza. Mislili smo, da bo slo za kakšen pevski nastop, pa ni slo za to. Pevci so namreč prisli po nakupih. Domenili so se, da v soboto, 29. t.m. priredijo skupni koncert na Proseku in kot »gosta« večera bosta... prasička na zaru. Po kratkem obotavljanju so pevci izbrali svoji »žrtvi«, ki ju bodo nekaj dni redili v neki domačiji v Salezu.

V Soscevi hiši so medtem člani Godbenega društva Prosek odprli osmice, v Kulturnem domu pa je delovala osmica SD Primorje. Poleg dobre kapljice so postregli gostom s klobasami z zeljem. Dobro so sli v prodajo kuhani strukliji in fanclji za dušo. Tudi vse gostilne so bile dobro obiskane, poleg običajnih jedi je bilo največ povpraševanja po klobasah in zelju.

V popoldanskih urah je število obiskovalcev znatno naraslo, tako da so morali redarji zapreti promet skozi Prosek in ga preusmeriti. Mladina je seveda zasedla luna-park v Luksevi Manderji, kramarji so imeli veliko dela, osmice in gostilne so bile polne gostov in ko smo proti večeru zaključili naš obisk na Proseku, smo sli tudi mimo Puntarjeve mesnice, ki je prav na dan sv. Martina končala svojo dolgoletno aktivnost. Sv. Martin je pač dan, ko se vsak rad poveseli in pozabava. In tega na Proseku tokrat ni manjkalo tudi zaradi lepega vremena, čeprav napovedi niso bile najboljše.

Bruno Rupel



COL / MARTINOVANJE NEKOLIKO DRUGAČE

Prijateljsko srečanje s Korošci



Novi upravitelji Društvene gostilne na Proseku



S krajšo slovesnostjo ob prisotnosti številnih gostov, predstavnikov SDGZ, so odborniki Društvene gostilne na Proseku pred kratkim predali društvene obrate v najem Lidiji Blazini in Marini Šuber, ki sta že vodile gostilno »Pri konjicku« na Proseku in zato dobro poznata domačo in

okolisko klientelo. Odborniki društva so nam potrdili, da je obrat pod novo upravo že v prvih dneh pridobil mnogo klientele in zato upajo, da bo Društvena gostilna na Proseku postala spet središče vaškega dogajanja, obenem tudi prijetni obrat za tuje goste. (b.r.)

V DRUŠTVU SLOVENSKEH IZOBRAŽENCEV

Prikaz lika Virgila Ščeka

Predstavitve študije o njegovi korespondenci

V ponedeljek, 10. novembra, so v Peterlinovi dvorani Društva slovenskih izobražencev v Trstu predstavili študijo Korespondenca Virgila Ščeka 1918-1947. Študija je izšla letos kot 11. številka iz zbirke Viri Arhivskega društva Slovenije, napisali pa so jo Marko Tavcar, Egon Pelikan in Nevenka Troha, ki so bili tudi prisotni na ponedeljkovem večeru DSI.

Po krajši uvodni misli predsednika DSI Sergija Pahorja, ki se je tudi spomnil pok. dr. Teofila Simčiča, so avtorji na kratko orisali vsebino študije, ki, kot je že v samem naslovu povedano, sloni na Ščekovi korespondenci v najbolj dramatičnem obdobju za Primorsko. Publikacija je razdeljena na tri dele. Prvi del obravnava Ščekovo življenje in delovanje od dijaskih let do leta 1927, ko je odšel iz Gorice v Avber. O tem je spregovoril Marko Tavcar, medtem



S predsinočnega večera v Peterlinovi dvorani (f. KROMA)

ko je Egon Pelikan orisal vlogo slovenskega krščanske socialnega gibanja oz. krščansko-socialne sredine na Primorskem v boju zoper fasistično raznarodovanje. Nevenka Troha pa je spregovorila o obdobju ob koncu 2. svetovne vojne in takoj po njej.

Tako v posegih avtorjev kot potem med poglabljeno in mestoma

tudi živahno razpravo so se številni udeleženci večera lahko se enkrat seznanili z likom Virgila Ščeka ter z njegovim političnim in pastirskim delovanjem, kjer je zaradi marsikaterih izvirnih in tudi revolucionarnih zamisli bil, skupaj z nekaterimi drugimi primorskimi duhovniki, nekako predhodnik 2. vatikanskega koncila. I.Z.

VČERAJ-DANES

Danes, SREDA,
12. novembra 1997
EMIL

Sonce vzide ob 7.05 in
zatone ob 16.34 - Dolžina
dneva 9.29 - Luna vzide ob
16.02 in zatone ob 4.17

Jutri, CETRTEK,
13. novembra 1997
STANKO

VREME VČERAJ OB 12.
URI: temperatura zraka
14,2 stopinje, zračni tlak
1010,8 mb, veter 8
km/h jugo, vlaga 73-odstotna,
nebo pooblačeno, morje
razgibano, temperatura
morja 14,2 stopinje.

ROJSTVA IN SMRTI

RODILI SO SE: Pamela
Fattorusso, Alice Barchiesi,
Jonathan Naddy, Alessandro
Ubalini, Matteo Iacoviello,
Blu D'Ambrosi.

UMRLI SO: 91-letna Maria
Spessot, 88-letna Germana
Zoff, 91-letna Bruna Paliaga,
90-letna Olga Jelen, 80-letna
Roide Stefanetto.

LEKARNE

Od TORKA, 4. do SOBOTE,
8. novembra 1997
Normalen urnik lekarn
od 8.30 do 13.00 in od
16.00 do 19.30

Lekarne odprte tudi od
13.00 do 16.00

Ul. Roma 16 (tel. 364330), Trg Valmaura 11
(tel. 812308), Milje - Lungomare
Venezia 3 (tel. 274998).

Nabrežina (tel. 200466) -
s predhodnim telefonskim
pозivom in z nujnim receptom.

Lekarne odprte od 19.30
do 20.30

Ul. Roma 16, Trg Valmaura
11, Trg Garibaldi 5, Milje -
Lungomare Venezia 3.

Nabrežina (tel. 200466) -
s predhodnim telefonskim
pозivom in z nujnim receptom.

NOCNA SLUŽBA
Lekarna odprta od
20.30 do 8.30
Trg Garibaldi 5 (tel. 368647).

Za dostavljanje zdravil na
dom tel. 350505 -

TELEVITA
Urad za informacije KZE-
USL - tel. 573012.

Urad za informacije KZE
deluje od ponedeljka do
petka od 8. do 13. ure. - tel.
573012.

Zdravstvena dežurna
služba

Nocna služba od 20. do 8.
ure, tel. 118, predpraznična
od 14. do 20. ure in praznična
od 8. do 20. ure.

Hitra pomoč tel. 118.
Telefonska centrala KZE-
USL: 399-1111.

KINO

ARISTON - Dvorana rezervirana
za British Film Club.

EXCELSIOR AZZURRA -
16.15, 18.10, 20.05, 22.00

»Benvenuti a Sarajevo«
EXCELSIOR - 16.45,
18.35, 20.25, 22.15 »Fuochi
d'artificio«, r. L. Pieraccioni.

AMBASCIATORI - 15.45,
17.50, 20.00, 22.15 »Il quinto
elemento«, i. Bruce Willis.

NAZIONALE 1 - 15.40,
17.45, 20.00, 22.15 »The
Peacemaker«, i. George Clooney,
Nicole Kidman.

NAZIONALE 2 - 17.40,
19.55, 22.15 »L.A. Confidential«,
i. Kim Basinger, Kevin Spacey.

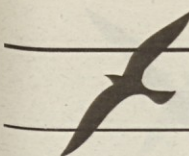
NAZIONALE 3 - 15.30,
17.40, 19.55, 22.15 »Ipotesi
di complotto«, i. Mel Gibson,
Julia Roberts.

NAZIONALE 4 - 15.30,
17.05, 18.45, 20.30, 22.15
»MIB Men in Black«, r. Steven
Spielberg, i. Tommy Lee Jones,
Will Smith.

MIGNON - 16.00 - 22.00
»La parte più appetitosa della
femmina«, porn., prepovedan
mladini pod 18. letom.

CAPITOL - 15.45, 17.50,
19.45, 22.10 »Soldato Jagne«,
r. Ridley Scott, i. Demi Moore.

ALCIONE - 18.00, 20.00,
22.00 »Il sapore della ciliegia«,
r. Abbas Kiarostami.



TK Vabimo Vas
na predstavitev prevoda knjige
DUŠANA JELINČIČA
PERLE SOTTO LA NEVE
knjigo bo predstavil RAFKO DOLHAR
Autor bo prikazal izbor diaposnetkov z odprave na Himalajo.
v TRŽAŠKI KNJIGARNI
danes, 12. t. m., ob 18. uri

PRIREDITVE

SKD BARKOVLJE in **TPK SIRENA** prirejata v petek, 14. t. m., na sedežu Sirene večer z diaslukami. Lojze Abram bo prikazal »SKANDINAVSKE RAZGLEDE« - zanimivosti severnih dežel. Začetek ob 20.30.

KD IVAN GRBEC, Skedenjska ulica 124, vabi na **MARTINOVANJE**, v nedeljo, 16. novembra 1997, od 17.30 dalje. Za prijetno razpoloženje bo poskrbel Aleksij Jercog. Srčno vabljeni!

IZLETI

50-LETNIKI ZGONISKE OBCINE organizirajo 23. novembra avtobusni izlet, s kosilom, v Benecijo. Za vse informacije in prijave se cimprej javite na tel. št. 229126 (Boris Grilanc) in 220322 (Sonja Bandi).

50-LETNIKI DOLINSKE OBCINE organizirajo 30. novembra avtobusni izlet s kosilom. Za informacije in prijave se cimprej javite na tel. št. 231954, 228302 ali 810778.

KD OTON ZUPANČIČ - Standrez organizira v nedeljo, 7. in v ponedeljek, 8. decembra, dvodnevni izlet z avtobusom na Stajersko. Ogled ptujske in ljutomerske kleti z degustacijo vin ter ogled pivovarne Lasko. Dodatne informacije in vpisovanje pri Eriki, tel. 0481-21065.

MLADINSKI ODBOR SLOVENSKE PROSVETE obvešča, da so na razpolago informacije o **NOVO-LETNIH IZLETIH** za študente v London, Krakov, Prago, New York in Washington ter na Irsko. Izlete organizira Studentska organizacija Univerze v Ljubljani. Informacije na sedežu Slovenske prosvete, ul. Donizetti, 3 Trst ali na tel. št. 370846 (urad Slovenske prosvete) od pon. do pet. od 9. do 17. ure.

ŠOLSKE VESTI

DIDAKTIČNO RAVNATELJSTVO SV. IVAN vabi starše in učitelje na predavanje dr. Viljenke Jalovec na temo **POMOC OTROKU PRI ZACETNEM OPISMEJENJANJU**, ki bo jutri, 13. t. m., ob 17. uri v prostorih OS Otona Zupancica pri Sv. Ivanu.

PEDAGOSKI LICEJ A. M. SLOMSEK vabi v soboto, 15. novembra, ob 20.30 v Kulturni dom, ul. Petronio 4, na Proslavo ob

20.30 v društvenih prostorih.

SINDIKAT UPOKOJENCEV SPI-CGIL iz Rocola, ul. Pasteur 3/a, obvešča vse zainteresirane, da vsaki petek, od 9. do 11. ure, posluje na sedežu sindikata uslužbenec zavarovalnice, ki je na razpolago - brezplačno - za vsako pojasnilo glede vsakovrstnega zavarovanja. Obvlada tako italijansko kakor tudi slovensčino.

VZPI - KRISKA SEKCIJA »EVALD ANTONCIC STOJAN« v sodelovanju s PD VESNA priredi 14. in 21. novembra, ob 17. uri v Kulturnem domu Ablerta sirka v Križu dve srečanju s Francem Božjakom: Spoznavajmo boleznin in odpravljanje njenih vzrokov. V petek, 14. t. m., na temo: polarnost zdravje - bolezen; v petek, 21. t. m., na temo: kako s primerno prehrano do zdravja.

FOTOKROŽEK TRST 80 vabi člane in prijatelje, da se udeležijo natečaja, ki ga razpisuje »Cultura Viva« in druge ustanove na prosto temo: Tržaške slike (Immagini di Trieste), Skrivnosti Trsta (I Segreti di Trieste), in na obvezno temo: Nebo (Il Cielo). Rok zapade 15. novembra. Udeležba je brezplačna. Pravilniki so na razpolago v Tržaški knjigarni.

V **PETEK**, 14. T. M., bo ob 21. uri v Boris sports klubu - Sportni center Brisciki - nastopila blues skupina ROAD TESTED s kitaristom Francem Torom na celu. Vabljeni! Tel. 225028.

SLOVENSKI KULTURNI KLUB (ul. Donizetti, 3) vabi v soboto, 15. t. m., ob 18.30 na svoj **REDNI OBCNI ZBOR**. Dnevni red: poročila predsednice, tajnice, blagajničarke in mentorice SKK o delovanju v minuli sezoni; razprava in načrtovanje delovanja v tekoči sezoni; volitve novega odbora; razno in družabnost.

SEKCIJA VZPI-ANPI Prosek-Kontovel vabi na proslavo 50. obletnice odkritja spomenika padlim v NOB na Kontovelu v nedeljo, 16. novembra, ob 15. uri. Zbirališče na dvorišču društvene gostilne na Kontovelu, od koder se bo odvila povorka k spomeniku na Kontovelsko pokopališče. Sodelovalci bodo Godbeno društvo Prosek, MoPZ Vasilij Mirk in amaterski oder Jaka Stoka. Govorila bosta Arturo Calabria v italijanscini in Joze Koren v slovenscini. Napovedoval bo Matjaz Rustja. V dvorani SD Kontovel bo na ogled razstava slik o nemških taborišcih, sledilo bo tovarniško srečanje v društveni gostilni.

MLADINSKI ODBOR SLOVENSKE PROSVETE opozarja vse mlade na 31. Teoloski tečaj (ciklus predavanja, ki so odprta široki javnosti). Predavanja bodo potekala od 24. do 28. novembra vsak večer ob 19.30 v dvorani Teoloske fakultete, Poljanska 4, v Ljubljani. Vstop je prost, ni se potrebno predhodno prijaviti. Program: dr. Ivan Stuhec (Izberi življenje), dr. Vinko Potocnik (Osvojitve od strahu ali kako

vstati od mrtvih), p. dr. Marko Rupnik (Če na razpotju zgrešim), dr. Walter Maccantelli (Spiritizem, okultizem in satanizem v modernem svetu), p. dr. Christian Gostecnik (Tudi tisto, česar ne veš, lahko boli), dr. Joze Krasovec (Psalmist na razpotju: odločitev za prerojene), dr. Boris A. Novak (Etika težje poti), dr. Janez Zorec (Clovek: namen ali naključje), dr. Tone Jamnik (Med pragmatičnim liberalizmom in odgovornostjo za bližnjega), dr. Hanez Mlakar (Realna virtualnost in Božje okolje). Informacije na sedežu Slovenske prosvete, ul. Donizetti, 3, Trst, ali na tel. št. 370846 (urad Slovenske prosvete - od pon. do pet. od 9. do 17. ure).

MLADINSKI ODBOR SLOVENSKE PROSVETE vabi vse mlade na udeležbo na 3. **STUDENTSKEM SHODU**, ki bo v Sentvidu pri Ljubljani v soboto, 22. t. m. Na sporedu bodo športne igre (zac. ob 10. uri), srečanja studentskih skupin, predavanja, mladinska masa in ples. Na shod bomo odšli z osebnimi avtomobili. Kdor se zeli pridružiti zamejski odpravi, naj se javi na tel. št. 370846 (urad Slovenske prosvete) od pon. do pet. od 9. do 17. ure.

BARKOVLJANSKO DRUŠTVO prireja v nedeljo, 23. t. m., praznik 50 in 60-letnikov. Vse informacije nudita Luciano (tel. 363452 urnik trgovine) in Vera (tel. 415797 urnik obedov).

GLASBENA MATICA TRST vpisuje abonmaje za koncertno sezono 1997/98 vsak dan razen sobote na GM, ul. Manna 29. Informacije od 10. do 12. ure na tel. 418605.

SKD VIGRED IN VZPI-ANPI pripravljata ob priliki 50. obletnice postavitve spomenika v Sempolaju razstavo slik, izkaznic, člankov in raznih dokumentov za časa fasizma in osvoboditve. Zato naprosata vse vasčane, ki bi imeli shranjen ta material, da ga posodijo in izročijo odbornikom društva.

SLOVENSKI KLUB sklicuje redni občni zbor v torek, 25. novembra, ob 20. uri v prvem in ob 20.30 v drugem sklicanju v Gregorčičevi dvorani. Na dnevnem redu poročila, razprava, volitve odbora in razno. Vabljeni vsi, ki bi želeli z drobnim doprinosom odpreti nove možnosti za dialog ob aktualnih vprašanjih.

40-LETNIKI IZ TRŽASKE IN GORISKE!!! Obveščamo vas, da bo naša nepozabna večerja z glasbo v soboto, 29. novembra 1997, s pricetkom ob 20.30 v restavraciji »Krizman« v Velikem Repnu. Za informacije in vpisovanja nujno telefonirajte na sledeče številke vsak dan od 19. do 20. ure: Karlo Ferfolja (214590), Renzo Milic (327019), Pavel Sosic (201291), Elder Svab (200950), Mariza Santi (228604) in za gorisko Al-dar Jarc (0481/78366).

SLOVENSKO DOBRODELNO DRUŠTVO v Trstu

razpisuje svoje enajsto **Študijsko stipendijo** iz sklada »Mihael Flajban«. Stipendija bo znasala 3.000.000 lir za prvi letnik in 2.500.000 lir za vsako nadaljno leto redne študijske dobe, v kolikor bo dobitnik zadostil pogojem pravilnika. Stipendija je namenjena slovenskim zamejskim visokosolcem, ki se bodo vpisali na univerzo v akademskem letu 1997-98. Podrobnejša pojasnila dobitne na sedežu Slovenskega dobrodelnega društva v Trstu, ulica Mazzini 46/I, tel. 631203, ob četrtkih od 16. do 18. ure. Rok zapade 30. novembra 1997.

SD MLADINA - smučarski odsek - organizira 6-dnevno društveno zimovanje v smučarskem centru Folgarida-Marilleva od 20. 12. do 26. 12. Poleg zabave bo poskrbljeno za smučarske tečaje in nadaljevanje smučarskih treningov. Zimovanje je primerno za družine z možnostjo cele vrste kombinacij glede hotelskih uslug. Hotel se nahaja v neposredni bližini smučišča Folgaride. Na razpolago je se nekaj prostih mest. Za informacije pokličite v najkrajšem času na tel. 213518, 220718 ali 212533.

SLOVENSKI DIJASKI DOM »Srečko Kosovel« obvešča, da je v teku vpisovanje za zimovanje, ki bo potekalo od 27. 12. 97 do 3. 1. 98 v **KRANJSKI GORI**. Zimovanja, na katerem bo tudi organiziran tečaj smučanja za začetnike in najmlajše, se lahko udeležijo otroci od 6. do 18. leta starosti. Morebitne informacije dobite v upravi dijaskega doma, ul. Ginastica 72; tel. 573141 ali 573142.

SKLAD MITJA ČUK obvešča, da je vsak torek, petek in soboto na razpolago svetovalnica za vzgojo in razvoj. Informacije od ponedeljka do petka na št. 212289 v dopoldanskem času.

SK BRDINA tudi letos organizira zimovanje na mariborskem Pohorju. Ponudba je zelo ugodna. Informacije in prijave so na sedežu kluba ob ponedeljkih od 20. do 21. ure.

MALI OGLASI

tel. 040-7796333

54-LETNI INŽENIR, Italijan, govori angleško in francosko, popolno poznavanje organizacije proizvodnje in kontrole zmanjšanja industrijskih stroškov, iso9000, ugleđen curriculum, vzame v postev ponudbe za vodenje podjetij in morebitna svetovanja. Ponudbe poslati: Simonato - postni predal 82 - 30026 Portogruaro (VE), Italija.

V **DOLINI** dajemo v najem pritlične prostore primerne za urad ali skladišče. Tel. 228519, od 13. do 14.30.

NOVEMBER IN DECEMBER: meseca najugodnejših ponudb za Kubo, S. Domingo, Mehiko, Teneriffe, Egipat... Za Vase zimske počitnice pa se peštra izbira penzionov, apartmajev, hotelov v Slo-

veniji, Italiji in Avstriji. Poleg tega kvalitetna ponudba novih termalnih centrov v Sloveniji. Ne manjkajo seveda »ekonomska potovanja in potovanja kjer je »vse vključeno« v: Prago, Pariz, Budimpešto, Spanijo, Azurno obalo, Atene, Tunizijo. Prvic letos magično Novo Leto v Dubrovniku. Ne čakajte zadnji trenutek! GEC TOURS - Skofije, tel. 0038666-549588.

V **SOBOTO 15. T. M.**, ob 20.30 si boste lahko ogledali v Boris sports klubu - Sportni center Brisciki - nogometno tekmo Italija-Rusija na maxi ekranu. Vabljeni vsi športni privrženci!

DAJEMO V NAJEM malo, delno opremljeno stanovanje v centru mesta. Lit. 500.000 mesečno. Tel. 212735 od 16. do 18. ure.

UNIVERZITETNA STUDENTKA, bivajoca v Gorici, je na razpolago za lekcije osnovnošolcem in nižješolcem ali za babysitting. Telefonirati ob večernih urah na št. 0481-33892 ali konec tedna na 040-212998.

BMW 525 TDS-ECO, letnik '92, v odličnem stanju, full-optional, prodam za 22.000.000 lir. Tel. 251333.

TELEFONSKO BELEZKO sem izgubil med Mavhinjami in Cerovljami, nagrada dobitniku. Tel. 299442.

NAJBOLJSEMU PONUDNIKU prodamo hiso pri Sv. Ivanu, 330 kv.m. z vrtno in garazo. Tel. 212735 od 16. do 17. ure.

PEC na drva in premog iz litega železa v odličnem stanju, trajno goreča prodam za 400.000 lir. tel. 229121.

SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE isče izkušnega odrskega delavca in elektricarja osvetljevalca. Tel. 632664.

OJACEVALEC CREST mod. LA 1201 v odličnem stanju prodam po ugodni ceni. Tel. 417937 v večernih urah.

PRODAM Ford Sierra, 2000 SW, letnik '88, po izredno ugodni ceni. Tel. 040/2176855 ob večernih urah.

OSMICO je odprl Colja Jozko, Samatorca 21.

KMECKI TURIZEM sta odprla Slavko in Elvira Svara, Trnovca 14, tel. 200898.

OSMICO je v Borstu odprl Barut Igor.

KMECKI TURIZEM je odprl Milic v Zagradcu. Odprto tudi torek, 11. t. m., ob priliki sv. Martina.

KMECKI TURIZEM SKERLJ, Salez 44, je odprt ob petkih, sobotah in nedeljah. Tel. 229253.

MILIC v Zagradcu je odprl kmečki turizem. Zaprt ob torkih. Tel. 229383.

OSMICO je v Nabrezini, št. 8, odprl Usaj.

OSMICO je odprl v Dolini Mario Zerjal.

OSMICO je v Ricmanjih odprl Jadran.

PRISPEVKI

V spomin na pokojno

DAROVE IN PRISPEVKE

za objavo v časopisu sprejemajo v tajništvo Uredništva PD (tel. 7796600) in preko poverjenikov posameznih društev in ustanov.

Prispevke sprejema tudi krožek KRUT - Trst - Ul. Cicerone 8 (prililce) tel. 360072, s sledečim urnikom: od 9. do 13. ure ter od 14.30 do 17.30, od ponedeljka do petka.

sorodnico Albino Kuret daruje družina Tercic (Mačkoltje) 50.000 lir za ricmanjsko cerkev.

Sportno združenje CAI XXX oktobra - Gruppo rose d'inverno daruje 150.000 lir za zvon cerkvice na Jezeru.

V spomin na Marijo Orel Jerina daruje Vojko Miot z družino 50.000 lir za Slovenski Dijaski dom S. Kosovel.

V spomin na sosalca Albina, ob 20-letnici mature, darujejo sosalci 250.000 lir za TPPZ Pinko Tomazič.

V spomin na Vido Gerlanc in Angela Grljanca daruje Rajko Rostov 50.000 lir za vzdrževanje spomenika padlim v NOB na Kontovelu.

V spomin na Janka Gustina daruje Marija Milic (Zgonik) 50.000 lir za NTO SK Kras.

Ob smrti dragega očeta dr. Teofila Simcica izrekajo ravnatelj Tomazu Simcicu občuteno sozalye

ravnatelj, učno in neučno osebje na pedagoškem liceju

Ob izgubi dragega očeta izrekata sodelavcu in bivšemu predstavniku v vsedravnem solskem svetu prof. Tomazu Simcicu občuteno sozalye

trzasko in gorisko tajništvo Sindikata slovenske sole

Dragi Tomaz! Ob boleci izgubi dragega očeta smo v bolečini povezani s tabo

vsi ravnatelji slovenskih sol v Trstu

Sozalyu se pridružujeta

Maja in Peter ter Tatjana in Marijan z družinama

Dezelno casnikarsko zdruzenje in Dezelna skupina Zveze upokojenih casnikarjev izrazata globoko sozalye svojem ob izgubi staroste trzaskih casnikarjev

dr. TEOFILA SIMCICA

Kolegice in kolegi Slovenskega urednistva Rai se klanjajo spominu in zgledu

dr. TEOFILA SIMCICA

Družini in svojem izrekajo ob izgubi občuteno sozalye.

Ravnatelj Tomazu Simcicu izrekamo iskreno sozalye ob izgubi dragega očeta

zavodski svet liceja Franceta Preserna

Novinarska zbornica Furlanije-Juljske krajine se pridružuje zalovanju ob smrti staroste profesionalnih novinarjev

dr. TEOFILA SIMCICA

CARSO
di Giral di R.
NABREŽINA - Trst
Trg Sv.Roka 105
električni material • svetila • kit za avtomatizacijo dvoriščnih vrat • domofoni • brezžične alarmne naprave • štedilniki na drva in okrasne peči • elektrogospodinski stroji • audio in video material

OBVESTILO BRALCEM IN NAROCNIKOM
Obveščamo Vas, da sprejemamo
OSMRITNICE, OKVIRJENE OGLASE, MALE OGLASE, ČESTITKE
in naspošno vsa obvestila v uredništvu Primorskega dnevnika
v Ul. Montecchi 6 ali po telefonu 040/7796333
Z URNIKOM:
od ponedeljka do sobote od **10. do 15. ure**



DRUGA AVTORJEVA PREVEDENA KNJIGA

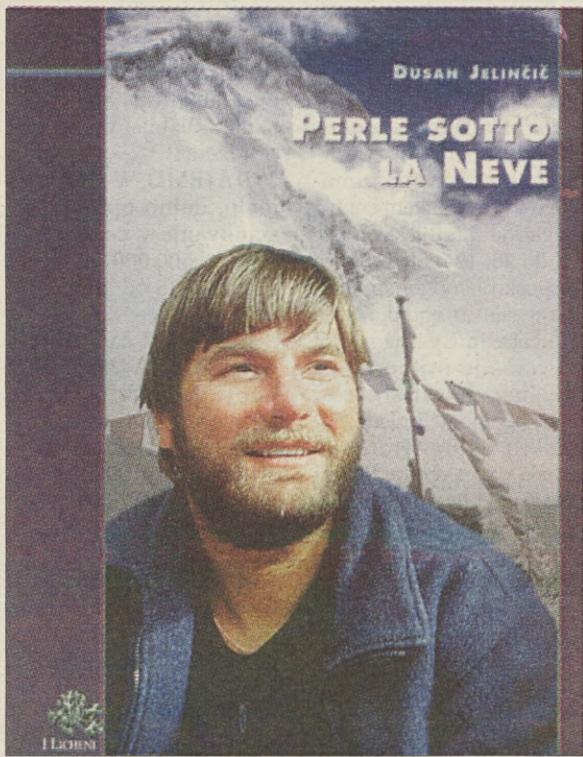
Jelinčičevi Biseri v italijanščini

Knjigo je izdala založba Vivalda

Biseri pod snegom so za Zvezdnatimi nočmi druga knjiga Dusana Jelinčiča, ki je doživela prevod v italijanščino. Roman je tokrat izdala založba Vivalda editor iz Turina, delu pa je naslov *Perle sotto la neve*. Roman so najprej predstavili v Trstu, nato se na pordenonskem knjižnem sejmu Editexpo (danes ga bodo v Trzaski knjigarni). Za prevod je poskrbela Nadia Milievich. Prevodu se mestoma pozna, da je...prevod. O izbiri dolocenih terminov in struktur pa lahko razpravljajo edinole tisti, ki preberejo obe verziji, *Perle sotto la neve* pa so namenjene predvsem italijanskim bralcem. Kljub temu italijanski tekst dovolj zvesto ohranja Jelinčičevo berljivo, tekočo prozo, ki se po eni strani lepo podaja pripovednemu okviru, po drugi pa je skoraj v nasprotju z obravnavano tematiko.

Vsebinsko in oblikovno je knjiga v marsicem podobna Zvezdnatim nočim (v italijanskem prevodu *Le notti stellate*). Ponovno gre za delček avtobiografskega mozaika, ponovno za vzpon na osemtisecaka - tokrat na tistega najvišjega, najbolj znanega: na Everest. In ponovno, skoraj bolj zavestno kot v prvem delu, se v ospredje postavlja pisateljeva notranja gora, ki jo je treba preplezati. Morda bi lahko rekli, da je v Biserih ta notranja gora, ta osemtisecak doživeti, a tudi opisan bolj eksplicitno, bolj premisljeno.

Italijanski prevod je avtor posvetil umrlemu tovarisu Lorenzu Mazzoleniju, članu mednarodne odprave na Everest, ki je »med zasledovanjem sanj pustil



svoje bisere na gori K« - tako piše v posvetilu Jelinčič. Tema smrti se sicer pogosto pojavlja v romanu, v mislih, v pogovorih, v pesmih ljudi, ki skupaj potujejo tja, kjer je nebo najbližje. Pojavlja se in izginja, pojavlja in spreminja.

Kljub temu pa delo ni temacno, nasprotno, preveča ga neke vrste trezen, preudaren optimizem cloveka, ki ima cilj. Ali bolje: pozitivnost trenutka, ko ima clovek cilj, viden, otipljiv cilj, ki ga vsaj v njegovi zunanji podobi lahko deli s prijateljem, s tovarisem, z neznancem, ki ga slučajno sreča v taboru pod goro. Biseri pod snegom so potopis, kjer je korakov nazaj ravno toliko kot korakov naprej, a se kljub temu v njem prostor, čas in ljudje nenehno spre-

minjajo. Spreminjajo se perspektive.

Zvezde in biseri. Pravni skupnega nimajo, prve velike in zareče, drugi majhni in hladni. A cloveku, ki sedi nekje visoko v gorah, se najbrž ne zdi tako: biseri so daleč pod morsk gladino in morje je daleč, tam za gorami - drug svet, svet globine. Zvezde niso dosti dlje, pa tudi dosti večje niso od biserov. Le da so zvezde visoko, se višje od vrha gore. Svet višine. Pa vendar so biseri in zvezde eno samo, le iskati jih je treba drugod. Zato bi lahko rekli, da sta romana Biseri pod snegom (*Perle sotto la neve*) in Zvezdnate noci (*Le notti stellate*) eno - le brati jih je treba drugače, ob drugem času, v drugem kraju.

Matejka Grgič

TRŽAŠKO KONCERTNO DRUŠTVO / SEZONA 97/98

Za uvod violinski virtuozi Uto Ughi

Na klavir ga je spremljal Alessandro Specchi

Trzasko koncertno društvo (Società dei concerti) je v ponedeljek v gledališču Rossetti začelo svojo novo koncertno sezono 1997/98. Obsegala bo 17 koncertov vsak ponedeljek z daljšim presledkom od druge polovice decembra do prve polovice januarja. Na programu so nastopi uglednih italijanskih in tujih komornih ansamblov in solistov, sezono pa bo sklenila svetovno uveljavljena slovenska mezzosopranistka Marjana Lipovšek z ruskim pianistom Olegom Maisenbergom.

Za uvodni koncert je prišel v goste italijanski violinski virtuozi Uto Ughi s pianistom Alessandro Specchijem. Uta Ughija gotovo ni treba posebej predstaviti ne samo zato, ker je v Trstu precej pogosto (na siki med junijskim nastopom v gledališču Verdi), ampak predvsem zaradi njegovega svetovnega renomeja virtuozna tipične italijanske violinske so- le. Običajno igra na violino Guarneri del Gesù (1744) ali na violino Stradivari (1801) imenovano Kreutzer, ki je bila last tega violinskega virtuozna, za katerega je Beethoven tudi napisal znamenito istoimensko sonato. Alessandro Specchi, ki je z njim nastopil namesto najavljene pianista Bruna Canina, je mednarodno uveljavljeni pianist, ki se posveča skoraj izključno komorni glasbi kot solist ali v duu. Je tudi direktor glasbenega inštituta »P. Mascagni« v Livornu.

Spored otvoritvenega koncerta sezone je obsegal v prvem delu Sonato v D-duru violinista in skladatelja Jeana Marie Leclaira iz serije 48 sonat, napisanih v prvi polovici 18. stoletja, ter sonato st. 7 v c-molu op. 30 st. 2 Ludwiga van Beethovna, v drugem delu pa Sonato v Es-duru op. 18 Richarda Straussa in slovito rapsodijo Tzigane Maurica Ravela.

predvsem na mnogovrstni uporabi loka. Te značilnosti sonate je Ughi mojstrsko prednašal v vseh elementih violinske virtuozi, sprehajajoč se od tehničnih zahtevnosti partiture do plesnih elementov in razigranega finala Tambourin, in se tako imenuje po tipičnem majhnem bobnu, ki ga uporabljajo provensalski godci.

navdušujočega in silovitega rondoja, v Finalu. Ughi je skupaj s pianistom vrhunsko demonstriral svojo virtuozi in plemenitost zvoka, ki ga zna izzvabiti iz instrumenta.

Straussova Sonata iz op. 18 v svojih treh stavkih najlepše izzvenele v drugem stavku Improvisation, ki je v izvirniku bil tudi napisan za samostojno izvajanje. V tem je toplina instrumenta prišla se do veljave v Finalu (Andante - Allegro), v katerem se skladatelj vrača k temam prvega stavka.

Spored je virtuozi sklenil z Ravelovo skladbo Tzigane, skladbo rapsodične značaja, grajeno na zaporedju variacij na ciganske in spanske melodične in ritmične teme. Ughi je skladbo odigral s pravim akrobatskim virtuozi in loka, prepletajoč tipične ciganske melodije in plesne ritme cardasa zdaj z melanholičnostjo zdaj s silovitostjo vse do živčno razgibanega finala, v katerem se v hitrih pasajah in spreminjajočih se tonalitetah sprosti tipična madžarska rapsodicitnost.

Pianist Alessandro Specchi je bil virtuozu v vseh skladbah tenkocuten spremljevalec in soizvajalec, v nekaterih pasajah tudi kot solist.

Dolgim aplavzom občinstva, ki je povsem napolnilo prostorno dvorano Rossettija, sta se violinist in pianist oddolžila se z odlomkom iz drobcev za violino Wiesnevskija.

-en-



Ze v uvodni Leclair-ovi Sonati je Ughi razgrnil izjemno široko paleto svojih virtuozičnih in spevnih odlik v skladbi, v kateri se prepletajo in prelivajo teme od francoske zvočnosti in barvitosti do izrazitih italijanskih tehničnih fines violinske igre, sloneče

Beethovnova Sonata, druga od treh napisanih za violino in klavir, je z različnostjo svojih stavkov, ki gre od seriozne dramatičnosti preko herojskih poudarkov do nežnih in spevnih v Adagiu v soigri s pianistom, pa do klenega Scherza v tretjem in do

NIZ ORGLARSKIH KONCERTOV / SPREMNA POBUDA

Zanimiv orglarski tečaj

Glasbeno življenje v Trstu ponuja včasih nekoliko neobčajne pobude. V sklopu letošnjega niza koncertov »Ottobre organistico« je kulturno združenje, ki nosi ime po zdravniku in glasbeniku Ablertu Schweitzerju, priredilo seminar Angleza Christophera Stembridgea o angleskem, francoskem in nemškem glasbenem repertoarju za instrumente s tipkami. V cerkvi Sv. Silvestra, kjer imata sedež tako Združenje Schweitzer kot svicarska valdeska skupnost, kateri pripada tudi trzaski župan Illy, stojijo orgle, o katerih bi lahko rekli, da so verjetno najboljše v Trstu. Seminarja se je udeležilo lepo število mladih organistov in cembalistov (na sliki).

Organist cerkve Giuseppe Zudini je namreč dal na razpolago



tudi svoj cembalo. Seminar se je začel prejšnji četrtek s koncertom mentorja Christopherja Stembridgea (na sliki prvi na desni),

zaključil pa se je z nastopom tistih gojencev, ki so se najbolj izkazali, to sta Trzascana Roberto Velasco in Luisa Antoni, Aaron Carpena

(Avstralija), Marju Riisikam (Estonija), Mirella Dirimiti (Fabriano) in Giuliana Maccaroni (Pesaro).

L.A.

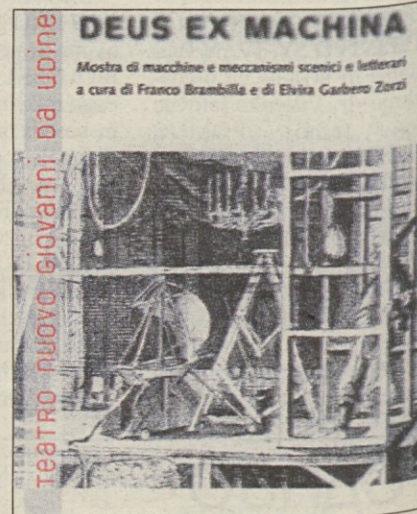
Slovenska skupina Psychopath na evropski turneji

V petek, 7. t. m. je v trzaskem glasbenem klubu Hip Hop nastopila slovenska rock skupina Psychopath iz Nove Gorice. Pred kratkim je izdala prvi album z naslovom Jiu Jitsu, sedaj pa je na mednarodni promocijski turneji, poimenovani Expert on tour. Petkov nastop je bil prvi izmed devetnajstih najavljenih koncertov, 19. novembra pa bo skupina Psychopath nastopila tudi kot predskupina na ljubljanskem koncertu znanega benda Faith No More.

Pred Psychopathi je nastopila hrvaška hard-core skupina Unlogic Skill, ki se je kar dobro izkazala. Novogoricani pa so stopili na oder z veliko zamudo zaradi precejšnjih tehničnih problemov, ki so se nadaljevali tudi med nastopom. Zaradi tega izvedba ni bila najboljša, vsekakor pa so se vsi člani izkazali kot talentirani glasbeniki. V glavnem izvajajo mešanico rock in punk glasbe, po vzoru ameriške skupine Sonic Jouth. Ceprav so komaj na začetku kariere, so si pridobili že mnogo pozitivnih kritik. Zapazil jih je tudi specializirani glasbeni tisk, ki jih je označil kot zelo obetavne in ocenil njihovo ploščo kot vzor novega slovenskega rocka.

M.S.

Prikaz starih gledaliških scen in pripomočkov



V prostranih foyerjih novega videmskega gledališča Giovanni da Udine je od začetka novembra na ogled nekoliko nenavadna razstava raznih scenskih in gledaliških priprav in strojev. Razstavi so dali naslov Deus ex machina, prikazuje pa razvoj gledališča s posebnim poudarkom na pojmovanju in prenavljanju scene v času. Zanimive pozoritve nekdanjih scen in drugo razstavljeno gradivo si bo mogoče ogledati do konca februarja.



ALZIR / PO NEDELJSKEM PISANJU BRITANSKEGA OBSERVERJA

So pokol Italijanov res zagrešile tajne službe?

V Parizu trdijo, da je pisanje o pariških atentatih izmišljeno

PARIZ, RIM, ALZIR - Po vesteh, ki prihajajo iz Pariza, je bilo nedeljsko pisanje britanskega Observerja o vpletenosti alzirskih tajnih služb v pariške atentate islamskih skrajnežev poleti 1995 in pokola sedmih italijanskih pomorščakov z ladje Lucina v alzijskem pristanišču Dzendzen leta 1994, novinarska raca, ali bolje rečeno izpoved nekega domnevnega alzijskega agenta Jusufa, ki je poskušal govoricam dati pečat avtentičnosti. Kar je Jusuf povedal o pariških atentatih, ni točno, da bi bila mera polna, je on takrat že bil na begu in je v Veliki Britaniji zaprosil za politično zatočišče. Ob tem se samo po sebi zastavlja vprašanje, ali so resnične tudi vesti o pokolu italijanskih pomorščakov.

Sodeč po takratni preiskavi in kasnejšem procesu, na katerem so storilci priznali svojo krivdo, naj bi bila tudi ta izjava gola izmišljotina. Ob tem pa se samo po sebi zastavlja vprašanje, zakaj so italijanske oblasti tako resno in odločno odgovorile na ta novinarski »scoop«, ki ga je Jusuf pred Observerjem zaman poskušal prodati drugim časopisom. Italijanski zunanji minister Dini (na sliki AP) je

na Farnesino poklical za pojasnila alzijskega veleposlanika, sodstvo v Trapaniju pa je ponovno odprlo preiskavo o pokolu. Včeraj so alzijske oblasti izročile italijanskemu veleposlaniku v Alziru Francescu de Courtenu oster protest. Se je Italija prenačljila? Morda pa je Jusufov intervju verodostojen.

Nedvomno so številni poznavalci alzijskih razmer in priznani islamisti že pred časom trdili, da prav vseh pokolov v Alziji ni mogoče pripisati islamskim skrajnežem, da so med njimi tudi taki, ki so skrajno sumljivi. Te pokole na nekdanji islamičnem podeželju naj bi res zagrešile alzijske tajne službe, tako da bi se mascevale nad prebivalstvom in da bi zvalile krivdo za pokole nad islamskimi skrajneži. Da bi atentate v Franciji in pokole tujcev v Alziru organizirale tajne službe, da bi od tujine izsilile obsodbo islamskega fundamentalizma, je vseeno prehuda zadeva, ker je že pred tem Zahod komunistično nevrnost zamenjal z islamskim integralizmom. Dvom seveda obstaja in bo tudi ostal, ker alzijske oblasti ne pristajajo na nobeno »tuje vmesavanje« v njihove notranje zadeve.



Po 6 letih prvi potniški vlak preko hrvaško-srbske meje

ZAGREB - Po šestih letih je prvič vlakovna kompozicija prekorčila hrvaško-srbsko mejo. Iz hrvaških Vinkovcev je potniški vlak peljal hrvaske oblasti, novinarje in upravnika OZN za vzhodno Slavonijo (Untas) Williama Walkerja v srbski Sid, kjer so goste docakale srbske oblasti. Mednarodni promet na progi Zagreb-Beograd bodo obnovili maja prihodnje leto.

Libanon in Sirija nista več na ameriškem indeksu

WASHINGTON - Ameriški predsednik Bill Clinton je s seznama držav proizvajalk mamil črtal Libanon in Sirijo. Državi sta bili na tem seznamu že deset let zaradi nasadov opijevga maka v Dolini Bekaa. Od leta 1992 pa sta se Libanon in Sirija začela truditi, da bi odpravila nasade.

Nizji proračunski prihodki v Nemčiji

BONN - Nemški finančni minister Theo Waigel je napovedal, da bodo proračunski prihodki v Nemčiji letos za 17,3 milijarde mark nižji od napovedanih, kar pa ne bo ogrozilo uvedbe enotne evropske valute evro. Nemški primanjkljaj po Waiglovih besedah sprico omejevanja izdatkov kljub nižjim prihodkom ne bo presegel treh odstotkov bruto družbenega proizvoda, kriterija maastrihtske pogodbe za uvedbo evra.

Neuspel Holbrookeov obisk na Cipru

NIKOZIJA - Dvodnevna posredniška misija ameriškega odposlanca Richarda Holbrookea za Ciper, povezana s sporom glede razdeljenega otoka, ni dosegla pričakovanega napredka. Holbrooke je po pogovoru s ciprskim predsednikom Glafkosom Kleridisom in predstavnikom mednarodno nepriznanega severnega Cipra Raufom Denktasem povedal, da v stališču obeh strani ni nobenih sprememb.

ZDA / LOUISE WOODWARD JE NA PROSTOSTI

Polemike zaradi razsodbe za 19-letno britansko pestunjo

Tožilstvo vložilo priziv, ker dekle ni pokazalo »kesanja«



Louise Woodward s svojim odvetnikom Barryjem Scheckom ob branju razsodbe, zgoraj pa naslovi britanskih dnevnikov

WASHINGTON, LONDON - »Hvala, sodnik Zobel«, tako so pozdravili Britanci razsodbo massachusettskega sodnika Hillerja Zobla, s katero je razveljavil prvotno razsodbo proti 19-letni britanski pestunji Louise Woodward iz namernega v nenamerni umor. Se več, sodnik ji je odmeril točno 279 dni zapora, tako da je lahko zapustila zapor, saj je toliko časa prebila v ječi v pričakovanju te končne razsodbe. Prvostopenjsko sodišče je Louise obsodilo na dosmrtno ječo.

Tako tožilstvo kot obramba sta vložila priziv. Za tožilstvo je Louise kriva namernega umora, za obrambo pa je popolnoma nedolžna. Tako nekako se je razklalo tudi ameriško javno mnenje, medtem ko britansko jasno in glasno zagovarja tezo o nedolžnosti. Sodnik Zobel je v svoji razlagi razsodbe navedel, da je Louise res kriva umora, a da je to storila

nenamerno zaradi svoje »zmedenosti, neznanja, nedoraslosti in frustracije«. Se več, sodnik je dal razumeti, da je 8-mesečni Matthew Eappen že prej zadobil rane in ne tistega tragicnega večera, ko je neustavljivo jokal zaradi crevesnih krčev. Zdravniške ekspertize so namreč skrajno protislovne in niso dokazale, da je mali Matthew umrl zaradi svežih ran. Kdo mu jih je zadal pred tistim tragicnim večerom, bo bržkone ostala skrivnost, a Britanci so prepričani, da to ni bila mlada Louise.

Kot rečeno, se tožilstvo ne strinja s to razsodbo, ker Louise ni pokazala »najmanjšega kesanja«. Pojasnilo je skrajno protislovno, ker bi s »kesanjem« Louise v bistvu priznala svojo krivdo. Seveda je razsodba že sprožila ostre polemike. Na eni strani zagovorniki nedolžnosti pozdravljajo kompromisno razsodbo, po drugi strani pa zagovorniki Louise krivde trdijo, da je razsodba krivična. »To je krivica, Matthew je zivel samo 262 dni, za njegovo smrt kriva oseba pa je v zaporu prebila 279 dni,« je izjavil javni tožilec Tom Reilly.

Louise Woodward je prejšnjo noč s stari prebila v nekem bostonskem hotelu. Dekle ne sme zapustiti ZDA do privzete razsodbe. Po mnenju pravnih izvedencev pa je malo verjetno, da bi drugostopenjska razsodba spet spravila v ječo britansko pestunjo. Seveda pa je celotni zaplet spravljal na zahtozno klop tudi ameriški pravni sistem in njegove vprašljive ekspertize.

IRAK-OZN / VARNOSTNI SVET

Razprava o novi ostri ameriški resoluciji

Sadam Husein pa je pridobil vsaj še 24 ur pred morebitnim ameriškim vojaškim kaznovanjem

NEW YORK, BAGDAD - Varnostni svet Združenih narodov je predsinocnim odločil razpravo o ameriški resoluciji, ki obsoja irsko zadržanje do posebne komisije za razorožitev Unscam in zahteva dodatno kaznovanje Sadamovega režima. Kot kaže, so se ZDA pred vojaškim posegom odločile za dodatne sankcije, predvsem za prepoved irskim voditeljem, da lahko potujejo v tujino. Ameriški predstavnik v Varnostnem svetu Bill Richardson se je predsinocnim poslužil pravice veta, da je preprečil podpredsedniku irske vlade Tareku Azizu poseg v VS OZN.

Sadamov režim je tako dobil še 24 ur odmora, a negotovost ne bo trajala predolgo. Tarek Aziz je včeraj navajal, da ga ne skrbijo dodatne sankcije. To so potrdili tudi v Bagdadu, kjer so ponovno prepregali ameriškim strokovnjakom Unscama, da bi pregledali irske objekte. Američani pa mislijo zelo resno in ne izključujejo možnosti morebitnega vojaškega spopada, saj je šef Pentagona William Cohen odložil svoj obisk v nekaterih azijskih državah. Isto je storil tudi šef združenih generalštabov ameriške vojske Henry Shelton. Letalonosilka Nimitz je

v Zlatu s svojo eskadro v bojni pripravljenosti (na sliki AP), tako da bi ameriška letala in manevrirne rakete lahko vsak trenutek kaznovala Sadama Huseina.

Ta bržkone že računa na kako ameriško bombo, zato je okrepil svoje obrambne sisteme, a do sedaj mu gre skoraj vse po nacrtnu. Irskemu propagandnemu stroju je uspelo ponovno strniti prebivalstvo ob svojem voditelju, kar pa je najpomembnejše, od nekdanje protiiraške koalicije z obdobja Zalivske vojne stoji ob strani Washingtona le London. Pariz je dal jasno na znanje, da odločno nasprotuje vojaškemu posegu in da je treba zaplet reševati po diplomatski in mirni poti. To je tudi stališče Moskve in Pekinga, ki bosta lahko z vetom preprečila kakršenkoli ameriški vojaški diktat. Ob tem je popolnoma razumljivo, da ZDA vztrajajo trenutno samo na ostri resoluciji in upajo, da bo Sadam prej ali slej popustil, tako da ga ne bo treba vojaško kaznovati.

Washington bodri spoznanje, da so vsi odločno obsodili irsko zadržanje do Unscama in da vse države pritiskajo na Sadama, naj popusti.





OBČINA / KONČANO VEČMESEČNO PREREKANJE

Podpredsednik je postal Lino Brezza

Večina je bila pripravljena odstopiti mesto opoziciji - Veto za Komela in Špacapana

Vprašanje predsednika in podpredsednika občinskega sveta v Gorici je bilo, po več mesecev trajajočem sporu in prerekanju znotraj večinske koalicije, vendarle rešeno. Ne sicer tako, kakor bi bilo pričakovati, da bi mesto podpredsednika prepustili predstavniku opozicije. Na mesto podpredsednika občinskega sveta je bil na ponedeljkovi seji izvoljen Lino Brezza, ki pripada večinski koaliciji. Tudi pri tem glasovanju je prislo do (hotene) nerodnosti in sta bili potrebni kar dve glasovanji. Ob prvem se je namreč nekdo pošalil in ob štetju glasov se ugotovilo, da je bilo volilnih lističev več kakor je bilo prisotnih sveto-

valcev. Glasovanje so zatem ponovili in za Brezza je glasovalo 21 svetovalcev. Ob prvem glasovanju pa je prejel samo 20 glasov. Po nekaj glasov so prejeli kandidati opozicijskih strank.

Na predzadnji seji so predstavniki opozicije predlagali, naj se za podpredsednika občinskega sveta izvoli Igor Komel. Nacelnik skupine gibanja Naprej Italia Fornasir je ocenil, da za kaj takega (to je, da bi bil Slovenec na mestu podpredsednika skupščine) casi se niso zreli.

Nov poskus so predstavniki opozicije naredili na ponedeljskovi seji. Na sestanku nacelnikov skupin pa so predstavniki večine spet zavrnili možnost, da bi

podprli izvolitev na mesto podpredsednika občinskega sveta enega od dveh slovenskih svetovalcev (Komela ali Špacapana). Bili pa so pripravljeni sprejeti tretjega kandidata opozicije. Očitno časi se zmeraj niso zreli, da bi tako mesto zaupali predstavniku slovenske narodnostne skupnosti. Kljub sklicevanju na evropsko naravnost!

V nadaljevanju ponedeljkove seje je občinski svet izvolil Bruna Crocettija v razsirjeni odbor Trgovinske zbornice, na mesto Zanettija, ki je odstopil, v glavno skupščino Briske gorske skupnosti pa predstavnika NZ Tuntarja na mesto, ki ga je do zdaj zasedal njegov strankarski tovaris Baiocchi, ki je tudi odstopil. Tuntar je prejel 21 glasov, Crocetti pa 25 glasov.

Občinski svet je zatem odobril predlog, da občina pristopi k pobudi za izdelavo medobčinskega načrta za razvoj vinogradništva v Brdih, pri čemer bo Pokrajina imela vlogo koordinatorja. Načrt bo financirala Dežela in je za zagotovljenih okrog 300 milijonov lir. Smisel pobude je, da se z vidika izrabe tal v kmetijske, oziroma vinogradniške namene, opredeli celotno brisko območje. Doslej so vprašanja prostorskega načrtovanja urejale občine in to vsaka zase. Občinski svet je z delom nadaljeval tudi sinoči, ko so bile najprej na vrsti interpelacije, zatem pa se niz drugih vprašanj.

NOVICE

Drevi v Kulturnem domu film "Barnabo delle montagne"

V Kulturnem domu bodo drevi, ob 21. uri, v okviru niza filmskih in planinskih večerov, predvajali film "Barnabo delle montagne", Maria Brente. Film je bil posnet po povesti Dina Buzzatija. Predvajanja filma se bo udeležil tudi časnikar Alessandro Mezzena Lona, ki bo predstavil Buzzatijevo doživetje planinskega sveta.

Začasna zaposlitev

V uradu za zaposlovanje bodo danes med 9. in 11. uro opravili selekcijo za začasno zaposlitev uradnika, operaterja na računalniku v anagrafskem uradu, na občini v Zagradu. Predvidena zaposlitev je za tri mesece. Zahteva se izpolnjevanje pogojev za zaposlitev v javni upravi, vpis v seznam nezaposlenih in, seveda, osnovno znanje uporabe računalnika.

Informativno srečanje o gospodarskem sodelovanju

Zveza industrijcev prireja danes, v sodelovanju z ustanovo Informest, informativno srečanje o možnostih gospodarskega sodelovanja majhnih in srednje velikih industrijskih podjetij s tujimi partnerji. Srečanje bo ob 16. uri v ul. degli Arcadi 7.

Kaj menita nekdanja župana Gorice in Nove Gorice

V Novi Gorici bo jutri, 13. t.m. ob 19. uri zanimivo srečanje o sodelovanju med Novo Gorico in Gorico. Večer prireja novogoriška knjižnica in Forum za Gorisko, glavna sogovornica pa bosta nekdanja župana Jozko Strukelj in Michele Martina. Prireditelja računata tudi na udeležbo njunih naslednikov. Srečanje nosi naslov "Iz preteklosti v sedanjost in boljše skupno prihodnost", prirejajo pa ga v prostorih knjižnice v ulici Gradnikove brigade 25.

Koncert skupine "Evasion"



Glasbena skupina Evasion nastopa drevi ob 20.30 v Kulturnem centru Lojze Bratuz z zanimivim sporedom sodobne glasbe Claudeja Bollinga in Astorja Piazzolle. Srečanje z glasbeno skupino, ki je lahko rečemo zrasla v okviru Glasbene matice, prireja SCGZ "Emil Komel". Na sliki člani skupine: Marko Feri (kitara), pianistka Claudia Sedmach, flavtistka Tamara Tretjak, harmonikar Igor Cante, kontrabasist Aleksander Ipavec, Dario Savron (tolkala).

NOVA GORICA / V PROSTORIH GLEDALIŠČA

Razstava o Neandertalcu in koščeni piščali iz Divjih bab v dolini Idrijce

Razstavo bodo predstavili tudi v Gorici

Na piščal narejeno iz medvedove kosti, ki so jo našli med izkopavanjem v Divjih babah v dolini Idrijce, je piskal Neandertalec pred 45 tisoč leti. "Instrument" je v evropskem prostoru do zdaj najstarejši in je, upravičeno, zbudil zanimanje svetovne javnosti. V poletnih mesecih so v Ljubljani pripravili zanimivo razstavo o izkopavanjih v Divjih babah in o piščalki. Ze nekaj časa pa je razstava postavljena v Novi Gorici in sicer v prostorih gledališča. Ogled bo možen se več kakor mesec dni, do 23. decembra in sicer vsak delavnik od 9. do 12. ure in od 17. do 20. ure.

Na ogled so dosedanje najdbe v jami, visoko nad Idrijco, kjer so doslej, poleg znane piščali, ostankov ognjišča in številnih drugih najdb našli tudi kosti 58 raz-



ličnih vrst živali. V dogovoru s sodelavci Narodnega muzeja bo v prihodnjih tednih mogoče organizirati tudi voden obisk po razstavi, kjer bodo strokovnjaki skušali prikazati življenje Neandertalca, prvega pravega Evro-

pejca, ki pa je, pred kakimi 30 tisoč leti izumrl.

Pri postavitvi razstave je sodeloval (in se zmeraj sodeluje) tudi goriski rojak Giuliano Bastiani, ki se ljubiteljsko ukvarja z raziskovanjem kreativnosti in spretnosti jamskega človeka pri izdelovanju kamnitega in drugega orožja in orodja in ki je tudi s poskusom dokazal možni način izdelave (navrtanja) koščene piščali.

Konec meseca bodo razstavo, na povabilo Pokrajinskega muzeja, predstavili tudi v Gorici, sredi prihodnjega meseca pa bo o Neandertalcu iz Divjih bab v Krminu predaval arheolog Ivan Turk, ki že veliko let vodi izkopavanja v dolini Idrijce in ki je iz ostankov ognjišča izbrskal najstarejši glasbeni instrument v Evropi.

ŠEMPETER / NEOBIČAJNA "POMELA"

Na drobnem gmičku se bohoči sadež ki že meri v obsegu 51 centimetrov



Ko je lani gospod Petarin, ki vzorno skrbi za vrt v ulici Franca Kramarja v Sempetru, na divjako cepil posebno vrsto grenivke "pomelo", zagotovo ni pričakoval, da bo rastlina obrodila tako kmalu in predvsem tako nenavadno. Na skromnem gmičku se je razvilo nekaj plodov. Eden pa je dosegel rekordno debelino, saj meri v obsegu 51 centimetrov. Ker bi se tolikšna obremenitev slabo koncala za enoletni gmiček, je skrbni gospodar poskrbel za primerno oporo. Plod je zaenkrat se temnozelene barve, lepo pa bo opazen, ko bo dozorel in se obarval svetlorumeno. (Foto Bumbaca).

KRONIKA / NOV TRIK GOLJUFOV

"Denar je treba takoj razkužiti"

Te dni so "delali" v Sovodnjah

Goljufovm zares ne manjka domisljije, pa čeprav jim včasih tudi spodleti. Te dni je bila na delu triclanska skupina goljufov. Medtem ko je eden od skupine čakal v avtomobilu, sta v akcijo sli mlajša in na videz prikupna zenska svetlih las in zenska srednjih let. Predstavili sta se kot zdravnici, z nalogo, da preprečita nevarno okužbo z denarjem. Stanovalec, ki so jima odprli sta naravnost vsiljevali nekakšen

zavitek podoben cokoladnemu bombonu. Zavitek naj bi položili zraven denarja, da se prepreči sirjenje nevarne bolezni, ki se prenaša prav z denarjem.

Kljub začetnemu vztrajanju sta "zdravnici" naposled odnehali in odsli. Morda sta poskusili trik drugje. Po izjavah enega od občanov, ki je doživel "obisk", naj bi ženski ob odhodu izmenjali nekaj besed v romanskem ali ciganskem jeziku. Ze skoraj odvečno je priporočilo naj bodo ljudje, zlasti starejši, previdni, v primeru vsiljivcev pa naj takoj obvestijo policijo. Prihranili si bodo marsikatero neljubo preseñenje, sebi in morda tudi drugim.

TRŽIČ / MAMILO

Zdravniki pomagali mlademu narkomanu

Zdravniki trziške bolnišnice so v soboto uspešno rešili življenje mlademu fantu, ki se je zastrupil z dozo heroína. Pomoc je bila se pravočasna in fanta so že po nekaj urah odpustili. Na osnovi njegovih izjav pa so policijski organi kaj kmalu izsledili mlajšega moskega in zensko iz Cervinjan, ki naj bi Trzicanu odstopila mamilo. Zaradi teritorialne pristojnosti je zadevo prevzelo državno pravdnistvo iz Vidma.

Na Videmskem so v zadnjem času zabeležili kar nekaj smrtnih primerov med narkomani, kar potrjuje domnevo, da je v obtoku pošiljka nevarnega mamila. Drugih podatkov zaradi preiskovalne tajnosti žal ni na razpolago.

SOVODNJE

Predavanje o dogodkih v septembru leta 1947

Občinska uprava v Sovodnjah je ob 50-letnici Pariške mirovne pogodbe in razmejitev med Italijo in tedanjo Jugoslavijo, pripravila dve pobudi. V petek 31. oktobra so v občinski sejni dvorani odprli fotografsko in dokumentarno razstavo o dogajanjih v septembru 1947; razstava je se zmeraj odprta. Drevi, ob 20. uri pa bodo v Kulturnem domu v Sovodnjah priredili predavanje na isto tematiko. Dr. Branko marusić bo govoril o novi meji na Goriskem, zgodovinarica Nataša Nemec pa o manifestacijah v letih od 1945 do 1947. Uvodno besedo bo podal časnikar Marko Waltritsch.

PRIREDITVE

TRADICIONALNO MARTINOVANJE na pobudo KD Skala Gabrje in v sodelovanju z župnijo, bo v nedeljo, 16. novembra ob 14. uri na trgu v Gabrjah. Vabljeni.

* ČESTITKE

Danes pri Asčevih v Steverjanu naša MILENA Abrahama slavi. Se mnogo takih zdravih in srečnih dni ji vsa njena družina iz srca želi.

OBVESTILA

KSD VIPAVA vabi na redni občni zbor, ki bo v petek, 14. novembra, v društvenih prostorih pri kotalkaliscu na Peči ob 20. uri v prvem in ob 20.30 v drugem sklicanju.

SKPD F.B.SEDEJ vabi na občni zbor, ki bo v petek, 14. t.m., ob 20. v prvem in 20.30 v drugem sklicanju v Sedejevem domu v Steverjanu.

KD BRISKI GRIC prireja vsak ponedeljek in sredo telovadbo s pricetkom ob 20. uri. neti se lahko se prijavijo. Informacije po telefonu 884202.

KMECKA ZVEZA Gorica, ul. Malta 2 obvešča da bo izpolnjevala prijave vina. Rok za predložitev prijave na občino, v kateri se nahaja klet, zapade 10. decembra. Interesenti naj s seboj prinesejo lansko prijavo vina in davčno številko IVA.

KINO

GORICA
VITTORIA 1 16.45-18.40-20.30-22.30-»Fuochi d'artificio«. Leonardo Pie-raccioni.

VITTORIA 3 17.20-19.45-22.15»Ipotesi dio complotto«. Mel Gibson in Julia Roberts.

CORSO 17.15-19.40-22.00»Il quinto elemento«. Rež. Luc Besson.

LEKARNE

DEZURNA LEKARNA V GORICI
PROVVIDENTI, Travnik 34, tel. 531972.

DEZURNA LEKARNA V TRŽICU
S. ANTONIO (Vittori), Ul. Romana 147, tel. 40497.

POGREBI

Danes: 8.30, Mirella Got-tardi iz bolnišnice sv. Justa v cerkev pri sv. Ani; 10.00, Marija Vetrh iz splosne bolnišnice v stolnico in na glavno pokopališče.



Zapustila nas je nasa draga

Marija Vetrh
stara 54 let

Zalostno vest sporočajo mama, sestra in bratje ter drugo sorodstvo.

Pogreb bo danes, 12. novembra, ob 10. uri iz mrliške veže goriske splosne bolnišnice v stolnico in na glavno pokopališče.

Gorica,
12. novembra 1997

moška
oblačila
mauro lanice
ul. Carducci 24
tel. 537561

Vaš bančni partner
v poslovanju
s Slovenijo
in drugimi državami.



ljubljska banka

Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana

Podružnica Milano

Tel.: 02/806 9191

Faks: 02/8646 5358

gospodarstvo in finance

Sreda, 12. novembra 1997

Vse zunanje trgovinske
in bančne storitve.
Finansiranje domačih
in tujih
partnerjev.



ljubljska banka

Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana

Podružnica Milano

Tel.: 02/806 9191

Faks: 02/8646 5358

V ORGANIZACIJI INFORMESTA IN SEJEMSKJE USTANOVE / OD 17. DO 21. NOVEMBRA

V Gorici poseben strokovni tečaj za funkcionarje hrvaških bank

Med sponzorji pobude tudi Kmečka banka in Nova kreditna banka Trst

V tednu od 17. do 21. novembra bo v Gorici poseben tečaj za funkcionarje hrvaških bank, ki se bodo dodatno usposabljali za delo na področju mednarodne blagovne menjave, investicij itd. Tečaj "For Bank Croatia" prireja ustanova Informest in Sejemski ustanova, ob sponzorizaciji kreditnih zavodov iz naše dežele in sosednjega Veneta, med katerimi sta tudi Kmečka banka iz Gorice in Nova Kreditna banka Trst in podjetje Medias iz Gorice.

Pomen prve tovrstne pobude v Italiji so pojasnili na ponedeljkovi dobro obiskani tiskovni konferenci na sedežu Trgovinske zbornice. Udeležili so se poleg predstavnikov ustanove Informest, Sejemski ustanove in Trgovinske zbornice, italijanski ambasador na Hrvaškem Francesco Olivieri, konzul Republike Hrvatske v Trstu Miroslav Bertosa, podpredsednik deželne vlade Michele Degrossi in številni predstavniki bank.

Italija je med glavnimi trgovinskimi partnerji Hrvatske, tako na področju uvoza, kakor na področju izvoza. Prednost bo mogoče ohraniti le, če bodo italijanski (in hrvaški) operaterji razpolagali s primernim sistemom kreditiranja, oziroma nujen bančnih uslug. Potrebno pa je predvsem znanje. Prvi stopnji enotedenskega seminarja med katerim se bo dvajset funkcionarjev hrvaških bank, ki so pooblašcene za poslovanje s tujino seznanjalo z italijanskim bančnim sistemom, načinom poslovanja itd, imeli pa bodo tudi srečanja in pogovore, bo sledilo daljše obdobje neposrednega vpogleda v delovanje bank. Torej je glavni namen približevanje, oziroma seznanjanje s specifičnimi nalaganji. Italijanski kreditni zavodi so doslej, smo slišali med tiskovno konferenco, pokazali premalo zanimanja v primerjavi s kreditnimi zavo-



Mirjam Korsič

di iz drugih, zlasti severnoevropskih držav. Trgovski operaterji, zlasti manjši, potrebujejo zanesljive, predvsem pa hitre informacije, za sabo pa morajo imeti trdno in strokovno pripravljeno finančno-kreditno mrežo.

Cilj in potek seminarja je na srečanju z novinarji, ki ga je vodil predsednik Informesta Luigi Guarda, pojasnila ravnateljica oddelka Informesta za storitve, Mirjam Korsič. Na Hrvaškem so v zadnjem času kontaktirali okrog 60 bank, ki poslujejo s tujino, dvajset menedžerjev pa se bo seminarja tudi udeležilo. V Gorici se bodo seznanili z italijanskim bančnim sistemom, pa tudi z različnimi odnosi banka - trgovski operater, s sodelovanjem med bankami v eni in drugi državi itd. Poleg tega bodo v dneh seminarja opravili podrobno analizo tržiska z možnostjo investicij, predstavili razne nove pobude. Po enotedenskem seminarju je za udeležence predvidena še enotedenska praksa.

In kar je tudi pomembno: italijanski in hrvaški operaterji bodo imeli možnost preveriti kar nekaj investicijskih projektov, ki so jih pripravile hrvaške banke.



Tiskovna konferenca je bila dobro obiskana (Foto Bumbaca)

EVRODAVEK

Novembra zadnje skrčenje plače

RIM - Po osmih mesecih »skrčenih« plač se evro davku blizu konec: zadnji obrok te izredne dajatve bo namreč na vrsti še z novembrsko plačo, nato pa nič več. Decembra bo torej za Italijane bogat mesec, saj bodo poleg polne plače prejeli še trinajsto, to pa jim bo omogočilo več razsipnosti za božične praznike.

V zvezi z davkom za Evropo je premier Prodi včeraj v intervjuju za nek rimski dnevnik potrdil, da ga bo vlada (sicer le 60%) vrnila že prihodnje leto, seveda bomo morali priboriti sami, in sicer s povečanjem gospodarske dinamike, z inovacijo welfare in s sprostitvijo tistih ogromnih cloveskih in materialnih rezerv, ki

POSVET / KAKO NAJ SE PODJETJA PRIPRAVIJO NA EVRO

Romiti in Fossa pozivata vlado k strukturnim reformam

RIM - Brez ustreznih reform tvegamo, da bo evro le neke vrste okras, ki Italiji sam po sebi ne bo zagotovil, da bi ujela korak z Evropo. S to utemeljitvijo sta predsednik Fiata Cesare Romiti in lider Confindustrie Giorgio Fossa včeraj - na posvetu z naslovom »Kako naj se pripravimo na evro - Vodnik za podjetja« - ponovila zahtevo po strukturnih reformah, v prvi vrsti na področju sistema socialne varnosti. Treba je koncati s politiko malih korakov ali reform na obroke, je dejal Fossa, medtem ko je Romiti podčrtal, da Italija tudi v perspektivi Evrope ohranja vse svoje strukturne probleme, ki so jo bremenili v zadnjih 20 letih. Evro nam jih sam po sebi ne bo resil, vendar nas bo pripeljal do bolj razmer na srednje-dolgi rok, čeprav si ne smemo delati utvar, da bo spodbujal gospodarsko rast, je menil predsednik Fiata. To rast si bomo morali priboriti sami, in sicer s povečanjem gospodarske dinamike, z inovacijo welfare in s sprostitvijo tistih ogromnih cloveskih in materialnih rezerv, ki

so se vedno ujetniki nestetih togosti našega sistema, je zaključil Romiti, za katerega je treba te togosti odpraviti čimprej. Pohiteti je treba tudi po mnenju Fosse, ki evru prav tako ne pripisuje čudežnih lastnosti, vendar sodi, da bo vnesel potrebo po dobrem delovanju gospodarstva, ker je to pogoj za trdnost valute.

Na posvetu, na katerem je vlado zastopal podtajnik v zakladnem ministrstvu Roberto Pinza, je Romiti posredno odgovoril tudi premieru Prodiu, ki je v nekem intervjuju izjavil, da mu ni jasno, ali Romiti govori kot predstavnik Fiata ali v osebnem imenu. Govorim vedno o konkretnih dejstvih in ne o osebnih zadevah, ni v mojem stilu, da bi odpiral osebne polemike, je zagotovil Romiti. V svojem posegu se je ustavil tudi pri vprašanjih posodobljenja infrastrukture, pri privatizacijah, liberalizaciji trga, pri problemih usposabljanja in bančnega sistema. Vlado pa je pozval, naj tehnično poseže tudi na področje amortizacije podjetij: preprosta preračunava zgodovinske

vrednosti tehničnih imobilizacij v evro bi privedla do občutne podcenjenosti teh dejavnosti v primerjavi z ostalimi evropskimi partnerji. Če vlada ne bo ukrepala, bo to povzročilo ošibitev italijanskega proizvodnega sistema, je menil Romiti, ki mu je takoj odgovoril podtajnik Pinza in mu zagotovil, da se vlada ne nevarnosti zaveda. Zato je tudi sprejel Romitijev predlog o vzpostavitvi periodičnega foruma o evru.

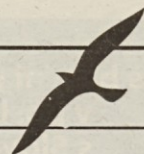
Za predsednika združenja trgovcev Confcommercio Sergia Billèja mora pomeniti evro priložnost za razvoj trga in ne izgovor za izločanje podjetij z njega. Pri tem bo odločilna vloga javne uprave in bank, ki morajo pomagati proizvodnemu sistemu pri tranziciji brez dodatnih finančnih bremen. Paolo Bedoni, predsednik kmetijskega združenja Coldiretti, pa vidi evro kot priložnost za vrnitev kmetijstva v okvir ekonomske politike in poziva vlado, naj izdela triletni razvojni načrt za primarni sektor, ki ni samo v interesu kmetijskih podjetij, ampak tudi države same.

ZADRUŽNA KRASKA BANKA Zadruga z.o.z. TRST	11. NOVEMBER 1997	v LIRAH	
	valuta	nakupni	prodajni
	ameriški dolar	1653,00	1688,00
	nemška marka	969,00	989,00
	funt sterling	2811,00	2866,00
	švicarski frank	1186,00	1216,00
	belgijski frank	46,48	48,48
	francoski frank	287,00	297,00
	danska krona	252,00	262,00
	norveška krona	234,00	244,00
	švedska krona	218,00	228,00
	kanadski dolar	1166,00	1206,00
	portugalski eskudo	9,10	10,00
	nizozemski gulden	853,00	878,00
	avstrijski šiling	136,76	141,26
	španska pezeta	11,09	12,19
	grška dramma	5,94	6,74
	irski sterling	2505,00	2585,00
	japonski jen	12,87	13,77
	avstralski dolar	1116,00	1186,00
	madžarski forint	8,50	10,00
	hrvaška kuna	260,00	280,00
	slovenski tolar	10,20	10,55

KMEČKA BANKA - GORICA		
11. NOVEMBER 1997	v LIRAH	
valuta	nakupni	prodajni
ameriški dolar	1652,00	1682,00
nemška marka	972,00	990,00
francoski frank	288,00	298,00
nizozemski gulden	855,00	880,00
belgijski frank	46,72	48,52
funt sterling	2789,00	2869,00
irski sterling	2499,00	2594,00
danska krona	253,00	263,00
grška dramma	6,05	6,65
kanadski dolar	1166,00	1201,00
švicarski frank	1187,00	1212,00
avstrijski šiling	136,91	141,41
slovenski tolar	10,15	10,40

MILANSKI DEVIZNI TRG	
11. NOVEMBER 1997	v LIRAH
valuta	povprečni
ameriški dolar	1673,370
EKU	1937,090
nemška marka	980,300
francoski frank	292,680
funt sterling	2854,270
nizozemski gulden	869,640
belgijski frank	47,552
španska pezeta	11,609
danska krona	257,580
irski sterling	2551,720
grška dramma	6,248
portugalski eskudo	9,608
kanadski dolar	1189,740
japonski jen	13,373
švicarski frank	1202,570
avstrijski šiling	139,270
norveška krona	239,820
švedska krona	223,890
finska marka	325,430

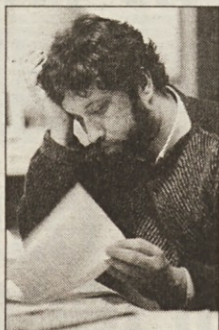
MILANSKI BORZNI TRG					
11. NOVEMBER 1997			INDEKS MIB-30: +0,08		
delnica	cena	var. %	delnica	cena	var. %
Alleanza Ass.	14.438	-0,24	Mediaset	8.134	+0,95
Bca Comit	4.609	-2,14	Mediobanca	11.420	-0,17
Bca di Roma	1.581	+3,94	Montedison	1.358	+0,22
Bca Fideuram	6.822	-1,04	Olivetti	979	-0,45
Bco Ambros.	11.759	+0,13	Parmalat	2.313	-1,99
Benetton	24.933	+0,05	Pirelli Spa	4.309	+0,11
Credit	4.274	-1,33	Ras	14.675	+0,17
Edison	8.970	+1,97	Rolo	22.298	+1,32
Eni	9.747	-0,31	Saipem	9.805	+0,19
Fiat	5.049	-1,05	San Paolo To	12.506	-0,39
Generali	37.818	-0,11	TIM	6.380	-0,82
Imi	16.160	+0,78	Telecom Ita	10.535	-0,80
Ina	2.915	+1,70			
Italgas	6.598	+0,18			
La Fondiaria	9.384	-0,61			



OGLEDALO

Mirovanje in potovanje

ACE MERMOLJA



Ni lahko srečati pisatelja ali knjigo, ki te prevzame in vzbudi v tebi izrazit splet čustev in misli. V zadnjih mesecih se mi je to dogodilo z Brucejem Chatwinom. Kopico njegovih knjig je nabrala žena, sam sem se lotil branja, ker so bile na polici. V hipu se mi je priljubil. Ocarala me je njegova ljubezen do Patagonije, Avstralije, Afrike in najrazličnejših krajev, ki jih je prepotoval. Knjige niso navadni potopisi. Chatwin se je izrazil obrobno željo po spoznavanju drugih podal za sledovi nomadov. Nomadizem je postal njegovo srce in to z mislijo, da je naša, zahodna civilizacija le ena izmed možnih. Nedvomno je tista, ki najbolj obvladuje svet in je proizvedla največ sredstev moči. Nomadi se danes izgubljajo v megli globalne modernizacije ali pa v mestnih obrobjih. Naša civilizacija jim je na neizprosni način prekinila tisoletne poti, bili pa so ena izmed možnosti sveta in življenja. V velikih monoteističnih verah je jasna sled nomadske kulture. Izrazi, kot so »pojdit in učite«, »dusevni pastir«, romanja v oddaljena svetišča govorijo o hoji, o premikanju, o potovanjih. Nasprotje nomadom, ki jim je svet pomenil pot, so bile skupine, ki so se ustavile, mirovale, obdelovale zemljo ter gradile vasi in mesta. V svojih trdnih in varnih postojankah so ustvarjale možnosti civilizacije, ki je dosegla vrhunec moči z znanostjo in tehnologijo. Nomadi so imeli zarisane smeri, ki so jih vodile po širokem teritoriju, pot je bila njihova stalnica. Imeli so, kar jim je potrebovalo za življenje. Naši civilizacijski predniki so zgradili mesta in jih obzidali. V njih so kopicili bogastva. Chatwin opozarja na razlike, ne uporablja pa klasifikacije, kot so boljši ali slabši, omikan in neomikan. Njegovo srce bije za nomadi in potjo v daljave.

Na valu navdušenja sem v kavarni pripovedoval prijateljici, kako so se avstralski staroselci premikali po neskončnem kontinentu. Ker je bilo njihovo življenje izrazito pomično, so vse svoje umske energije uporabljali za to, da bi se svet na spremenjal in jim s tem oteževalo orientacijo. Chatwin je videl v skrbi avstralskih staroselcev, da bi vse ostalo enako, podoben umski napor, kot je tisti, ki sili nas, »mirujoče«, da se v strahu pred negotovo prihodnostjo ne prestopimo trdnice, da bi se stvari spremenile in obnavljale. Kdor miruje v varnem domu, izumlja novosti, kdor potuje, pazi, da bi se mu svet ne spremenil. Prijateljica je gledala na mojo trditev o mirovanju odgovorila: »Kot z zanejci, ki skrbimo, da bi se nič ne spremenilo«. Nisem našel takojšnjega odgovora, saj se v kavarni navadno mudi.

O ugovoru sem pozneje se razmisli in prišel do preproste zaključka. Majhna skupina, ki je narodna manjšina, ni nomadska. Usodno je vpeta v civilizacijo, ki mrzli-

cno izumlja novosti in napredek. Če bi se manjšina obnašala tako, da bi skrbela le za to, da bi se nič ne spremenilo, bi nujno okostenela. Ko ne bi prisli v Avstralijo belci, pa bi staroselci lahko živeli na svoj način se stotletja ter pazili, da ostane vse nespremenjeno, ne da bi zato umrli. V tem je razlika. V stiku z močjo in hitrostjo zahodne civilizacije staroselci izumirajo ali pa se asimilirajo. Mi, zahodnjaki pa preprosto ne moremo živeti brez sprememb. Vse, kar nas pretirano veže na domače ognjišče, na ponavljanje starih ritualov, na ohranjanje navad, itd., nas hromi. Za skupnost, kot je naša, je prevelika teža preteklosti in tradicije lahko usodna.

V tednu, ko sem o tem razmišljal, sem med drugim predstavil novo zbirko pesmi Borisa Pangerc Crno zlato. Pangerc ze leta naglašuje Breg kot kraj korenin ter obenem kot tisti prostor, kjer je prišlo do boleče preobrazbe, ko je industrijski napredek razrzel zemljo ter podiral tako materialna kot duhovna ognjišča ljudi. Med predstavitvijo sem dejal, da bi morali ponovno premisliti domaćijsko poezijo. V luči avantgard je domaćijstvo izzvenelo kot staromodni stereotip. V resnici imajo vse narodne poezije svoj dom in vse ga na tak ali drugačen način naglašujejo. Ob domu pa potrebujemo ljube tehnološke civilizacije, moč za ustvarjanje novega in za prilagajanje na različne načine življenja.

V tem smislu je pripomba prijateljice, da manjšina skrbi predvsem za to, kar je stalnega in nepremičnega, vredna razmisleka. Najrazpoznavnejši del manjšine dejansko stopa po ponavljajočih se poteh, srečuje se na podobnih prireditvah, videva iste obraze in ponavljajo podobne misli. Ko bi izdali antologijo govorov z naših proslav, bi poskrbeli za dolgočasno ponavljanje. Seveda ni vse tako. Tudi v naši skupnosti se srečujemo z novostmi ter z mnogimi izvirnimi idejami in dejanji, vendar jih skupinska zavest sprejema počasi. Nesporna je naša težnja, da bi konservirali to, kar nam daje občutek ohranjanja identitete. Ze samo odklanjanje sosedov in teza-ve, s katerimi sprejemamo sirske spremembe, so dokaz strahu, da nas bi preočito presnavljanje spravilo s tira in nam odjedlo identiteto. To ustvarja v nas nevrozo in dvojnost.

V vsakodnevnem življenju hitimo, ujeti smo v ritem sodobnega časa in živimo kot milijoni drugih ljudi. Ko se zberemo na skupinskih ritualih, kot so proslave, velike prireditve in podobne priložnosti, pazimo, da bi z besedo ne prelomili počasnega toka tradicije. V uradnih izjavah najraje potrjujemo nekoč sprejeta načela. Celotno medsebojnih odnosih se bojimo sprememb in prehodov iz ene skupinice v drugo. Nepristano ponavljamo nekdajne vrline in krivde drugih, kot da so to tr-

dni plotovi, ki nam zagotavljajo identitete. Zato je občutek mlajših, ki so jim usojena potovanja, ta, da skupine miruje. V tem občutku je nevarnost oddaljevanja, saj kdor potuje, zapusti prijatelja, ki je neoprestano v fotelju.

Nujno je varovati korenine, vendar ne smejo postati oklep, s katerim ne moremo več hoditi. Zato potrebujemo miselno in psihološko potovanje, ki naj nas popelje iz obroča strahu. Dejstvo je, da je vsaka manjšina, ki ji ni bilo v okviru večine dano ziveti normalno, polna strahov. Boji se večine in drugega. Boji se ran, ki jih je utrpela. V preteklosti najde ponos, a hkrati vrsto trenutkov, ko je bilo njeno življenje ogroženo. Zaprtost je posledica tega stanja, obenem pa je v skupini ustvarila zakoreninjene navade in razvade, izoblikovala vrsto pozitivnih in negativnih kalupov, jo napolnila s protislovnimi čustvi, ki so neizpovedana uveljavila skupinske zavesti in podzavesti. V podobnem položaju so se znašli tudi mladi narodi, ki varujejo lastno krhkost z zakolichenimi položaji. Količki pomenijo prekat navzven in ograde znotraj skupinskega telesa. Kakšno pa je lahko potovanje iz obroča strahu? Kje se lahko prične?

Povod Ogledalu je bilo Chatwinovo pisanje. Osebnost mirujoč človek, ki ga potovanja nekoliko plasijo. Vem pa, da bom moral kupiti več listkov, premagati strah in se odpraviti po svetu, vsaj kot turist. Manjšina se ne more fizično seliti. Njeno potovanje iz obroča strahu se lahko prične s sprejemanjem lastne resnice in s samozavestnejšo drzo napram drugemu. Ko bi razbremenili lasten zgodovinski spomin ter si priznali, da so rane, ki smo si jih drug drugemu zadali, del preteklosti, ki ni nujno, da se ponovi, ker je prihodnost odvisna od naše volje, bi storili optimističen korak. Ko bi premislili, kaj je vredno ohraniti iz tradicije in kaj ne, bi napravili račun nomada, ki dobro premisli, kaj mu bo na poti potrebno in kaj mu bo v breme. Tudi to je korak naprej. Ko bi spremenili stara sovraštva in nezaupanja v zdravo tekmo idej in nacrtov, bi že hodili.

Pomembno je tudi premisliti drugega (sosed, večino, itd.) v luči, ki ni nujno negativna. Zakaj bi se naši odnosi ne mogli izboljšati? Nekateri veljaki nam stalno ponavljajo zgodbu o trajni napetosti med večino in manjšino. S tem mislijo, da nas utrjujejo. V resnici ni nič manj samozvestnega od tega, kot da ponavljajo, kako se bodo stiki nujno spremenili v udarce po hrbtu in glavi. Noben popotnik ne bi odkril novih poti in novih ljudi, ko bi se bal, da ga za prvim grmom čakajo ljudozerci.

Naj zaključim zapis z občutkom: morda me je branje Chatwina prevzelo, ker si želim osebnih potovanj, a tudi zato, ker sem tako vezan na skupino, da me utrjuje njen strah pred hojo, ki je nujna.

Zakaj slovenski radio in TV nista poročala o predstavitvi knjige Lojzke Bratuzeve?

Spostovano uredništvo! Dne, 1. oktobra sem dr. Filiberto Benedetico izročila naslednje pismo:

Gospod dr. Filibert Benedetič, direktor radia Trst A - Trst

Spustovani!

V petek, 19. septembra, je bila v nabito polni dvorani goriske državne knjižnice predstavitev knjige Gorizia nella letteratura slovena, ki jo je izdala Goriska Mohorjeva družba, napisala in uredila pa prof. Lojzka Bratuzeva, docentka na videmski univerzi.

Srečanje je priredila GMD pod pokroviteljstvom goriske Pokrajine in v sodelovanju z naslednjimi ustanovami: Biblioteca statale isontina, Istituto di storia sociale e religiosa, Istituto per gli incontri culturali mitteleuropei.

Na tem pomembnem kulturnem dogodku, ki se uvršča v praznovanja ob tisoletnici Gorice, ni bilo ne radijskega ne televizijskega dopisnika Radia Trst A, ki tako o kulturnem srečanju nima posnetkov za arhiv; poročanje o tem pa je bilo neopravičljivi odsotnosti primerno.

Ali je za razlog takega početja kriv neposluh za tovrstne kulturne dogodke, ki poleg ostalega pripomorejo k strpnemu sožitju, ali pa meni pristojni funkcionar g. Sasa Rudolf, da tudi prevodi v italijansko niso važni, sprico dejstva, da je bil kot predsednik zavodskega sveta na strani tistih, ki so zastopali stališča, da »italijanscina ni važen predmet«?

Z lepim pozdravi

Trst, 30. septembra 1997
Marija Kacin

Dr. Filibert Benedetič, ki ga 19. septembra ni bilo v Trstu, je do zadeve zavzel kulturno in objektivno stališče; zagotovil mi je, da se bo o vzroku zgoraj omenjene odsotnosti pozanimal in mi posredoval tozadevni odgovor. Dne 17. oktobra mi je v telefonskem razgovoru dejal, da je po mnenju načelnika casnikarskega oddelka g. Sasa Rudolfa do odsotnosti prislo »iz tehničnih razlogov«. Odvrnila sem, da takega odgovora se sprejem, ker ničesar ne pojasnjuje: kot številni drugi radijski naročniki želim, da mi g. Rudolf navede resnične razloge. Zato sem se, kot je bilo domennjeno, dne 20. oktobra ob 10.30 zglasila v pisarni dr. Benedetice. Ker g. Sasa Rudolf na sestanku ni prišel in ker pripada casnikarski oddelku Radia TS A državni ustanovi RAI, želim, da mi na ta jasno zastavljena vprašanja g. Sasa Rudolf pa javno jasno odgovori.

O pomembnem kulturnem dogodku je bil Radio TS A pravocasnno obveščen; o njem so poročali tukajšnji slovenski in italijanski tisk. Književni listi »Dela«, radio v Sloveniji. Senator Darko Bratina, ki je bil ob predstavitvi knjige »Gorizia nella letteratura slovena« zadnjič v javnosti, pa je v nekem intervjuju Gorico označil kot edinstven primer mesta z različnimi kulturami. Naj dodam, da so bili dopisniki Radia TS A nato odsotni se na drugih dveh pomembnih prireditvah, ki posredujejo slovensko kultu-

PISMA UREDNIŠTVU

ro našim italijanskim sodržavljanom: mislim na odmevno podelitev nagrade Giuseppe Acerbi pisatelju Alojzu Rebuli dne 11. oktobra in na zelo obiskano otvoritev razstave mladega slikarja in arhitekta Davida Faganela dne 24. oktobra. Slisali pa smo skrbna poročila in intervjuje v zvezi s pobudami kot so »Vabilo na kosilo«, »Furlanija doc«, itd.

Marija Kacin

Igralci gledalcem

Z globokim razočaranjem smo brali serijo odprtih pism rednih gledalcev SSG, ki izganjajo igralce »od gor« iz trzaskega gledališča. Čeprav se zavedamo, da je zasedbena politika stvar drugih ljudi, smo se počutili izzvane in zato vam pisemo.

Zdi se nam nedopustno, da bi SSG, eno najstarejših gledališč v slovenskem prostoru, zapostavilo to svojo veliko tradicijo in nazadovalo samo zavoljo tega, ker vsi igralci nismo zamejci. Zato vam naj napišemo nekaj o sebi. Profesionalci smo, mladi, željni dela in prepričani v svoje poslanstvo. Prepričani tudi v poslanstvo gledališča. SSG ima veliko tradicijo ohranjanja slovenske besede. Toda gledališče ni samo to. Gledališče nam pomeni prodornost duha, pomeni nam ogledalo družbe in njeno gonilo, pomeni nam umetnost. Gledališko ustvarjanje mora odražati kritičen odnos do stvarnosti in v odločilnih trenutkih tudi izraziti pretres pred revolucijo. Repertoar našega gledališča, in ko pravimo našega, mislimo predvsem tudi vašega, pa se utaplja v moralizmu, v prepovedi izzivanja vprašljivih tem, v strahu, da ne bi komu izmed nas, in s tem mislimo tudi vas, nastavljal ogledalo in postavil misnico. Mladi ljudje občutimo to kot cenzuro, ki je omejevala repertoarje drugih gledališč v najhujših obdobjih komunizma. Toda naše gledališče, dragi naši gledalci, brez katerih naše početje ne bi imelo smisla, mora biti samosvoje. Mora provocirati, vse do zgrazanja in krohotu, vse do solz in smeha. Če gledališče ne gane duše, lahko takoj zapremo vrata. V neizizivalnosti našega repertoarja, do katere je prislo, ker nepoklicanim dopuščajo vmešavati se v programske zadeve gledališča, gre iskati tudi odtujenost od publike, ki jo nekateri očitata vsem nam. Toda mi smo pripravljeni tvegati; tvegati, da boste iz protesta zapuscali predstave, ker boste od tega imeli več, kot ce bi dve uri gledali na uro in se bali, da boste zamudili avtobus. In pri naslednji premieri bomo bogatejši vsi, vi in mi.

Igralcem, ki niso domaćini, očitata, da se ne prilagajajo, da se ne vrastejo v trzasko okolje, da ne čustvujejo s svojimi gledalci. In tu je naša plat medalje: ko bi vi vedeli, kako bi mi radi prav to! A vedno znova se nam zdi, da nas nočete sprejeti medse, kot sebi enakovredne. Nočemo biti krivični, toda včasih se nam zdi, da na nas gledate zviska, pa jo zato raje »pobrisemo gor«, kjer je navsezadnje vseeno, ali nekdo prihaja iz Trsta, Celovca,

Ljubljane ali pa Zgornjega Kaslja...

Pa se nekaj je. Ne glede na idealizem in vero, ki smo ju polni, morate razumeti, da se od zraka ne da živeti. In v SSG se pričakuje od nas prav to. Poglejte: prisli smo praznih zepov in odlikovali ansambel, ki nam ga zavidava marsikatero drugo gledališče. Nismo vedeli, da bo finančna situacija v gledališču se slabša, kot so nam pripovedovali. Ni nam lahko. Vsak po svoje se znajdemo, da pridemo do vsakdanjega kruha, pomagamo drug drugemu in upamo, da naša vera obrodi sadove. In želimo si, da bi odgovornost, ki jo čutimo do svojega poslanstva, prevevala tudi vodstvo gledališča in odgovorne ljudi v zamejski skupnosti. Do takrat pa lovimo proste trenutke in vse dni zasluženih počitnic, da »zgoraj« zaslužimo, kar bomo tekom suhe trzasko sezone trošili.

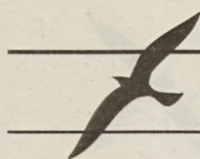
Evropa se združuje. Upamo, da to mislite resno. Slovenski gledališki prostor, ki odraža obce stanje družbe, se odpira in v času, ko narodnostne in državne meje postajajo vse manj pomembne, težko razumemo zapiranje zamejskega prostora. Zelimo si, da slovenski jezik in slovenska umetnost v Trstu ne bi bila le folklorna posebnost, ali azil, v katerega se zatekamo, ko se počutimo nerazumljene s strani maticine in večine, temveč pokončna temelja tukajšnjega življa in življenja. Rekli boste: vi niste doživeli, da bi vam Italijan pljunil v obraz in vas ozmerjal s scavom. Res je, imate prav. Ampak tudi vi niste doživeli komunističnega skornja, svercanja kave čez mejo, ponizujočega prekupčevanja z devizami na črnem trgu in vojske na ulicah le nekaj let tega. Pa smo preživeli. In ostali. In sli naprej. In zdaj vam peščica 20-, 30-letnikov ponuja roko v gledališču. V času, ko meje ne sme in ne more biti več. Ko moramo biti mi. Mi v odnosu do sebe in ne mi, kot nas vidijo drugi.

Zdi se nam potrebno povedati še, da so sprejemni izpiti na ljubljanski AGRFT huda reč in da ima vsak kandidat le približno osem odstotkov možnosti, da sprejemne izpite uspešno opravi. V zadnjih letih se je v slovenskem gledališkem prostoru pojavilo kar nekaj igralcev, ki so končali solanje na neslovenskih akademijah. Vemo, da jim ni lahko, tako zaradi jezika kot zaradi družbe, ki jo mora gledališki dogodek zrcaliti. Hkrati s tem se zavedamo, da je njihova prisotnost med nami potrebna, saj ta prinaša svežino, drugačnost, s tem pa tudi novo kvaliteto gledališkega ustvarjanja.

In za zaključek si povejmo resnico v obraz: Slovencev je vsak dan manj, tako v matici kot v zamejstvu. Skrajni čas je, da pogledamo preko virov, ki obdajajo vsako našo vas, in se z roko v roki soočimo z vsem lepim in grdim, ki nas čaka v Evropi brez mej. Tako bomo dlje na svoji zemlji.

Z vdanim spostovanjem, vsi trzaski igralci:

Janko Petrovec, Danijel Malalan, Barbara Cerar, Vesna Pernarcic, Ales Kolar, Gregor Geč, Vojko Belsak.



LONDON / ZASEDANJE MEDNARODNE AVTOMOBILISTIČNE ZVEZE

Le simbolična kazen za Michaela Schumacherja

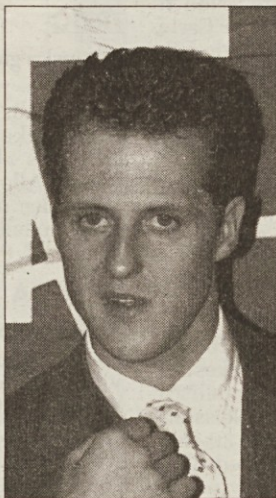
Zaradi incidenta z Villeneuveom Nemca izključili iz končne lestvice prvenstva, priznali pa so mu vseh pet zmag

LONDON - Sportno razsodišče Mednarodne avtomobilistične zveze (FIA) je Nemca Michaela Schumacherja zaradi incidenta na zadnji dirki sezone v Jerezu kaznovalo s popolnim odvzemom točk, osvojenih v svetovnem prvenstvu. Kljub vsemu pa Ferrarijevega dirkaca ni doletela nobena (pricakovana) kazen za prihodnjo sezono. »Odločitev sem sprejel, v prihodnosti bom vozil drugače,« je z velikim olajanjem povedal bivši svetovni prvak.

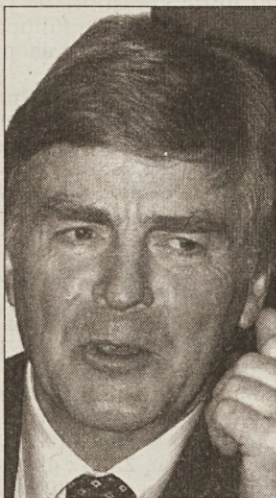
»Izgubiti naslov svetovnega podprvaka je boleča stvar. Kazen je opozorilo vsem dirkačem, ki bodo v prihodnosti pocenili podobne neumnosti,« je povedal predsednik FIA-e Max Mosley. Kakorkoli že, najvišji funkcionar FIA je Nemca tudi branil, saj je dejal, da je bilo samo dejanje narejeno v trenutku nerazsodnosti in ga zato ne gre posploševati.

»Seveda sem razočaran, vendar je dejstvo, da sem naredil napako. Zadnji tedni so bili zame zelo težki. Izgubil sem naslov in naredil nekaj, kar ni značilno zame. Nisem "Superman", vendar tudi nisem idiot. Sem nekaj vmes,« je komentiral odločitev mednarodne avtomobilistične zveze in svojo napako Michael Schumacher.

Znake, ki si jih je Nemec v letošnji sezoni privozil, bodo kljub vsemu ostale njegove, moštvo Ferrarija pa bo točke seveda obdržalo in tako v konstruktorskem seštevku ostalo za William-



Michael Schumacher



Predsednik FIA Max Mosley

som na drugem mestu.

Medtem je FIA obravnavala tudi najnovejšo "afero" dogovarjanja med dirko pri Williamsu in McLarnu. 24-clansko raz-

sodišče je odločilo, da ni slo za nobeno načrtovano dejanje. »Zelo smo zadovoljni, da ni slo za noben dogovor, saj je bila glavna Villeneuvejeva naloga po

Schumacherjevemu odstupu ostati pri točkah in ne bosti se za zmago,« je vse govorice o dogovarjanju demantiral Max Mosley.

Avstrijca Niki Lauda in Gerhard Berger sta glede odločitve FIA zavzela različno stališče. Lauda je odločitev označil za »brutalno«, Berger pa je dejal, da je lahko Schumacher z njo povsem zadovoljen.

Novi končni vrstni red SP 1997. leta: 1. Jacques Villeneuve (Kan) 81 točk, 2. Heinz-Harald Frentzen (Nem) 42, 3. Jean Alesi (Fra) 36, 4. David Coulthard (VB) 36, 5. Mika Hakkinen (Fin) 27, 6. Gerhard Berger (Avt) 27, 7. Eddie Irvine (Irs) 24, 8. Giancarlo Fisichella (Ita) 20, 9. Olivier Panis (Fra) 16, 10. Johnny Herbert (VB) 15, itd.

TENIS / ATP MASTERS V HANNOVRU

Sampras brez živcev ob zmago

Toda prvi igralec sveta bo imel še možnost za popravni izpit z Rafterjem in Rusedskim

HANNOVER - Trenutno prvi teniški igralec sveta in branilec naslova American Pete Sampras je uvodni dvoboj na letošnjem Mastersu ATP v Nemčiji izgubil. V prvem dvoboju rdece skupine ga je gladko premagal v zadnjem obdobju ne preveč uspešni Spanec Carlos Moya. Sampras je dvoboj izgubil v treh nizih s 3:6, 7:6 (7:4) in 2:6.

Kljub vsemu American se ostaja v boju za napredovanje, saj ga čakata še dvoboja z Avstralcem Rafterjem in Britancem Rusedskim. Na hannoverskem turnirju nastopa osem na svetovni računalniški lestvici najvišje

uvrščenih teniskih igralcev.

"Boril sem se. Sampras se je moral zato za vsako točko krepko potruditi,« je po dvoboju povedal 21-letni Moya. Sampras je vse upe za uspeh pokvaril v tretjem odločilnem nizu, saj se je nacelema razmeroma mirni igralec tokrat zaradi neke sporne sodniške odločitve zelo razburil.

V drugem dvoboju "rdece" skupine je Avstralec Patrick Rafter s 4:6, 6:3 in 6:4 premagal Britanca Grega Rusedskega. Rusedski je prvi Britanec, ki se mu je uspelo uvrstiti na ta turnir, medtem ko je zadnji Avstralec sodeloval leta 1987.



Sampras res ni v formi (AP)

NOGOMET / JUVENTINA ZAMENJALA TRENERJA

Sacheta zamenjal Mario Gallizia

Nedeljski poraz na tekmi proti Ponziani je bil usoden za Juventusinega trenerja Alessandra Sacheta. Ekipo je zaplula v zelo nevarne vode in v ponedeljek zvečer je vodstvo društva ob koncu dolgega pogovora trenerju odvzelo mandat. Na klopi stanezkega moštva bo Sacheta zamenjal 44-letni Mario Gallizio, ki v zadnjih dveh letih ni treniral (je direktor delavske zadrge v Cervinjanu), prej pa je treniral Gradese in Ronchi. O tem, da se Juventusina pripravlja na zamenjavo trenerja zaradi slabih rezultatov, so že nekaj tednov krožila raznovrstna ugibanja, predsednik Dario Princi pa nam je povedal, da so vsa imena, ki so se v zadnjih dneh pojavljala v krajevnem tisku, plod bujne fantazije canisnikarjev, kar se posebej velja za informacijo, da bi lahko ekipo prevzel dolgoletni igralec, trener in zdravnik moštva Giorgio Taucer.

»S Sachetom smo se včeraj pogovorili (v ponedeljek, op. ur.) in sporazumno prišli do odločitve, da se razidemo. Pogovarjal sem se tudi z igralci, ki so del krivde prevzeli na svoja ramena in obljubili, da bodo stili vrste,« je pojasnil Princi, ki tudi ni skrival, da je do te odločitve prišlo zaradi nezadovoljstva gledalcev, ki so v Juventusini

ni igri pogresali zadovoljiv koncept igre.

Zamenjava trenerja ni edini ukrep, ki so ga sprejeli v standardnem taboru. Aktivni so bili tudi v jesenskem prestopnem roku. Poleg vrnitve Kovica in prihod Giovanninija, o katerih smo poročali že v nedeljski številki, velja povedati, da sta se Juventusini pridružila se Gomišček (nekad pri Sovodnjah) in Villani, Gabriele Trampus pa je odšel k Audaxu v 3. kategorijo. Juventusina se je ogrevala tudi za mladelega igralca Mladosti Gorjana, ki pa je raje ostal v Doberdolu.

Nov trener bo lahko jakost moštva lahko preveril že v jutrišnjem prijateljskem srečanju s trzaskim San Sergiom v Standrežu ob 19.30

Mladost drevi v Medeuzzi

Doberdobska Mladost bo danes v Medeuzzi (pricetek ob 20. uri) ponovila tekmo 2. amaterske lige proti istoimenskemu moštvu. Tekma je bila 26. oktobra letos prekinjena, ker je sodnika obsla slabost med odmorom pri vodstvu Medeuzze z 2:0.

NOGOMET

Paolo Maldini: »0:0 za nas OK«

Cois se je poškodoval

RIM - Na treningu reprezentance pred sobotno povratno kvalifikacijsko tekmo za SP proti Rusiji v Neaplju se je poškodoval tudi Fiorentinin vezni igralec Sandro Cois,

V Neaplju so do zdaj že prodali 30 tisoč vstopnic, kaže pa, da je veliko stvilo vstopnic v rokah preprodajalcev, ki jih ponujajo tudi po trikrat ali celo stokrat višji ceni. Da sobotna tekma ne bo spektakel pove tudi izjava Paola Maldinija.

»Napadati morajo oni, za nas bi izid 0:0 pomenil veliko veselje.«

NOVICE

Maribor 50 km od Maribora

LJUBLJANA - Vodstvo tekmovanja Nogometne zveze Slovenije (NZS) je kot organizator tekmovanja v prvi slovenski nogometni ligi (1. SNL) zaradi izgrediv na nadeljski tekmi 15. kroga NK Maribor Teatanicu začasno prepovedalo igranje tekem na stadionu Ljudski vrt in na igriščih, ki so Mariboru blizja od 50 kilometrov zračne linije. V nedeljo, 9. novembra so v derbiju 15. kroga prve nogometne lige igralci Mure iz Murske Sobote v gosteh v Ljudskem vrtu premagali ekipo Maribora Teatanica s 3:1 (1:1). V 78. minuti, ko je sodnik Darko Horvat zaradi prekrška Sarkezija v kazenskem prostoru gostiteljev dosodil 11-metrovko, je prišlo na igrišču do neljubih dogodkov, saj se "violiciasti" z njim niso strinjali. Horvat je bil prisiljen pokazati kopico rumenih in en rdeči karton. V 84. minuti je dobil zaradi grobe prekrška nad Oslajem rdeči karton se Drobne.

Po izredno ostri in grobi tekmi, na kateri so z nesportnim obnašanjem težave redarjem povzročali tudi navijači, je podpredsednik NK Maribor Teatanica Branko Sarenac oklofotal sodnika Horvata. (STA)

Anderson rešil Portland

NEW YORK - V ameriški profesionalni kosarkarski ligi sta bili sinoci na sporedu le dve srečanja, ki sta se končali z eno zmago in enim porazom domaćih mostev. Portland Trail Blazers so s 86:82 premagali Detroit Pistons, San Antonio Spurs pa so bili s 100:98 v Torontu boljši od domaćih Raptors. Za zmago Portlanda ima največ zaslug Kenny Anderson, ki je dosegel 29 točk, od tega kar 15 v zadnji četrtini. Odličen je bil tudi Litvanec Arvidas Sabonis, ki je dosegel 20 točk in zbral 11 skokov, pri Detroitu pa je bil z 21 točkami najucinkovitejši Grant Hill. V Torontu so Raptors ob polcasu vodili za 15 točk, nato pa je stvari v svoje roke vzel David Robinson. Ob metu iz igre 12:17 je dosegel 32 točk in bil najzaslužnejši za zmago.

Capriatijevi še ne gre

PHILADELPHIA - Prvi dan zenskega teniskega turnirja v Philadelphiji z nagradnim skladom 450.000 dolarjev so nosilke se počivale, kljub temu pa je bilo nekaj zanimivih dvbojev. Tako se je od turnirja poslovila Americanka Jennifer Capriati, ki nikakor ne najde stika z najboljšimi igralkami, s katerimi je kot najstnica enakovredno igrala. Tokrat jo je gladko s 6:2 in 6:1 premagala Japonka Ai Sugiyama. »Mislim, da sem blizu vrnitvi med najboljše. Vsekakor s svojimi poskusi ne bom kar tako odnehala. Na trenutke se pocutim odlično, danes se nisem,« je dejala Capriatijeva, ki je trenutno na 66. mestu lestvice WTA.

Šahisti bi radi na olimpiado

TUNIS - Predsednik Mednarodne sahovske zveze (FIDA) Kirsan Iljuzinov je dejal, da bo sah v naslednjem stoletju postal olimpijski sport. Clani Mednarodnega olimpijskega komiteja (MOK) naj bi po njegovih besedah o tem govorili že na naslednjem sestanku, Iljuzinov pa pričakuje, da bodo šahisti na olimpijskih igrah nastopili že leta 2004 v Atenah.

Obvestila

SK DEVIN in SZ SLOGA priredita izlet v neznano v nedeljo, 16. 11. 1997. Zbirališče v Bazovici ob 8. uri.

TPK SIRENA organizira tečaj za dopolnjevanje jadranja pod vodstvom kapetana A. Chersija. Namenjeno odraslim osebam. Informacije v ponedeljek in četrtek, od 18. do 20. ure. Tel. 422696.

SD MLADINA smučarski odsek - organizira 6-dnevno društveno zimovanje v smučarskem centru Folgarida-Marilleva od 20. 12. do 26. 12. Poleg zabave bo poskrbljeno za smučarske tečaje in nadaljevanje smučarskih treningov. Zimovanje je primerno za družine z možnostjo cele vrste kombinacij glede hotelskih uslug. Hotel se nahaja v neposredni bližini smučišča Folgaride. Na razpolago je še nekaj prostih mest. Za informacije pokličite v najkrajšem času na tel. 213518, 220718 ali 212533.

SK DEVIN prireja otroško telovadbo v telovadnici Marchesetti v Sesljanu. Vrsila se bo ob četrtih od 17. do 19. ure. Informacije na tel. 2916004.

SK DEVIN prireja sejem smučarske opreme v dvorani prosvetnega doma na Proseku. Odvijal se bo od 18. do 23. novembra.

SHINKAI KARATE KLUB obvešča, da so se pričeli treninzi karateja za začetnike, otroke in odrasle. Otroci: ob sredah in petkih, od 17. do 18.; odrasli: ob torkih in petkih, od 19.30 do 20.30. Tel. 327342 ali 03387281332.

SK BRDINA tudi letos organizira zimovanje na mariborskem Pohorju. Ponudba je zelo ugodna. Informacije in prijave na sedežu kluba ob ponedeljkih od 20. do 21. ure.

SK BRDINA sporoča, da se nadaljujejo suhi treningi ob torkih in četrkih, ob 17. uri. Zbirališče na Brdini.

KOŠARKA / MLADINCI

Borovci so proti Itali zamudili lepo priložnost za zmago

Bor Friulexport - Italija
San Marco Gradisce 73:83
(35:34)

BOR FRIULEXPORT: Brazzani, Stefancic 4 (-, 2:4, -), Vidali (-, 0:1, -), Velinsky 34 (2:3, 16:18, -), Fonda (-, 0:2, -), Hrovatin (-, 0:1, -), Caser 30 (6:8, 12:16, -), Stokelj 3 (-, 0:2, 1:1), Mura (-, 0:1, -), Milkovic 2 (-, 1:1, 0:1). Trener: Furlan. PON: Velinsky. SON: TRI TOCKE: Stokelj 1.

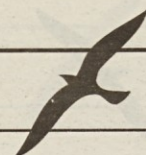
Borovi mladinci so tudi v drugem prvenstvenem kolu potegnili krajši konec, čeprav so igrali s sebi enakovrednim nasprotnikom. Ze od vsega začetka sta bila Velinsky in Caser nezmotljiva z vseh položajev, pri nasprotnikih pa je moral najboljši igralec Fajt ze na začetku drugega polcasa zapustiti igrišče zaradi petih osebnih napak, vendar



Alberto Velinsky 34 točk

pá tudi to ni pomagalo, da bi borovci dosegli pomembno prednost. Ekipo sta se naprej izmenjavali v vodstvu, na koncu pa so prevladali gostje.

Jadran bo tekmo 2. kola odigral drevi v Starancanu, s pricetkom ob 19. uri. (ns)



Od četrтка v Gorici 12. Film Video Monitor

Od 13. do 15. novembra bo v Kulturnem domu v Gorici (Ul. I. Brass 20) že dvanaesta izvedba festivala Film video monitor, ki ga prireja Kinoateljje. Gre za tradicionalen prikaz najnovejše senske produkcije na filmskem in video področju.

PROGRAM

Cetrtek, 13.11.97

20.30 OTVORITEV (velika dvorana)
Vrtoglavi ptic (1996), Saso Podgoršek, 33'
Felix, (1996) Božo Sprajc (na sliki prizor iz filma), 87'
Vstop prost
Simultani prevod

PETEK, 14.11.97

9.00 (mala dvorana)
Slovenski film (1983), Darko Bratina in Sandro Scandolara, 4x30'
11.00 (mala dvorana)
Slovenija od zunaj, Maja Weiss in Peter Braatz, 50'
12.00 (mala dvorana)
Srečanje z avtorji
15.30 (velika dvorana)
Tigr in volkovi, Majda Sirca in Slavko Hren, 82'
17.00 (velika dvorana)
Bitka za reko, Peter Povh in Igor Pedicek, 50'
17.00 (mala dvorana) Filmi AGRFT:
Pepelca, Martin Srebotnjak, 15'40"
Diareja, Varja Mocnik, 11'31"
Izgubljene besede, Gregor Vesel, 10'32"
Smehljaj, Janez Lapajne, 10'38"
18.00 (velika dvorana)
Naj gre vse v P.M.D., Matej



Franceskin, Uroš Gorican, Hermina Ogric, 48'
20.00 (velika dvorana)
V steklu reke, Andrej Zdravica, 45'
20.45 (velika dvorana)
Ekspres, Ekspres (1996), Igor Sterk, 74'
22.15 (velika dvorana)
Herzog, Mitja Milavec, 90'
24.00 (velika dvorana) Videofilm

SOBOTA, 15.11.97

9.00 (mala dvorana)
Camcatka, Mitja Novljan, 85'
10.30 (mala dvorana) Okrogla miza:
Slovenija petih filmov
Filmske poetike v obdobju tranzicije
15.30 (velika dvorana) Video:
Staro in novo, Zemira Alajbegović in Neven Korda, 67'
Postaja 25, Ema Kugler, 30'
Rotas-Axis Mundi, Srečo Dragan, 7'
17.15 (velika dvorana) Filmi AGRFT:

Pepelca, Martin Srebotnjak, 15'40"
Diareja, Varja Mocnik, 11'31"
Izgubljene besede, Gregor Vesel, 10'32"
Smehljaj, Janez Lapajne, 10'38"
17.00 (mala dvorana)
Bitka za Reko, Peter Povh in Igor Pedicek, 50'
18.00 (velika dvorana) Triptih Agate Schwarzkobler, Matjaz Klopčič, 77'49"
18.00 (mala dvorana) Slovenski film, Darko Bratina in Sandro Scandolara, 4x30'
20.00 (velika dvorana)
Karlo u Rimu, Vuk Babić, 12'
Bo bilo, Andrina Mračnikar, 18'30"
20.30 (velika dvorana)
Stereotip (1997), Damjan Kozole, 90'
22.15 (velika dvorana)
Outsider (1996), Andrej Kosak, 100'
24.00 (velika dvorana) Videofilm

Razstava strokovne literature Frankfurt po Frankfurtu

LJUBLJANA - V Knjigarni MK Konzorcij so predstavili 11. prodajno razstavo tuje strokovne in poljudne literature Frankfurt po Frankfurtu, ki jo bodo v Cankarjevem domu odprli v petek, 14. novembra. Na letošnji razstavi bo okoli 230 tujih založb predstavilo 2000 novih knjig. Največ razstavljenih del bo s področja družboslovja, ekonomije, računalništva in CD-romov, umetnosti, naravoslovja, medicine ter priročnikov.

V okviru razstave se bodo zvrstile tudi spremljajoče prireditve, in sicer predstavitev publikacij Evropske unije in publikacij založbe Microsoft Press v sodelovanju z založbo Atlantis, razstava del letošnjega Nobelovega nagajenja za literaturo Daria Fa, razstava del letošnjega nagajenja nemškega združenja založnikov in knjigarjev Yasarja Kemala ter predstavitev knjige Making a new nation: The formation of Slovenia, ki je izšla pri založbi Darmouth. Poleg tega bo potekala tudi prodaja tujega leposlovja, priročnikov in knjig s področja umetnosti po zelo ugodnih cenah. Organizatorji pa bodo pripravili tudi lestvico najbolje prodajanih knjig oz. največjih knjižnih uspešnic, t.i. "best-seller listo".

V ponedeljek, 17. novembra, bodo Danica Fink Hafner, Janko Prunk, Bojko Bučar in Niko Toš predstavili knjigo Making a new nation: The formation of Slovenia. Pri pripravi knjige, izšla je pri založbi Darmouth, je sodelovalo 22 avtorjev. Gre za prispevek k celoviti analizi vrste prepleta procesov s stališča različnih znanstvenih disciplin. Avtorji v svojih prispevkih preučujejo in razlagajo procese, v katerih se je Slovenija iz sestavnega dela jugoslovanske socialistične federacije in enostrankar-

skega političnega sistema preoblikovala v neodvisno državo z demokratičnim političnim sistemom in tržnim gospodarstvom.

Gospodarski vestnik bo v okviru razstave Frankfurt po Frankfurtu v ponedeljek, 17. novembra, predstavil publikacije urada za uradne publikacije Evropske unije EUR-OP iz Luksemburga.

Novost letošnje razstave tuje strokovne literature je, da obiskovalcem ne bo potrebno plačati vstopnine. Organizatorji bodo namreč pri vhodnih vratih postavili posebno skatlo, v katero naj bi se zbirali prostovoljni prispevki, ki jih bodo namenili za gradnjo nove otroške bolnišnice. Razstava bo odprta do četrta, 20. novembra. (STA)

Lutkovno gledališče Ljubljana na lutkovnem festivalu v Anconi

LJUBLJANA - Lutkovno gledališče Ljubljana bo od danes do 16. novembra sodelovalo na mednarodnem lutkovnem festivalu v Anconi, kjer se bodo že tretjič srečali podpisniki Listine prijateljstva in gledališkega sodelovanja: lutkovna gledališča iz Ancone, Prage, Zagreba, Splita in Ljubljane.

Gostitelj srečanja je anconsko gledališče Teatro del Canguro, ki je pripravilo program 12 različnih upozoritev.

Lutkovno gledališče Ljubljana bo nastopilo z uspešnico Roalda Dahla in Alje Tekaceve VDV (Velikanski dobrodusni velikan) v režiji Matije Milčinskega, na posebno željo gostiteljev pa se bo v Anconi predstavil tudi Klemencičev Dr. Faust režiserjev Jelene Sitar in Igorja Cvetka.

Predstava VDV je prejela Ve-

liko nagrado mednarodnega lutkovnega festivala v Zagrebu, Iztok Jereb pa je za naslovno vlogo prejel nagrado Združenja dramskih umetnikov Slovenije. (STA)

Jubilejni koncert ob 30-letnici Dua Dekleva

LJUBLJANA - V modrem salonu ljubljanskega Grand hotela Union bo danes zvečer slavnostni koncert ob 30-letnici delovanja Klavirskega dua Dekleva. Koncert bo uvedel nagovor akademika Primoža Ramovša. Spored bo sestavljen iz del Franza Schuberta (ob skladateljevi 200-letnici rojstva), Igorja Dekleve - predstavljen bo tudi nova notna edicija skladbe Vibracije - in Igorja Stravinskega; v Ljubljani bo prvič izvedena skladateljeva različica skladbe Petruska za klavir stirročno.

Igor in Alenka Dekleva sta v treh desetletjih nastopila na številnih odrih doma in v tujini, med drugim v Rusiji, na Finskem, Švedskem, Danskem, Turčiji, Avstriji in Nemčiji.

Njun obsežen repertoar, med drugim vsa Mozartova dela za klavirski duo in številni koncerti z orkestrom, obsega tudi vsa slovenska dela, od katerih so mnoga posvečena prav Duu Dekleva. Posebej plodno je bilo sodelovanje z akademikom Primožem Ramovšom, katerega delo Dvakrat dva sta Alenka in Igor Dekleva prvič izvedla v okviru letošnjega Evropskega meseca kulture, njegov Zvočni svet za dva klavirja pa sta krstno izvedla z orkestrom RTV in dirigentom Antonon Nanutom na otvoritvenem koncertu Slovenskih glasbenih dni lanske leto. (STA)

GLEDALIŠČA

FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

TRST

Kulturni dom

Jutri, 13. t. m., ob 16. uri (red H) : Slovensko stalno gledališče z dramo A.P. Cehova »Tri sestre«.
Ponovitvi v petek, 14. t. m. (red G) in v četrtek, 20. t. m. (red I), ob 16. uri.

Gledališče Rossetti

Stalno gledališče FJK - Gledališka sezona 1997/98

Danes, 12. t. m. ob 16.00 (red E) in ob 20.30 (red prost): Carlo Giuffrè »Non ti pago« Eduarda De Filippa. Režija Carlo Giuffrè. Predstava v abonmaju: odrezek 12 - moder.

Od 20. do 30. t. m. Stalno gledališče FJK s predstavo Vittoria Gassmana »Bugie sincere«. Predstava v abonmaju: odrezek 2 - rdec.

Pri blagajni gledališča lahko podpisete abonma 1997/98 (urnik: 8.30-13, 16-19 ob delavnikih), v Pasazi Protti (urnik: 8.30-12.30, 15-19).

Gledališče Verdi

Opera in baletna sezona 1997/98

V nedeljo, 16. t. m., ob 16. uri (red G) opera »Don Carlo« v izvedbi orkestra, zbora, in baletnega ansambla Gledališča Verdi. Orkester vodi Woldemar Nelsson. Ponovitve v sredo, 19.11., ob 20.30 (red C), v soboto, 22.11., ob 17. uri (red S), v torek, 25.11., ob 20.30 (red E) in v petek, 28.11., ob 20.30 (red F).

Prodaja vstopnic pri blagajni gledališča Verdi (urnik: 9-12, 16-19 - tel. 6722500 -

zaprto ob ponedeljkih). Pri blagajni je v teku razdeljevanje abonmajev za red A, B, D, G, C, S in E.

Gledališče Cristallo - La Contrada

Jutri, 13. t. m., ob 10. uri pravljica za malčke iz vrtca in osnovne sole »Zabji kralj«, v izvedbi gledališča La Contrada. Režija Mauro Serio. Nastopata Nikla Panizon in Gualtiero Giorgini.

Pri blagajni gledališča Cristallo, pri UTAT v Pasazi Protti, na solah, pri sindikatih in raznih ustanovah lahko podpisete nov abonma. Za informacije tel. 390613.

TRŽIČ

Obcinsko gledališče - Gledališka sezona 1997/98

V torek, 18. in v sredo, 19. t. m., ob 20.30: Gledališka skupina Prosa di Geppy Gleijeses »Una bomba all'ambasciata« Woody Allena. Režija Mario Monicelli. Vstopnice dobite pri blagajni gledališča: od ponedeljka do sobote 17-19 (za informacije tel. 0481 - 494368/494365).

GORICA

Kulturni dom

Jutri, 13. t. m., ob 20.30 otvoritev 12. Film Video Monitor: »Vrtoglavi ptic« ('96) in »Felix« ('87). Vstop prost.

VIDEM

Nuovo Teatro Giovani

V torek, 18. t. m., ob 20.45: Compagnia Apas produzioni »Rudens«. Režija Alvaro Piccardi.

GLASBA

FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

TRST

Glasbena matica

vpisuje abonmaje za koncertno sezono 1997/98 vsak dan, razen sobote na GM, Ul. Manna 29 (tel. 418605) od 10. do 12. ure. V torek, 18. t. m. bo v Kulturnem domu nastopil Komorni orkester Camerata Labacensis iz Ljubljane pod vodstvom Miroslava Homena. Solista Tatjana Jercog (klavir) in Vasja Legisa (violoncelo).

Gledališče Rossetti

V torek, 18. t. m., ob 21. uri bo s celovečernim koncertom nastopil Fabrizio De Andrè. Società dei concerti - Koncertna sezona 1997/98

V ponedeljek, 17. t. m., ob 20.30 bo v gledališču Rossetti koncert Komornega orkestra iz Mantove, solist Hakan Hardenberger (trobenta). Na programu Mozart, Hummel, Part in Haydn.

Sodobni Trst

Dialogi z umetnostjo srednjevzhodne Evrope Konservatorij G. Tartini

Jutri, 13. t. m., ob 20.30 nastop Ensemble Wiener Collage. Vodi René Staar.

Kavarna San Marco

V sredo, 18. t. m., ob 21. uri, v okviru srečanj »Improvvisazioni artistiche«, bo na sporedu koncert dua Improvvisazioni musicali. Nastopata Marseli Marinsek (harmonika) in Manuel Tomadin (klavir).

OPČINE

Prosvetni dom

V nedeljo, 23. t. m., ob 18. uri koncert v ok-

viru Openskih glasbenih srečanj. Nastopila bosta Stanko Praprotnik (trobenta) in Luca Ferrini (klavir).

BRIŠČIKI

Sportni center - Boris sports club

V petek, 14. t. m., ob 21. uri nastop blues skupine Road tested in kitarista Franca Toro.

GORICA

Kulturni dom

V petek, 28. t. m., ob 20.30 nastop New Swing Quarteta.

SCGV Emil Komel - Koncertna sezona 1997/98

Danes, 12. t. m., ob 20.30 za »Srečanja z glasbo« bo v veliki dvorani KC L: Bratuz koncert trzask skupine Evasion.

TRŽIČ

Obcinsko gledališče - Koncertna sezona 1997/98

V četrtek, 20. t. m., bo ob 20.30 nastopil pianist Michael Dalberto. Na programu Schubert in Debussy.

Vstopnice so na razpolago pri blagajni gledališča (urnik: 10-12, 17-19 od ponedeljka do sobote), pri UTAT v Trstu in pri Discotex v Vidmu.

VIDEM

Teatro Nuovo Giovani

Jutri, 13. t. m., ob 20.45 gostovanje orkestra, zbora, in baletnega ansambla Gledališča Verdi iz Trsta z opero »Don Carlo«. Orkester vodi Woldemar Nelsson

RAZSTAVE

FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

TRST

TK Galerija - Trzaska knjigarna: razstavlja slikarka Claudia Raza.

Miramarski park in muzej sta odprta vsak dan od 9. do 17. ure, ob nedeljah ob 11. uri, ob 14.30 in ob 15.30 vodeni obiski razstave.

Miramarski park in muzej sta odprta vsak dan od 9. do 17. ure (grad od 8. do 18. ure). Galerija LipanjePuntin (Ul. Diaz st. 4): na ogled je razstava »Zmerni optimizem - mlada slovenska arhitektura, devet realiziranih projektov v letu 1996«.

Galerija Torbandena: razstavlja Wolfgang Wiedner.

Palaca Costanzi: do 16. t. m. je na ogled razstava Marina Sormanija 1953-1994. Urnik ogleda: vsak dan (razen ob ponedeljkih) 10-13/17-20.

Obcinska dvorana (Trg Unità st. 4): do 16. t. m. je na ogled je razstava »Jadra. Jadranje v 19. stoletju«. Urnik razstave: ob delavnikih in praznikih - 10-13/17-20.

Muzej Revoltella: na ogled je razstava »Carlo Ciussi. La pittura come urgenza ed emozione 1947 - 1997«.

Ljudski vrt - Paviljon ARAC: do 23. t. m. je odprta razstava ob 100-letnici rojstva umetnika Roberta Hlavatyja. Na ogled je vsak dan od 10. do 13. in od 16. do 19. ure.

Galerija Cartesius: razstavlja slikar Bruno Ponte.

Galerija Rettori Tribbio 2 (Piazza Vecchia 6): do 21. t. m. razstavlja slikarji Aldo Famà, Olivia Siauxs, Claudio Sivini in Ennio Steidler.

Kavarna S. Marco: na ogled je razstava filmskih plakatov Isidora Brizzija.

Sedež turistične ustanove (Ul. San Nicolò 20): do 18. t. m. razstavlja Beatrice Movia »Kras, moja ljubezen...«. Urnik: ob ponedeljku do petka 9-19, ob sobotah 9-13.

Galerija Grandangolo: razstavlja Giuliano Pecelli.

OPČINE

Prosvetni dom-SKD Tabor Općine: do 20. novembra je na ogled »Z zvezdami v jadr« - razstava slovaških ilustratorjev, ki so bili nagajeni na Bienalu ilustracij Bratislava 1967-1997. Urnik: ob delavnikih 16/19. Ogledi za sole v jutranjih urah po predhodnem dogovoru po tel. 213578 (v ponedeljek in torek med 10. in 12. uro).

SESLJAN

Sedež turistične ustanove: razstavlja Luigi Perelli.

GORICA

Galerija Kulturnega doma (Ul. Brass 20): do 17. t. m. razstavlja slikar Valter Brajnik iz Nove Gorice.

Kulturni center Lojze Bratuz (Drevored 20. septembra 85): do 20. t. m. je odprta razstava slik arhitekta in slikarja Davida Faganela. Ogled: vsak dan 10-12, 17-19.

Galerija Ars v Katoliški knjigarni: v petek, 14. t. m., ob 18. uri otvoritev razstave slikarke Klementine Golja.

GRADIŠČE

Galerija Luigi Spazzapan: do 30. t. m. je na ogled razstava Spazzapan - iz zbirke goriske Casse di Risparmio.

PASSARIANO

Villa Manin: do 11.1.1998 je na ogled zgodovinska razstava »1797 - Napoleone a Campofidardo«.

RAI 3 slovenski program

Za Trst: na kanalu 40 (Ferlugi) in 64 (Milje)
Za Gorico: na kanalu 69 (Vrh Sv. Mihaela)

20.25 **Gustav**
20.30 **TV dnevnik**

RAI 1

6.30 Dnevnik, 6.45 aktualna oddaja Unomattina (vodi Antonella Clerici in Maurizio Losa), vmes (7.35) gospodarstvo, (7.00, 7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 9.30) dnevnik
9.35 Film: Romulad & Juliette (kom., Fr. '88, i. Daniel Auteuil), vmes (11.30) dnevnik
11.15 Aktualna oddaja: Verdemattina, vmes Zeleni nasveti in astrologija, vmes (11.30) dnevnik
12.25 Vreme in dnevnik
12.35 Nan.: Gospa v rumenem (i. Angela Lansbury)
13.30 Dnevnik, 13.55 Gospodarstvo
14.05 Variete: Fantastico più (vodi Milly Carlucci)
14.25 Nan.: Una famiglia come tante
15.15 Dokumenti: Kvarkov svet - Mejniki narave
16.00 Mladinski variete: Solletico, vmes risanke Duck Tales in nan. Zorro
18.00 Dnevnik
18.10 Aktualno: Prima di tutto
18.45 Variete: Colorado (vodi Alessandro Greco)
19.30 Vremenska napoved
20.00 Dnevnik
20.35 Sport
20.40 Aktualno: Inviato speciale (vodi Piero Chiambretti)
20.50 Glasbena oddaja: Sanremo giovani (vodi Orietta Berti)
23.25 Dnevnik
0.00 Nočni dnevnik
0.30 Aktualno: Tempo, 0.55 Filozofija
1.15 Aktualno: Potihomar
1.00 Aktualne teme: Sottovoce - Nočni pogovori

RAI 2

7.00 Nad.: Fragole verdi
7.25 Variete za najmlajše
9.35 Nan.: Lassie
10.00 Nad.: Quando si ama, 10.20 Santa Barbara
11.00 Tg2 Medicina 33
11.15 Jutranji dnevnik
11.30 Variete: I fatti vostri (vodi Massimo Giletti)
13.00 Dnevnik
13.30 Volilna tribuna
14.15 Variete: Ci vediamo in TV
16.30 Aktualno: Cronaca in diretta - Kronika v živo
16.15 17.15 Dnevnik, vreme
18.10 Vreme, dnevnik, sport
18.40 Oddaja o izletih in potovanjih: Sereno variabile
19.05 Nan.: Rex, 19.55 Disokkupati (i. P. Ferrari)
20.30 Večerni dnevnik
20.50 Nan.: Un prete tra noi - Duhovnik med nami (i. M. Dapporto, G. Ralli)
22.30 Izzrebanje lota
22.35 Variete: Macao (vodi Alba Parietti)
23.30 Dnevnik, vreme, knjige, v parlamentu, sport
0.35 Film: Due ragazze un tatuaggio e l' FBI (krim., ZDA '94, i. T. Howel)

RAI 3

6.00 Jutranje vesti
8.30 Film: La ragazza del rodeo (kom., ZDA '59)
9.50 Aktualno: Report
10.30 Dok.: Tempo
11.00 Aktualno: Vprasanja ob koncu tisočletja
12.00 Dnevnik, sport
12.20 Aktualno: Telesogni, 13.00 Il grillo, 13.30 Media/Mente
14.00 Deželne vesti, dnevnik
14.50 Aktualno: Articolo 1, 14.55 Tgr Leonardo
15.05 Nan.: Ma che ti passa per la mente? ali Volilna tribuna
15.35 Sport: namizni tenis
17.00 Dok.: Geo & Geo
18.20 Vremenska napoved
18.25 Nad.: Un posto al sole
19.00 Dnevnik, deželne vesti
19.55 Aktualno: On the Road, 20.30 Blob
20.40 Aktualna odd.: Mi manda Raitre
22.30 Dnevnik, deželne vesti
22.55 Aktualno: Oltre la notte, 23.55 Magazzini Einstein
0.30 Dnevnik, pregled tiska

RETE 4

6.00 Nad.: Lasciati amare, 6.30 Perla nera
6.50 TV film: La villa dei misteri (krim., It. '96)
8.50 Nad.: Vendetta d' amore, 9.20 Amanti, 10.00 Regina, 10.30 Sei forte, papà Dnevnik
11.30 Aktualno: Forum
13.00 Kviz: Kolo sreče, vmes (13.30) dnevnik
14.30 Nad.: Sentieri - Steze
15.30 Film: La frustata (western, ZDA '56, i. R. Widmark, Donna Reed)
17.45 Kviz: OK, il prezzo è giusto (vodi I. Zanicchi)
18.55 Dnevnik in vreme
19.30 Variete: Game Boat
20.35 Dok.: La macchina del tempo
23.00 Film: Perversione mortale (thriller, ZDA '92, i. Annabella Sciorra)
1.10 Pregled tiska
1.30 Film: Letti sbagliati

CANALE 5

6.00 Na prvi strani, vremenska napoved
8.00 Jutranji dnevnik Tg5
8.45 Nan.: Komisar Scali (i. M. Chiklis, T. Saldana)
9.45 Variete: Maurizio Costanzo Show
11.30 Rubrika: Ciao Mara (vodi Mara Venier)
13.00 Dnevnik TG 5
13.25 Sgarbi quotidiani
13.40 Nad.: Beautiful
14.10 Aktualna oddaja: Uomini e donne - Moski in zenske (vodi M. De Filippi)
15.45 Aktualna kronika: Verissimo
15.50 TV film: Noi da soli (dram., ZDA '88, i. Stephanie Kramer, Scott Warner)
17.45 Aktualne teme iz vsakdana: Verissimo (vodi Marco Liorni)
18.35 Variete: Tira & Molla (vodi Paolo Bonolis)
20.00 Dnevnik
20.35 Variete: Striscia la notizia (vodita Ezio Greggio in Enzo Iachetti)
21.00 Film: Ragazza squillo (dram., ZDA '96, i. Tori Spelling, Susan Blakely)
23.05 Variete: Maurizio Costanzo Show
1.00 Nočni dnevnik Tg5
1.30 Striscia la notizia

ITALIA 1

6.10 Otroški variete, vmes Ciao ciao mattina
9.20 Nan.: Lepotica in zver, 10.20 Druzina Brock, 11.25 Dva policaja v Chicagu
12.20 Odprti studio, 12.25 Sport studio, 12.50 Fatti e misfatti
12.55 Nan.: Willy, princ Bel Aira
13.25 Vtroški variete Ciao Ciao Parade in risanke
14.00 Risanke: Simpsonovi
14.20 Variete: Colpo di fulmine
15.00 Aktualno: Fuego! (vodi Alessia Marcuzzi)
15.30 Nan.: Melrose Place
16.00 Variete za najmlajše in risanke, Bim Bum Bam, 17.25 Variete: Investigatori invisibili
17.30 Nan.: Hercules
18.30 Odprti studio in vreme, 18.55 Sport studio
19.00 Nan.: Beverly Hills
20.00 Glasba: Sarabanda (vodi Enrico Papi)
20.45 Film: Johnny Mnemonic (fant., ZDA '95, i. Keanu Reeves, Dina Mayer)
22.40 Film: Il giallo del bidone giallo (kom., ZDA '90, r. i. E. Estevez, C. Sheen)
0.50 Pregeld tiska

TELE 4

13.30 16.45, 19.30, 23.00 Dogodki in odmevi
14.00 Nogomet
17.00 Verde a Nord-Est
18.00 Oddaja o zivalih
19.00 Zoom zdravje
20.30 Il supplemento
22.00 Aktualna odd.: Quadrato
23.30 Zoom zdravje
0.00 Film: Il gatto e il canarino
2.05 Film: The Final Cut

MONTECARLO

12.15 19.30, 22.30, 0.45 Dnevnik, 13.30 Sport
13.15 Nan.: Ironside
14.15 Film: Canzone pagana (kom., ZDA '50)
18.00 Variete: Zap Zap
20.30 Nogomet: Francija - Skotska (prijateljska)
23.45 Film: A ferro e fuoco (dram., ZDA '91)

Slovenija 1

7.30 Vremenska panorama
9.05 Vceraj, danes, jutri
9.10 Videoring
9.40 Tedenski izbor: nan. Havajski detektiv (ZDA, 21. epizoda)
10.30 Film: Neporočena zenska (ZDA 1978, r. P. Mazursky, i. Jill Clayburgh, Alana Bates, M. Murphy)
12.35 Dokumentarna serija: Prelomni trenutki zgodovine (zadnji del)
13.00 Porocila
13.05 TV igrice: Kolo sreče (ponovitev)
13.35 Videostrani
14.35 Tedenski izbor: Popevka meseca
15.35 Poljudnoznanstvena serija: Svet odkritij (ZDA)
16.25 TV prodaja
16.55 Videostrani
17.00 Obzornik
17.10 Otroški program. Kviz: Male sive celice
18.00 Po Sloveniji
18.30 Ljubljanski pohistveni sejem
18.40 TV igrice: Kolo sreče
19.10 Vceraj, danes, jutri
19.15 Risanke
19.30 Dnevnik, vreme, sport
20.10 Predsedniške volitve
20.40 DRama: Ognjeni vir (J. Edelfeldt - D. Alfredson, Švedska zadnji del)
21.50 Vceraj, danes, jutri
22.00 Odmevi, vreme, sport
22.45 Nanizanka: Grace na udaru (ZDA, 11. epizoda)
23.10 Film: Pazi se mornar (ZDA 12951, r. Hal Walker, i. Dean Martin, Jerry Lewis, Corinne Calvet)
0.55 Videoring
1.25 Videostrani

TV PRIMORKA

8.00 17.00 Videostrani
17.00 Pohistveni sejem
17.15 Policija svetuje
17.30 Glasb. odd.: Klepet o glasbi z Jožico Svete
18.40 Oddaja za zamejce: Med Soco in Nadizo
19.50 Napovednik, videospot
20.00 Dnevnik TV Primorka, vreme
22.20 Pohistveni sejem
20.35 Pogovor: Telekom
20.50 Zdravje in mi
21.50 Paquito in mi
22.20 Dnevnik TV Primorka

Slovenija 2

9.00 Euronews
9.20 Tedenski izbor: Svet poroca
9.50 Prislunhimo tisini
12.20 /Ne/Znani oder
10.50 Dokumentarna serija: National Geographic (ZDA)
11.40 Studio City
12.25 Nadaljevanka: Martin Luther (Nemčija, r. Kurt Veth, i. Ulrich Thei, Ralf Kober, Otto Mellies)
14.00 Tenis: Turnir ATP
16.30 Tedenski izbor. Nanizanka: Hudosnova uliva (ZDA, 19. epizoda)
17.00 Z adaljevanka: Pacific Drive (Avstral., 62. del)
17.35 Nanizanka: Hoganova družina (ZDA, 17. epizoda)
18.00 Filmski triki
18.30 Razvedrilna oddaja: Karaoke
19.30 Nadaljevanka: Pacific Drive (63. del)
19.55 Vceraj, danes, jutri
20.00 Tenis: Turnir ATP
22.30 KOncert orkestra SF (Mozart, Lutoslavski)

Koper

15.00 Euronews
15.40 Alpe Jadran
16.10 Pogovorimo se o...
16.40 Globus
17.25 Vesolje je...
18.00 Program v slovenskem jeziku: Ljudje in zemlja
18.30 Reportaža
18.45 Primorska kronika
19.00 Vsedanes - Tv dnevnik, vreme, sport
19.30 Otroška oddaja: Ecchecimanca
20.00 Sredozemlje
20.30 Dokumentarna oddaja: Kokoro
21.00 Aktualna tema: Meridiani
22.00 TV dnevnik, vreme
22.15 Kosarka: AEK Atene-Union Olimpija
TV dnevnik Vsedanes

RADIO

Radio Trst A

8.00, 10.00, 14.00, 17.00 Porocila; 7.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 7.20 Dobro jutro po naše, vmes Koledar in Pravljica; 8.00 Deželna kronika; 8.10 Primorski obzornik; 9.15 Odprta knjiga: Trije muzikantje ali povratek Lepe Vide (Z. Simčič, 5. del); 9.40 Zgodbe slov. vsakdana 19. stoletja; 10.10 Koncert opere glasbe; 11.15 Intervju; 11.45 V središču pozornosti; 12.40 RZCPZ: DPZ Vesna; 13.20 Orkestri; 13.30 Za smeh in dobro voljo; 14.00 Deželna kronika; 14.10 Na gorškem valu; 15.00 Pop music; 15.30 Mladi val; 17.00 Kulturna kronika; 17.10 Mi in glasba: pianist C. Crismani; 18.00 Obiski iz Arkadije; 18.30 Slov. lahka glasba; 18.45 Vera in naš čas; 19.20 Napovednik.

Radio Opčine

11.30, 15.10, 17.10 Porocila v slovenščini; 8.30, 12.30, 18.30 Porocila v italijanščini; 10.30 Matineja; 16.00 Juke box time; 19.00 Glasba po željah v živo; 21.20 Samo za vas; 22.30 Ostali Trst - L' altra Trieste.

Radio Koper

(slovenski program)

6.30, 7.30, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30 Porocila; 12.30, 17.30, 19.00 Dnevnik; 7.00 Jutranjik; 7.30 OKC obveščajo; 8.00 Pregled tiska, vreme; 8.17 Na rešet; 8.50 Kulturni koledar; 9.50 Na rešet; 11.15 Aktualnosti; 12.30 Opoldnevnik; 13.00 Daj, povej; 15.30

DIO; 16.15 Glasba po željah; 17.30 Primorski dnevnik; 18.00-19.00 Glasb.: odd.: Neresnih pet; 19.00 Dnevnik RS; 20.00 Šport in glasba; 22.00 Zrcalo dneva; do 0.00 Iz disko-teke Radia Koper

Radio Koper

(italijanski program)

6.15, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30, 16.30, 17.30, Porocila; 7.15, 12.30, 15.30, 19.30 Dnevnik; 6.25 Drobci zgodovine; 8.05 Horoskop; 8.15 3X3; 8.40 Izbrali ste; 9.15 Govorimo o; 10.00 Pregled tiska; 10.05 Sigla single; 10.33 Musica che gira; 11.00 Modri val; 13.00 L' una blu; 13.40 Bella bellissima; 14.20 Locandina; 14.33 Sigla single; 14.45 Kje, kako, kdaj; 16.00 Ob 16-ih; 18.00 Zaping; 19.25 Sigla single; 19.30 Šport.

Slovenija 1

5.00, 6.00, 6.30, 7.30, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 17.00, 18.00, 19.00, 21.00, 23.00 Porocila; 6.45 Dobro jutro, otroci; 7.30 Svetovalni servis; 8.05 Radio plus; 9.45 Ringaraja; 10.30 Pregled tiska; 12.05 Na današnji dan; 12.30 Kmetijski nasveti; 13.20 Obvestila in osmrtnice; 15.00 Radio danes; 15.30 DIO, šport, vreme; 17.05 Studio ob 5-ih; 18.25 Kultura; 19.45 Lahko noč, otroci; 20.00 Glasbeni utrip; 21.05 Svetovna reportaža; 21.25 Festival Evroradia; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 Informativna odd. v

tujih jezikih; 22.40 Slov. pevci šansonov in evergrinov; 23.05 Literarni nočno.

Slovenija 2

6.00, 6.30, 7.00, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 14.30, 16.30, 17.30 Porocila; 19.00 Dnevnik; 7.00 Kronika; 8.05 Poslovne zanimivosti; 8.30 Koledar prireditve; 9.35 Popevki tedna; 10.00 Strokovnjak sevtuje; 10.40 Kje vas čevelj žuli; 13.45 Gost izbira, Kulturne drobtinice; 15.30 DIO, šport; 16.15 Popevki tedna; 16.30 Izjava; 17.35 Spot-400; 18.00 Vroči stol; 18.45 Črna kronika; 19.30 Z Anjo Rupel; 21.00 Težka kronika; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 Moja blues.

Slovenija 3

8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 22.00 Porocila; 10.05 Literarna matineja; 11.05 Izbrali smo; 12.05 Pojemo in igramo; 13.30 Za knjižne molje; 14.05 Izobraževalni program; 15.00 Mladi v mozaiku glasbe; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.05 Glasbeni utrip; 17.00 Posvetki festivalov; 20.00 Radioteka; 21.30 Ars antiqua; 22.05 Okrogla miza; 23.00 Jazz; 23.55 Lirični utrinek.

Radio Koroška

18.10-9.00 Martinovanje v pesmi in besedi; Večerna odpade zaradi hokeja na ledu.

Primorski dnevnik

Lastnik: Zadruga Primorski dnevnik z o.z. - Trst
Izdajatelj: DZP - PR.A.E. d.o.z. — Družba za založniške pobude
Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040-7796699, fax 040-773715

Tisk: EDIGRAF, Trst

Odgovorni urednik: BOJAN BREZIGAR

Redakcija: Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040-7796600, fax 040-772418
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481-533382, fax 0481-532958
Dopisništva: Cedad, Ul. Ristori 28, tel. 0432-731190, fax 0432-730462
Celovec, Wulfengasse 10/H, tel. 0463-318510, fax 0463-318506

Internet: <http://www.primorski.it/>
e-mail: redakcija@primorski.it

Prodajno naročninska služba
Italija: Trst, Ul. Montecchi 6, tel. 040-7796600, fax 040-772418
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481-535723 fax 0481-532958

Cene oglasov

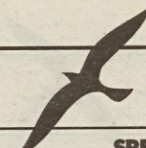
Italija: 1 oglasni modul (širina 1 stolpec, višina 28 mm) 100.000 LIT, finančni in legalni 150.000 LIT, ob praznikih povisek 20%; mali oglasi 1000 LIT beseda; osmrtnice, zahvale in sozolja po formatu. IVA 19%

Cena: 1.500 LIT - 60 SIT

Poštni t.r. PRAE DZP st. 11943347
za Slovenijo: mesečna 1.710 SIT, letna 15.000 SIT plačljiva preko DISTRIEST, Partizanska 75, Sezana, tel. 067-73373
ziro račun 51420-601-27926

Registriran na sodišču v Trstu st. 14 z dne 6. 12. 1948
Član italijanske zveze časopisnih založnikov FIEG





VREMENSKA SLIKA

Nad večino Evrope je obsežno območje nizkega zračnega pritiska. Hladna fronta bo od zahoda dosegla Slovenijo. Z jugozahodnimi vetrovi doteka k nam v višinah vlažen zrak.



DOLŽINA DNEVA

Sonce vzide ob 7.05 in
zatone ob 16.34.
Dolžina dneva 9.29.

LUNINE MENE

Luna vziđe ob 16.02 in
zatone ob 4.17.

MORJE

**Morje razgibano,
temperatura morja
14,2 stopinje C.**

BIOPROGNOZA

Vreme bo na splošno
pocutje in razpoloženje
vplivalo obremenilno,
zato bo veliko ljudi ime-
lo vremensko pogojene
težave.

PLIMOVANJE

Danes: ob 1.18 najnižje -34 cm, ob 7.36 najvišje 55 cm,
ob 14.13 najnižje -54 cm, ob 20.22 najvišje 33 cm.

Jutri: ob 1.58 najnižje -33 cm, ob 8.09 najvišje 58 cm,
ob 14.48 nainizje -60 cm, ob 21.03 najvišje 36 cm.

TEMPERATURE V GORAH

	°C		°C
500 m.....	13	2000 m.....	2
1000 m.....	9	2500 m.....	-1
1500 m.....	5	2864 m.....	-3

Vremenska napoved Hidrometeorološkega zavoda R. Slovenije

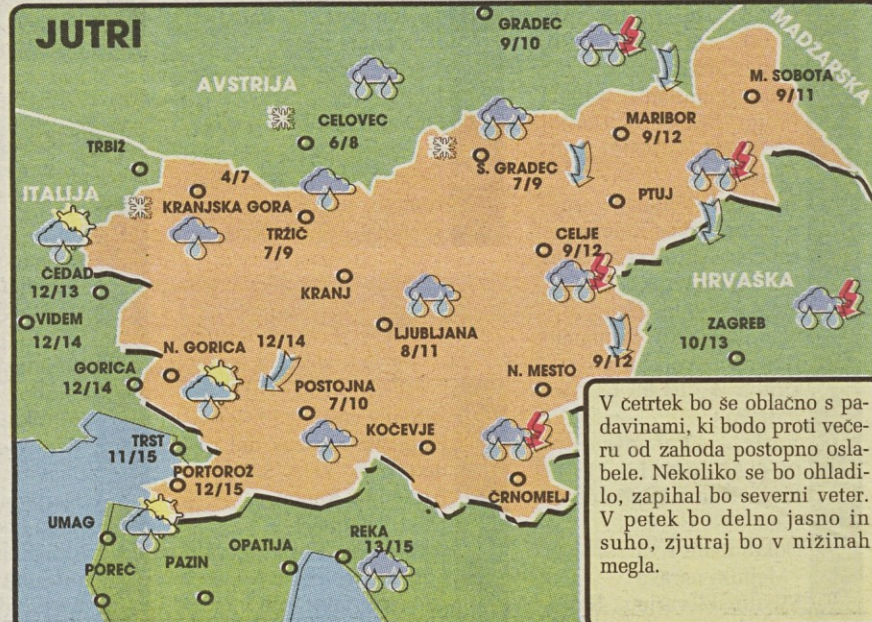
DANES



Pretežno oblačno bo s padavinami, ki se bodo čez dan razširile tudi na Stajersko in Prekmurje. Več padavin bo v južnih krajih. Pihal bo jugozahodni veter, ob morju jugo.

SOSEDNJE POKRAJINE:
Oblačno bo. Pihal bo jugo-
zahodnik, ob Jadranu pa jugo.

JUTRI



V četrtek bo se oblačno s padavinami, ki bodo proti večeru od zahoda postopno oslabele. Nekoliko se bo ohladilo, zapihal bo severni veter. V petek bo delno jasno in suho, zjutraj bo v nižinah megla.

SVET / SLIKA PRI SLIKI...ZGODBA PRI ZGODBI...PA ŠE RES JE

*Približno 80 milijard lir
za Picassove »Sanje«*



NEW YORK - Prvi dan dražbe pri newyorskem Christie's je prišlo do izrednega stopnjevanja kotacij zbirke Ganz, tako da so s platnom Sanje španskega slikarja Pabla Picassa potokli vse rekorde, saj ga je neznanec kupil za bajno vsoto 48.402.500 dolarjev (približno 80 milijard lir). Umetnino je Picasso ustvaril v gradu Boisdeloup januarja leta 1932, na njej pa je upodobljena takrat 22-letna Marie-Therese Walter, Picassova ljubica, ki je postala mati umetnikove hčerke Maye. Victor in Sally Ganz sta to umetnino kupila leta 1941 za 7.000 dolarjev. Večer se je začel takoj v velikem stilu, saj so Picassovo delo Macka in ptica prodali za 8.252.500 dolarjev (približno 14 milijard lir). Prav tako Picassovo umetnino Ženska v fotelju so prodali za 24.752.500 dolarjev (približno 40 milijard lir), sledil pa je še portret Picassove ljubice Eve Gouel (31.902.500 dolarjev - 50 milijard lir).

Kot rečeno, so višek
dosegli s prodajo platna
Sanje (na sliki AP), ki je
ena od največjih umet-
nikovih mojstrov,
prezeta z erotizmom in
čutnostjo. V enem večeru
pa je Christie' s tudi s
prodajo drugih umetnin
dosegel vredenost
206.516.525 dolarjev.

Je srednjeveški Bruges res prevara?

BRUSELJ - Belgijski zgodovinar Roel Jacobs zatrjuje v svoji nedavno objavljeni knjigi z naslovom Bruges, mesto za zgodovino, da osrednja belgijska turistična znamenitost po svojem poreklu sploh ni srednjeveška, temveč da je večina stavb ponaredkov, ki po izvoru ne sežejo dlje kot do 19. stoletja. Medtem ko je novica v evropskih in svetovnih časnikih, opremljena z naslovi kot Bruges odkril svojo masko, dvignila precej prahu, si mestno vodstvo ne grize nohtov in ne dela skrbi, temveč skuša iz medijskega pompa izvleci kar največ. (STA)

V Italiji našli rokopis Mary Shelley

LONDON - V Italiji so nasli 39 strani dolg neobjavljen rokopis, ki ga je leta 1820 napisala angleška pisateljica Mary Shelley, avtorica znamenitega romana Frankenstein. Kot poroča The Times, gre za otroško pripovedko z naslovom Maurice or the Fisher's Cot (Maurice ali ribčeva hiša), ki jo je pisateljica napisala za hčerko ene svojih prijateljic Lady Mountcashell v obdobju svojega egzila v Italiji. Zgodba, napisana dve leti po Frankensteinu, govori o dečku, ki zapusti starše in ga po svoji stari ribič. Rokopis, za katerega so strokovnjaki domnevali, da se je izgubil, je našel daljni potomec prijatelja zakoncev Shelley v nekem podeželskem dvorcu, kjer je bil shranjen 150 let. (STA/AFP)

V Indiji ni prostora za jeans

NEW DELHI - Eden vodilnih članov indijske stranke Bharatiya Džanata po imenu Murli Manhar Joshi je te dni pozval mlade Indijce v hindujskem mestu Benares, naj ne nosijo oblačil iz jeansa, češ da je to "obleka ameriskih kavbojev". "Nosenje jeansa ni v skladu z indijskimi navadami, zato bi se mu morali mladi Indijci odreci," je pojasnil predstavnik opozicijske stranke, ki vodi kampanjo proti globalizaciji zahodne kulture. Po Joshijevem mnenju se mnogi oblačijo v jeans, da bi sli vstric z modo; izrazil je tudi zaskrbljenost, da bi se utegnili kmalu tako oblačiti tudi v parlamentu. (STA/AFP)

Ukrajinka in njenih petinštirideset mačk

KIJEV - Valentina Antonenko živi v enosobnem stanovanju v Kijevu skupaj s 45 mačkami. Da bi lahko dostojno skrbela za svoje ljubljene, se je ukrajinska upokojenka močno zadolžila.

